Baxter

Hillrom

WÓZKI TRANSPORTOWE, ZABIEGOWE I SPECJALISTYCZNE

Instrukcja obsługi

Numer produktu: P8000, P8005
P8010, P8020 P8040, P8050
145392 WER. 6

PATENTY/PATENT: hillrom.com/patents

Wyrób może być objęty więcej niż jednym patentem. Patrz powyższy adres internetowy.
Firmy należące do grupy Hill-Rom są właścicielami patentów i rozpatrywanych wniosków patentowych w Europie, Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Producent odpowiedzialny:	**Autoryzowany przedstawiciel w Australii:**
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006-9167 USA	HILL-ROM PTY LTD 1 BAXTER DRIVE OLD TOONGABBIE NSW 2146 AUSTRALIA
Autoryzowany przedstawiciel w Brazylii:	**Autoryzowany przedstawiciel i importer na terenie Unii Europejskiej*:**
VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP - BRAZYLIA CNPJ: 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCJA Tel.: +33 (0)2 97 50 92 12
Autoryzowane zakłady produkcyjne:	
HILL-ROM DE MEXICO S. DE R.L. DE C.V. AVENIDA DEL TELEFONO NO. 200 HUINALA NUEVO LEON C.P. 66640 APODACA MEKSYK	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCJA

*** Autoryzowany przedstawiciel i importer na terenie Unii Europejskiej:** Dotyczy wszystkich wózków wyprodukowanych i wprowadzonych na rynek (sprzedawanych) na terenie UE, w szczególności modeli P8000 bez systemu transportowego **IntelliDrive**, P8005 i P8040.

Żadna część niniejszej publikacji nie może być powielana ani przekazywana z użyciem jakichkolwiek środków elektronicznych lub mechanicznych, włącznie z fotokopiowaniem i nagrywaniem oraz jakimikolwiek systemami informacyjnymi i systemami pobierania danych, bez pisemnej zgody firmy Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są poufne i nie mogą zostać udostępnione osobom trzecim bez wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody firmy Hill-Rom.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Firma Hill-Rom nie zobowiązuje się do aktualizacji informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Firma Hill-Rom zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, danych technicznych oraz modelach wyrobów bez wcześniejszego powiadomienia. Jedyną gwarancją, jakiej udziela firma Hill-Rom, jest wyraźna gwarancja pisemna udzielona w trakcie sprzedaży lub dzierżawy wyrobów.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w Unii Europejskiej — wszelkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem tego wyrobu należy zgłaszać producentowi oraz właściwym organom państwa członkowskiego użytkownika i/lub pacjenta.

Niniejszy podręcznik (145392) został pierwotnie wydany w języku angielskim. W celu uzyskania listy dostępnych tłumaczeń należy skontaktować się działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.

Zdjęcia wyrobów i etykiety mają wyłącznie charakter poglądowy. Rzeczywiste wyroby i etykiety mogą się różnić.

Wydanie szóste, 2023-04

Pierwszy druk: 2007

CSA jest znakiem towarowym firmy Canadian Standards Association, Inc.

Clorox Healthcare jest znakiem towarowym firmy The Clorox Professional Products Company, Inc.

OxyCide jest znakiem towarowym firmy EcoLab USA, Inc.

Velcro jest znakiem towarowym firmy Velcro Industries, BV (firmy holenderskiej).

Virex jest znakiem towarowym firmy Diversey, Inc.

Wex-Cide jest znakiem towarowym firmy Wexford Labs, Inc.

Logo ETL jest znakiem towarowym firmy Intertek Testing Services NA, Inc.

Logo UL jest znakiem towarowym Underwriter's Laboratories, Inc.

Baxter, AccuMax Quantum, BackSaver Fowler, Comfortline, Hillrom, Hill-Rom, IntelliDrive i OneStep są znakami towarowymi firmy Baxter International Inc. lub jej spółek zależnych.

Wymienić niniejszy podręcznik (145392), jeśli został uszkodzony i/lub jest nieczytelny.

W celu uzyskania pomocy dotyczącej wyrobu lub zamówienia dodatkowych egzemplarzy niniejszej instrukcji (145392) należy skontaktować się z dystrybutorem lub lokalnym przedstawicielem firmy Hill-Rom bądź odwiedzić stronę internetową hillrom.com.

Dokumenty referencyjne

Hillrom Transport, Procedural, and Specialty Stretchers Service Manual (Wózki transportowe, zabiegowe i specjalistyczne firmy Hillrom — Instrukcja serwisowa) (144386)

Hillrom Transport, Procedural, and Specialty Stretchers Unpacking Instructions (Wózki transportowe, zabiegowe i specjalistyczne firmy Hillrom — Instrukcja rozpakowania) (145624)

Spis treści

Przeznaczenie 1

Wprowadzenie 1

Oznaczenia 1

Oznaczenia na produkcie 2

Lista funkcji i elementów sterowania Quick View 8

- Wózek zabiegowy (P8000) 8
- Wózek transportowy (P8005) 9
- Wózek chirurgiczny (P8010) 10
- Wózek elektryczny (P8020) 11
- Wózek urazowy (P8040) 12
- Wózek położniczo-ginekologiczny (P8050) 13

Standardowe funkcje 14

- Elementy sterowania hamulcami i kierowaniem 14
- Włączanie 14
  - System sterowania Steering Plus 15
- Pozycja góra/dół z przepływem z kompensacją ciśnienia 15
  - Przepływ z kompensacją ciśnienia 15
- Pozycja Trendelenburga i anty-Trendelenburga 16
- Segment oparcia pleców 17
- Położenie barierek bocznych 17
- Gniazda do mocowania stojaka na kroplówki 18
- Materace 18
- System odbijaczy 19
- Schowek na osłonie podwozia 19
  - Wózki bez systemu transportowego IntelliDrive 19
  - Wózek zabiegowy (P8000) bez systemu transportowego IntelliDrive 20
- Uchwyty na pasy transportowe 20

Dodatkowe funkcje 20

- Zintegrowany system przechowywania butli z tlenem (M03438/39) 20
- Taca użytkowa (150767/8) 21
- Chowane uchwyty do prowadzenia (dostępne ze zintegrowanymi mocowaniami transportowymi stojaka na kroplówki lub bez) 21
- System aktywnych hamulców — niedostępny 21

Waga 22
Uchwyty do prowadzenia 23
Uchwyt transportowy ze zintegrowanym mocowaniem stojaka na kroplówki 23
Pedały sterujące góra/dół i pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga od strony szczytu dolnego 24
Ruch góra-dół 24
Pedały pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga 24
Korba do regulacji położenia segmentu oparcia ud 24
Całkowite uniesienie segmentu oparcia ud 24
Ręczne ustawianie pozycji podudzi 25
Stały teleskopowy stojak na kroplówki 25
Regulacja trójstopniowa — wózek zabiegowy (P8000), chirurgiczny (P8010), elektryczny (P8020), urazowy (P8040), ginekologiczno-położniczy (P8050) i niektóre wózki transportowe (P8005) 25
Regulacja dwustopniowa — wózek transportowy (P8005) 26
Wyposażenie poszczególnych modeli 26
Wózek zabiegowy (P8000) 26
Barierki boczne 26
Barierka boczna KX1 26
Pedały góra/dół i pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga 27
Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie 27
Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT) 27
Szerokość leża 27
Funkcja Auto Contour 27
Funkcja BackSaver Fowler 28
System transportowy IntelliDrive — niedostępny 28
Wózek transportowy (P8005) 31
Barierki boczne 31
Pedały sterowania góra/dół i pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga 31
Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie 31
Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT) 31
Szerokość leża 31
Wózek chirurgiczny (P8010) 31
Hamowanie/sterowanie 31
Sterowanie 32
Hamowanie 32

Pozycje leża — segment pleców 32
Przedłużenia w pozycji PACU 32
Przedłużenia w pozycji podpory pod rękę (lub po zdjęciu podpór pod rękę) 33
Pozycje leża — segment głowy 33
Szyna na akcesoria chirurgiczne 34
Przedłużenia w pozycji PACU/podpory pod rękę (P261EC) 34
Przedłużenia w pozycji PACU/podpory pod rękę 34
Podkładki segmentu głowy 35
Pas unieruchamiający głowę (P449) 35
Górna podpórka nadgarstków (P262A01) 35
Boczna podpórka nadgarstków (P262A02) 36
Wózek elektryczny (P8020) 37
Przyciski sterujące dla pacjenta 37
Przyciski sterujące dla opiekuna 37
Obsługa ręczna podnoszenia i opuszczania 38
Inne pozycje segmentów oparcia ud i podudzi 38
Przechowywanie przewodu zasilającego 39
Dźwignia zwalniająca do ustawiania wózka w położeniu do RKO 39
Wózek urazowy (P8040) 39
Dźwignia uruchamiania podnośnika RTG 39
Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie 40
Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT) 40
Boczny uchwyt kasety RTG (P264) 40
Wózek położniczo-ginekologiczny (P8050) 40
Zintegrowane podpory pod stopy 40
Chowany segment oparcia podudzi 40
Przesuwana platforma pacjentki 41
Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie 41
Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT) 41
Zintegrowana lampa światłowodowa do badania (P7915AT) — nie jest już dostępna 41
Wyjmowana misa na wydaliny (P265) 42
Teleskopowe podpory podudzi (P35745AT) 42
Akcesoria 43
Pasy transportowe (P349) 44
Osłony barierek bocznych (P931BT) 44

Panel szczytu górnego/dolnego (P4120CT) 44
Składany panel szczytu dolnego (P350CT) 44
Półka transportowa/stolik do notowania w karcie 45
Podnóżek i podkładka podnóżka (P929G1/2) 45
Uchwyt na kartę pacjenta (P361) 46
Wyjmowany teleskopowy stojak na kroplówki (P2217) 46
Stojak transportowy systemu stojaka do infuzji (ISS) (P158) 47
Adapter gniazda systemu stojaka do infuzji (ISS) (P163) 47
Transporter stojaka na kroplówki (P491) 47
Uchwyt na butlę z tlenem (P276A) 48
Poziomy uchwyt na butlę z tlenem (P27603) 48
Wspornik uchwytu na butlę z tlenem (P27604) 50
Uchwyt na butlę z ciekłym tlenem (P273) 50
Taca pacjenta (P490) 51
Podłokietnik (P344CT) 51
Poduszka (P1425C) 52
Taca użytkowa (P297B01/02) 52
Strzemiona na kostki (P347AT) 52
Uchwyt na rolkę papieru (P364AT01/02) 52
Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT) 53
Boczny uchwyt kasety RTG (P264) 53
Informacje dotyczące bezpieczeństwa 54
Hamulce 54
Płyny 54
Barierki boczne/środki ograniczające ruchy/monitorowanie pacjenta 54
Elektryczność 55
Części i akcesoria 56
Środki ostrożności dotyczące działania/obsługi wózka 56
Transport 57
Pozycja transportowa i stabilność 57
Wózek zabiegowy (P8000) z systemem transportowym IntelliDrive 58
Materace 58
Mocowanie 58
Regulacja położenia segmentów wózka 59
Urządzenia tlenowe i materiały eksploatacyjne 59

Instruowanie odwiedzających 60
Czyszczenie i dezynfekcja 60
Zalecenia 61
Czyszczenie i dezynfekcja 61
Przygotowanie wózka do czyszczenia i dezynfekcji 62
ETAP 1: Czyszczenie 62
ETAP 2: Dezynfekcja 63
Mycie ciśnieniowe 63
Wózek zabiegowy (P8000) z systemem transportowym IntelliDrive i wózek elektryczny (P8020) 63
Wózek zabiegowy (P8000) bez systemu IntelliDrive, wózek transportowy (P8005), chirurgiczny (P8010), urazowy (P8040) i ginekologiczno-położniczy (P8050) 63
Osłanianie materaca (wózek ginekologiczno-położniczy) 64
Konserwacja profilaktyczna 64
Instrukcje dotyczące wycofania z eksploatacji oraz usuwania 64
Oczekiwana trwałość 65
Wymiana baterii 66
Waga 66
System transportowy IntelliDrive 66
Rozwiązywanie problemów 67
Wózek nie opuszcza lub nie unosi się równo, hałasuje po naciśnięciu pedału unoszenia lub do uniesienia trzeba ponad 30 naciśnięć 67
Wózek zabiegowy (P8000) z systemem transportowym IntelliDrive 67
Miga kontrolka Service (Serwis) 67
Występuje nadmierny hałas podczas transportu 67
Dane techniczne 67

UWAGI:

PRZEZNACZENIE

Wózki transportowe, zabiegowe i specjalistyczne firmy Hillrom są przeznaczone dla personelu medycznego jako pomoc w leczeniu i transporcie pacjentów w pomieszczeniach na terenie szpitali, klinik chirurgicznych i innych placówek opieki nad pacjentami. Wózki transportowe, zabiegowe i specjalistyczne firmy Hillrom są przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Używanie wózków na zewnątrz może spowodować ich czasowe lub trwałe uszkodzenie. Brak znanych przeciwwskazań dotyczących stosowania opisywanych wózków zgodnie z niniejszą instrukcją.

WPROWADZENIE

Niniejsze wózki przeznaczone są do użytku przez pracowników służby zdrowia posiadających odpowiednią siłę fizyczną oraz umiejętności poznawcze umożliwiające obsługę wózka i sterowanie nim. Jeśli siła fizyczna lub umiejętności poznawcze pacjenta nie są wystarczające do obsługi wózka i sterowania nim, należy postępować zgodnie z procedurami bezpieczeństwa obowiązującymi w danej placówce.

Niniejszy podręcznik zawiera instrukcje standardowej obsługi wózków transportowych, zabiegowych i specjalistycznych firmy Hillrom. Przed przystąpieniem do obsługi wózka należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z zawartością niniejszego podręcznika. Ważne jest przeczytanie i przestrzeganie instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku. Wszelkie odniesienia do strony wózka dotyczą boku z punktu widzenia pacjenta leżącego na wózku na plecach.

Niektóre konfiguracje wózków transportowych, zabiegowych i specjalistycznych firmy Hillrom można wyposażyć we wbudowaną wagę do ważenia leżącego na wózku pacjenta.

OZNACZENIA

W niniejszym podręczniku zastosowano różne kroje pisma i symbole ułatwiające jego czytanie i zrozumienie.

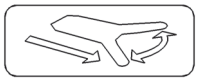
- Zwykły tekst — zwykłe informacje.
- **Pogrubiony tekst** — wyróżnia słowo, wyrażenie lub znak towarowy.
- **UWAGA:** — szczególne informacje lub ważne objaśnienie instrukcji.
- PRZECIWWSKAZANIE, OSTRZEŻENIE lub PRZESTROGA

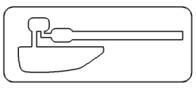
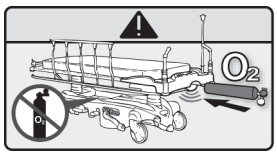
  - PRZECIWWSKAZANIE wskazuje na sytuacje lub działania, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo pacjenta.
  - OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuacje lub działania, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo pacjenta lub użytkownika. Zignorowanie ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń ciała pacjenta lub użytkownika.
  - PRZESTROGA wskazuje na szczególne procedury lub środki ostrożności, których personel musi przestrzegać w celu uniknięcia uszkodzenia sprzętu.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Oznaczenie	Opis
	Część aplikacyjna typu B zgodnie z normą IEC 60601-1
IPX4	Oznaczenie stosowane zgodnie z normą IEC 60529 — określa stopień ochrony przed wnikaniem płynów i identyfikuje urządzenie jako chronione przed aerozolami i rozpryskami wody. (P8000, P8005 i P8040 z wagą, P8000 z systemem **IntelliDrive**, P8020 z wagą lub bez wagi)
IPX0	Sprzęt podstawowy: brak klasyfikacji wodoodporności zgodnie z normą IEC 60529. Dotyczy to **wyłącznie** obudowy lampy diagnostycznej wózka ginekologiczno-położniczego.
	Symbol PRZESTROGI zgodnie z normą IEC 60601-1. (Jest to czarny symbol na białym tle). Uwaga: w przypadku modelu G i starszych wózków symbol ten oznacza „PRZESTROGA: Należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją”.
	Symbol OSTRZEŻENIA zgodnie z normą IEC 60601-1. (Jest to czarny symbol na żółtym tle. Żółte tło wskazuje **ostrzeżenie**). (Model H i nowsze wózki)
	Symbol Przestrzegaj instrukcji obsługi zgodnie z normą IEC 60601-1. (Jest to czarny symbol na białym tle). (Model H i nowsze wózki)
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Producent
	Data produkcji
	Medyczny sprzęt elektryczny sklasyfikowany przez Underwriters Laboratories Inc. tylko w odniesieniu do ryzyka porażenia prądem elektrycznym, pożaru i zagrożeń mechanicznych jako zgodny z normami IEC/EN 60601-1 i CAN/CSA C22.2 nr 60601-1. (Niektórych wózków może dotyczyć certyfikat zgodności z normą E351608 (4PR9)).
	Medyczny sprzęt elektryczny sklasyfikowany przez Underwriters Laboratories Inc. tylko w odniesieniu do ryzyka porażenia prądem elektrycznym, pożaru i zagrożeń mechanicznych jako zgodny z normami UL 60601-1 i CAN/CSA C22.2 nr 601.1.

Oznaczenie	Opis
ETL CLASSIFIED Intertek 3186598	Medyczny sprzęt elektryczny zgodny z normą UL 60601-1, IEC 60601-1-4 i posiadający certyfikat zgodności z normą CAN/CSA C22.2 nr 601.1. (Tylko model P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive** — system transportowy **IntelliDrive** został wycofany z produkcji w 2017 r.)
CE	Zgodność z europejskimi wymaganiami dotyczącymi wyrobów medycznych klasy I na podstawie następujących dokumentów: • Dyrektywa 93/42/EWG do dnia 25 maja 2021 r. • Rozporządzenie (UE) 2017/745 do dnia 26 maja 2021 r. Oznaczenie CE zastosowano do wszystkich wózków po raz pierwszy w 1996 r. Po 1 czerwca 2012 r. oznaczenie ma zastosowanie wyłącznie do modelu P8000 bez systemu **IntelliDrive**, modelu P8005 oraz modelu P8040.
MD	Wyrób medyczny
	Ekwipotencjał
	Prąd przemienny
	Uziemienie zabezpieczające
MAX.	Bezpieczne obciążenie robocze — wskazuje bezpieczne obciążenie robocze wózka.
	Symbol Gotowe do transportu zgodnie z normą IEC/TR 60878:2003 (symbol nr 5661) — patrz część „Pozycja transportowa i stabilność" na str. 57, aby zapoznać się ze stosownymi ostrzeżeniami. (Model G i starsze wózki)
	Symbol Gotowe do transportu zgodnie z normą IEC/TR 60878:2003 (symbol nr 5661) — patrz część „Pozycja transportowa i stabilność" na str. 57, aby zapoznać się z ostrzeżeniami. (Model H i nowsze wózki)
CPR	Przycisk CPR (RKO) — aktywuje funkcję RKO. (Tylko P8020)
	Dźwignia podnoszenia RTG — wskazuje położenie mechanizmu podnoszenia RTG i kierunek konieczny do podniesienia tacy kasety RTG. (Tylko P8040)
	Przycisk opuszczania wózka — pokazuje, w którą stronę wózek będzie się poruszać po naciśnięciu pedału.

Oznaczenie	Opis
	Przycisk podnoszenia wózka — pokazuje, w którą stronę wózek będzie się poruszać po naciśnięciu pedału.
	Przycisk pozycji Trendelenburga — przestawia wózek w pozycję Trendelenburga.
	Przycisk anty-Trendelenburga — przestawia wózek w pozycję anty-Trendelenburga.
	Zwolnienie blokady poręczy — opuszcza poręcz. Przycisk zwolnienia panelu nożnego — zwalnia panel nożny.
	Korba — podnosi lub opuszcza segment oparcia uda lub pleców.
	Przycisk podnoszenia i opuszczania sekcji oparcia ud — podnosi lub opuszcza segment oparcia ud. (Tylko P8020)
	Przycisk podnoszenia i opuszczania sekcji oparcia pleców — podnosi lub opuszcza segment oparcia pleców. (Tylko P8020)
	Element zwalniający podporę pod rękę. (Tylko P8010)
	Element zwalniający uchwyty do prowadzenia — obniża uchwyty do prowadzenia do pozycji złożonej.
	Boczna regulacja podpory pod stopę. (Tylko P8050)
	Uwaga na ręce. (Tylko P8040)
	Pas unieruchamiający na kostkę — pokazuje umiejscowienie pasów unieruchamiających na kostki.
	Obrotowa regulacja podpory pod stopę (tylko P8050)

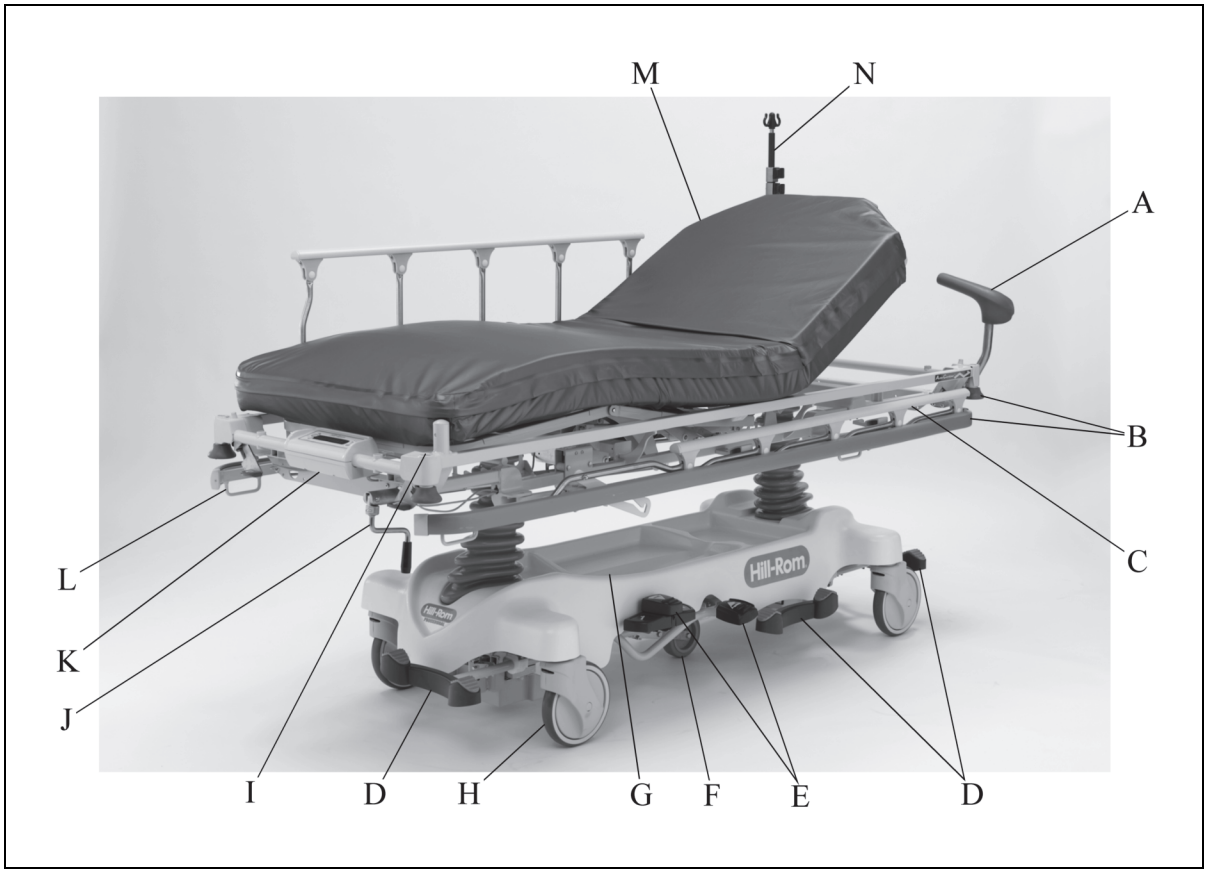
Oznaczenie	Opis
	Podpora podudzia (tylko P8050)
	Waga, przycisk Weigh (Ważenie) — służy do ważenia pacjenta.
	Waga, przycisk Last Weight (Ostatnie ważenie) — pokazuje wynik ostatniego ważenia.
	Przycisk Włączanie — włącza przycisk zerowania w wózkach z wagą.
	Waga, przycisk Zerowanie — zeruje wagę.
	Waga, wskaźnik niskiego naładowania baterii — świeci się, gdy konieczna jest wymiana baterii.
	Waga, kontrolka Nie dotykać — świeci się, gdy trwa ważenie.
	Wózki z opcjami elektrycznymi nie nadają się do stosowania w środowiskach wzbogaconych w tlen lub w obecności mieszaniny palnych środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub tlenkiem azotu.
	Nie myć ciśnieniowo. (Tylko model P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive** i P8020)
	Nie instalować w tym miejscu stojaka na kroplówki. (Tylko model P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**)
	Kontrolki systemu transportowego **IntelliDrive**: Service (Serwis) — miga, gdy wymagana jest wymiana łańcuchów napędu. Battery Charge Level (Poziom naładowania akumulatora) — pokazuje stan naładowania akumulatora. Ready (Gotowe) — świeci się, gdy wózek jest w trybie sterowania i poziom naładowania akumulatora wynosi więcej niż 0%. (Tylko model P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**)
	Nie należy przechowywać butli z tlenem w osłonie podwozia; butlę z tlenem należy zamocować w zintegrowanym uchwycie na butlę z tlenem (tylko P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**).

Oznaczenie	Opis
	Określa miejsce przechowywania butli z tlenem na wózku ze zintegrowanym uchwytem butli z tlenem.
	Symbol Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może narazić pacjenta lub operatora na ryzyko zgodnie z normą IEC 60601-1. (Symbol ten jest biały na niebieskim tle. Niebieskie tło wskazuje czynność obowiązkową.) (Późny model H i nowsze wózki)
	Ostrzeżenie o napięciu

UWAGI:

LISTA FUNKCJI I ELEMENTÓW STEROWANIA QUICK VIEW

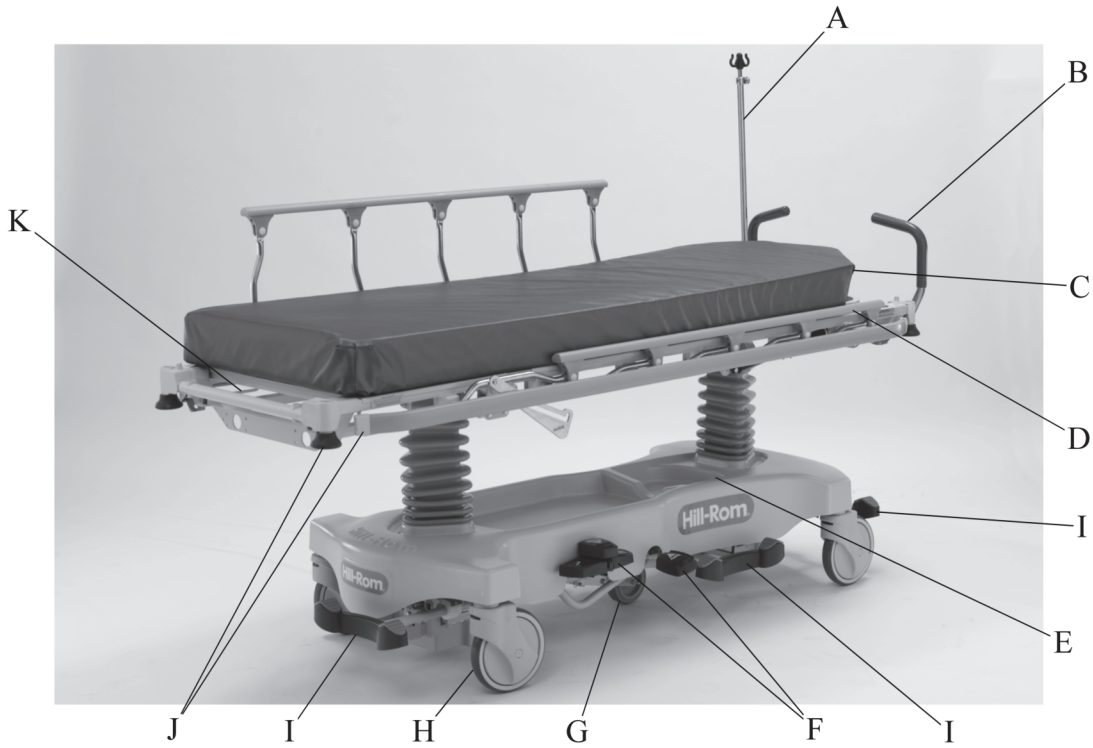
WÓZEK ZABIEGOWY (P8000)



Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
A	Uchwyt do prowadzenia ze zintegrowanym mocowaniem transportowym stojaka na kroplówki (opcjonalnie)	I	Gniazdo stojaka na kroplówki
B	System odbijaczy	J	Korba do regulacji położenia segmentu oparcia ud (opcjonalnie)
C	Barierki boczne TuckAway **OneStep**	K	Waga (opcjonalnie)
D	Pedały hamulców i sterowania (opcjonalnie pedały boczne)	L	Uchwyt na worki drenażowe (po jednym w każdym narożniku)
E	Pedały sterujące pozycją góra/dół i Trendelenburga/anty-Trendelenburga	M	Materac 76 mm (3 cale) (opcjonalnie 102 mm (4 cale) i 127 mm (5 cali))
F	System sterowania Steering Plus lub system transportowy **IntelliDrive** (wycofany w 2017 r.)	N	Stały stojak na kroplówki (opcjonalnie)

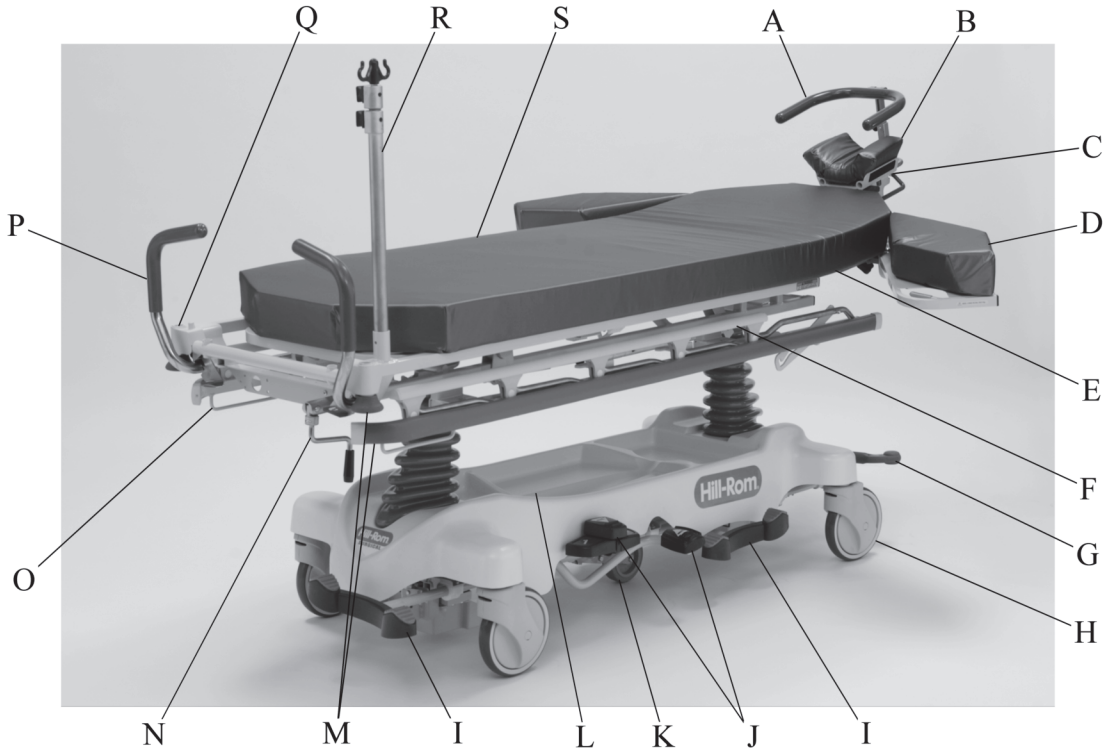
Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
G	Uchwyt butli z tlenem i półka na rzeczy pacjenta		Zintegrowany system przechowywania butli z tlenem (nie pokazano; opcja dla modeli F i nowszych, wyprodukowanych po czerwcu 2008 r.)
H	Uretanowe koła samonastawne do wykładzin 203 mm (8 cali)		

WÓZEK TRANSPORTOWY (P8005)



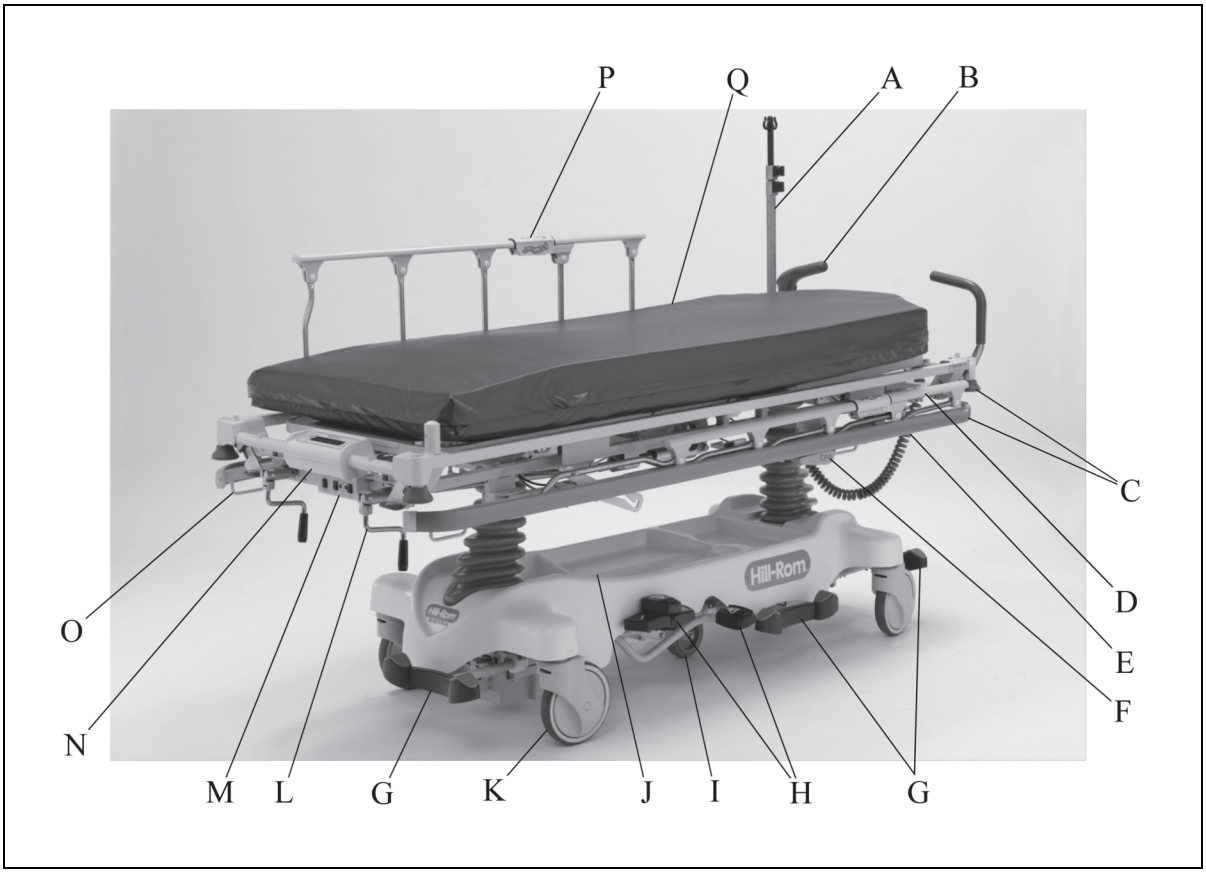
Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
A	Stały stojak na kroplówki (opcjonalnie)	G	System sterowania Steering Plus (opcjonalnie)
B	Uchwyty do prowadzenia (opcjonalnie)	H	Uretanowe koła samonastawne do wykładzin 203 mm (8 cali)
C	Materac 76 mm (3 cale) (opcjonalnie 102 mm (4 cale) i 127 mm (5 cali))	I	Pedał hamulca i sterowania (pedały boczne są opcjonalne)
D	Opuszczane barierki boczne	J	System odbijaczy
E	Uchwyt butli z tlenem i półka na rzeczy pacjenta	K	Uchwyt na worki drenażowe (tylko od strony stóp, jeden po każdej stronie)
F	Pedały sterujące pozycją góra/dół i Trendelenburga/anty-Trendelenburga		Zintegrowany system przechowywania butli z tlenem (nie pokazano; opcja dla modeli F i nowszych, wyprodukowanych po czerwcu 2008 r.)

WÓZEK CHIRURGICZNY (P8010)



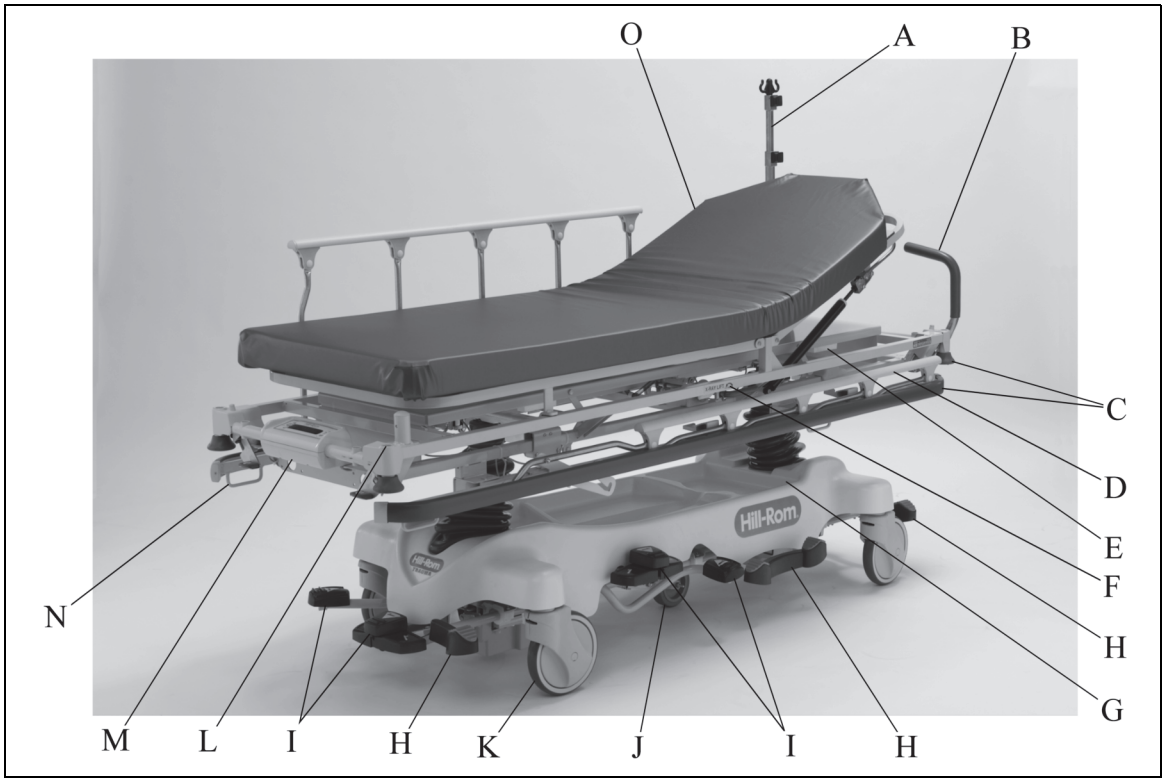
Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
A	Podpórka nadgarstków (opcjonalnie)	K	System sterowania Steering Plus
B	Podgłówek	L	Uchwyt butli z tlenem i półka na rzeczy pacjenta
C	Ruchomy segment oparcia pleców ze zintegrowanymi uchwytami transportowymi	M	System odbijaczy
D	Przedłużenia PACU (sala pooperacyjna)/ podpory pod rękę (opcjonalnie)	N	Korba do regulacji położenia segmentu oparcia ud (opcjonalnie)
E	Szyna na akcesoria chirurgiczne (po obu stronach)	O	Mocowanie na worki drenażowe (po jednym w każdym narożniku)
F	Barierki boczne TuckAway **OneStep**	P	Uchwyty do prowadzenia (opcjonalnie)
G	Pedał hamulca/sterowania do odwracania pozycji górnego szczytu wózka	Q	Gniazda stojaka na kroplówki
H	Uretanowe koła samonastawne do wykładzin 203 mm (8 cali)	R	Stały stojak na kroplówki (opcjonalnie)
I	Pedały hamulców i sterowania (opcjonalnie pedały boczne)	S	Materac 102 mm (4 cale)
J	Pedały sterujące pozycją góra/dół i Trendelenburga/anty-Trendelenburga		

WÓZEK ELEKTRYCZNY (P8020)



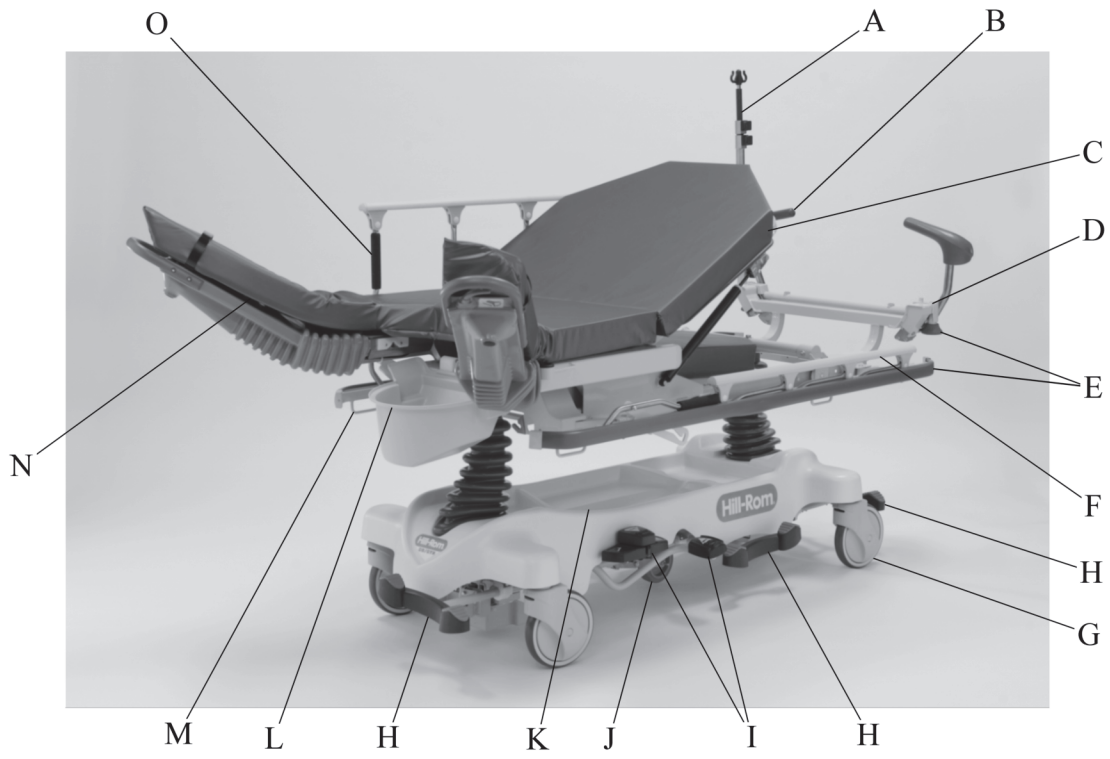
Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
A	Stały stojak na kroplówki (opcjonalnie)	J	Uchwyt butli z tlenem i półka na rzeczy pacjenta
B	Uchwyt transportowy z mocowaniem stojaka na kroplówki i uchwyt do prowadzenia (opcjonalnie)	K	Uretanowe koła samonastawne do wykładzin 203 mm (8 cali)
C	System odbijaczy	L	Korby do regulacji ręcznej
D	Barierki boczne TuckAway **OneStep**	M	Panel sterowania dla opiekuna (tylko dolny szczyt)
E	Miejsce na przewód zasilający	N	Waga (opcjonalnie)
F	Uchwyty ratunkowe RKO	O	Uchwyt na worki drenażowe (po jednym w każdym narożniku)
G	Pedały hamulców i sterowania (opcjonalnie pedały boczne)	P	Przyciski sterowania pozycją pacjenta
H	Pedały sterujące pozycją góra/dół i Trendelenburga/anty-Trendelenburga	Q	Materac 102 mm (4 cale) (opcjonalnie 127 mm (5 cali))
I	System sterowania Steering Plus		

WÓZEK URAZOWY (P8040)



Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
A	Stały stojak na kroplówki (opcjonalnie)	I	Pedały sterujące pozycją góra/dół i Trendelenburga/anty-Trendelenburga (pedały przy dolnym szczycie łóżka są opcjonalne)
B	Uchwyty do prowadzenia (opcjonalnie)	J	System sterowania Steering Plus
C	System odbijaczy	K	Uretanowe koła samonastawne do wykładzin 203 mm (8 cali)
D	Barierki boczne TuckAway **OneStep**	L	Gniazdo stojaka na kroplówki (po jednym w każdym narożniku)
E	Platforma na kasety RTG na całej długości leża	M	Waga
F	Dźwignia uruchamiania podnośnika RTG	N	Uchwyt na worki drenażowe (po jednym w każdym narożniku)
G	Uchwyt butli z tlenem i półka na rzeczy pacjenta	O	Materac 76 mm (3 cale) (opcjonalnie 102 mm (4 cale) i 127 mm (5 cali))
H	Pedał hamulca i sterowania (pedały boczne są opcjonalne)		

WÓZEK POŁOŻNICZO-GINEKOLOGICZNY (P8050)



Pozycja	Opis	Pozycja	Opis
A	Stały stojak na kroplówki (opcjonalnie)	I	Pedały sterujące pozycją góra/dół i Trendelenburga/anty-Trendelenburga
B	Uchwyt transportowy z mocowaniem stojaka na kroplówki i uchwyt do prowadzenia (opcjonalnie)	J	System sterowania Steering Plus
C	Materac 76 mm (3 cale)	K	Uchwyt butli z tlenem i półka na rzeczy pacjenta
D	Gniazdo stojaka na kroplówki (tylko górny szczyt)	L	Zintegrowana misa na wydaliny (opcjonalnie)
E	System odbijaczy	M	Uchwyt na worki drenażowe (po jednym w każdym narożniku)
F	Barierki boczne TuckAway **OneStep**	N	Zintegrowane podpory pod stopę
G	Uretanowe koła samonastawne do wykładzin 203 mm (8 cali)	O	Uchwyty dla pacjentki
H	Pedały hamulców i sterowania (opcjonalnie pedały boczne)		

STANDARDOWE FUNKCJE

ELEMENTY STEROWANIA HAMULCAMI I KIEROWANIEM

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — jeśli na wózku znajduje się pacjent, hamulce powinny być zawsze zablokowane. Nie dotyczy to sytuacji, gdy pacjent jest transportowany. Przed przeniesieniem pacjenta należy ponownie upewnić się, że hamulce są zablokowane. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Pedały hamulców i sterowania znajdują się przy górnym i dolnym szczycie wózka. Opcjonalnie po bokach wózka dostępne są dodatkowe pedały hamulców i sterowania. Możliwe są trzy pozycje:

- **Hamowanie** — aby zapobiec przemieszczaniu się urządzenia, naciśnij stopą **pomarańczowy** pedał hamulca, tak aby znalazł się on w najniższej pozycji.
- **Neutralna** — w celu przemieszczenia urządzenia w dowolnym kierunku ustaw pedał w pozycji **poziomej**. Pozycja neutralna ułatwia przemieszczanie urządzenia w bok w pomieszczeniach lub innych niewielkich obszarach, a także ustawianie go równolegle do innych powierzchni.
- **Sterowanie** — w celu przemieszczenia urządzenia w linii prostej i prowadzenia go przez korytarze naciśnij stopą **zielony** pedał sterowania, tak aby znalazł się on w najniższej pozycji.

WŁĄCZANIE

Hamowanie (pedał pomarańczowy)

Naciśnij stopą pomarańczowy pedał hamulca aż do jego zatrzymania.

Neutralna

Ustaw pedał hamulca lub sterowania

Sterowanie (pedał zielony)

Naciśnij stopą zielony pedał sterowania aż do jego zatrzymania.

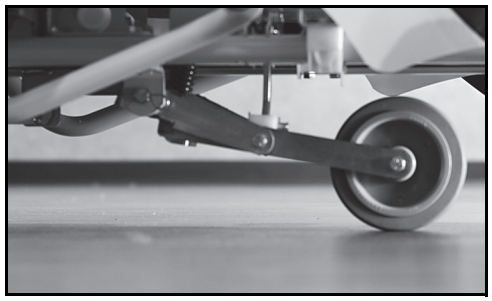
Wózek wyposażono w dwa dodatkowe systemy sterowania: Steering Plus i system transportowy **IntelliDrive**.

- **Model P8005 bez** systemu sterowania Steering Plus — blokujące się lewe koło samonastawne od strony szczytu dolnego.
- **Wózki z** systemem sterowania Steering Plus **—** aktywacja systemu sterowania Steering Plus. Patrz „System sterowania Steering Plus" na str. 15.
- **Wózek P8000 z systemem transportowym IntelliDrive (wycofany z produkcji w 2017 r.)** — wszystkie cztery koła samonastawne wózka ustawiane są w pozycji neutralnej. Umożliwia to uaktywnienie w wózku koła napędowego systemu transportowego. Patrz „System transportowy IntelliDrive — niedostępny" na str. 28.

UWAGA:

Koła samonastawne wózka zabezpieczają przed wyładowaniami elektrostatycznymi.

System sterowania Steering Plus



System sterowania Steering Plus jest standardowym wyposażeniem wózka zabiegowego (P8000), chirurgicznego (P8010), elektrycznego (P8020), urazowego (P8040) oraz położniczo-ginekologicznego (P8050).

System sterowania Steering Plus jest wyposażeniem opcjonalnym wózków transportowych (P8005).

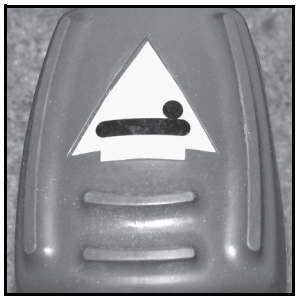
System sterowania Steering Plus wyposażono w samonastawne koło centralne, które aktywuje się po naciśnięciu pedałów hamulca i sterowania.

Pozycja **neutralna** — samonastawne koło centralne unosi się z podłogi.

Pozycja **sterowania** — samonastawne koło centralne zostaje opuszczone na podłogę, co pozwala na maksymalny zakres sterowania.

Pozycja **hamowania** — samonastawne koło centralne podnosi się na wysokość 89 mm (3,5 cala), zapewniając prześwit pod wózkiem.

Pozycja góra/dół z przepływem z kompensacją ciśnienia



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — w przypadku pozostawienia pacjenta bez opieki zaleca się, aby wózek znajdował się w położeniu niskim z uaktywnionym hamulcem. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała.

Pedały sterujące góra/dół z każdej strony wózka służą do jego podnoszenia i opuszczania.

Podnoszenie — pedał **W górę** naciskaj ruchem pompującym, aż wózek znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

PRZESTROGA:

Przestroga — należy zachować ostrożność podczas opuszczania wózka. Należy upewnić się, że przedmioty znajdujące się w schowku na osłonie podwozia nie kolidują z górną ramą ani uchwytami montażowymi do mocowania barierek bocznych. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.

Opuszczanie — pedał **W dół** naciskaj kilka razy, aż wózek znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Przepływ z kompensacją ciśnienia

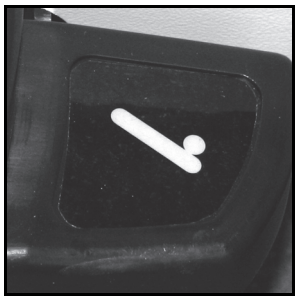
Przepływ z kompensacją ciśnienia umożliwia równomierne opuszczanie wózka przy nierównomiernym rozłożeniu obciążenia.

POZYCJA TRENDELENBURGA I ANTY-TRENDELENBURGA

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — podczas zmiany pozycji wózka należy upewnić się, że ręce, stopy i wyposażenie znajdują się z dala od elementów ramy wózka. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

Pedały pozycji Trendelenburga i anty-Trendelenburga znajdują się po obu stronach wózka. Minimalny kąt dla pozycji Trendelenburga oraz odwróconej pozycji Trendelenburga wynosi 12°.



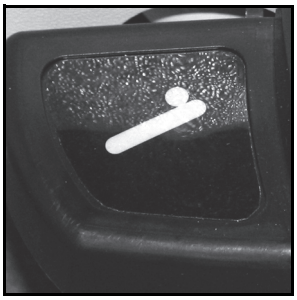
Pozycja Trendelenburga

1. Upewnij się, że wózek znajduje się w najwyższym położeniu, patrz część „Pozycja góra/dół z przepływem z kompensacją ciśnienia" na str. 15.
2. Naciśnij i przytrzymaj pedał **pozycji Trendelenburga** tak długo, aż dolny szczyt wózka podniesie się do pozycji wyższej względem górnego szczytu wózka.

UWAGA:

Jeśli podniesienie przez naciskanie ruchem pompującym nie przyniesie efektu, unieś dolny szczyt wózka. Wózek zostanie automatycznie zablokowany w pozycji Trendelenburga.

Pozycja anty-Trendelenburga



1. Upewnij się, że wózek znajduje się w najwyższym położeniu. Patrz część „Pozycja góra/dół z przepływem z kompensacją ciśnienia" na str. 15.
2. Naciśnij i przytrzymaj pedał **pozycji anty-Trendelenburga** tak długo, aż górny szczyt wózka podniesie się do pozycji wyższej względem dolnego szczytu wózka.

Położenie poziome

- Opuść wózek do najniższego położenia. Leże automatycznie znajdzie się w położeniu poziomym.
  lub
- Jeśli wózek jest ustawiony w pozycji Trendelenburga, naciskaj pedał **pozycji anty-Trendelenburga** tak długo, aż wózek znajdzie się w położeniu poziomym.
  lub
- Jeśli wózek jest ustawiony w pozycji anty-Trendelenburga, naciskaj pedał **pozycji Trendelenburga** tak długo, aż wózek znajdzie się w położeniu poziomym.

Pozycja Trendelenburga w sytuacji nagłej — pociągnij do góry dolny szczyt wózka. Wózek zostanie zablokowany w pozycji Trendelenburga.

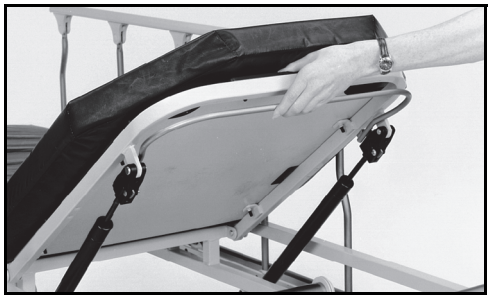
SEGMENT OPARCIA PLECÓW

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — pozycje wózka, które powodują, że tułów pacjenta znajduje się pod kątem mniejszym niż 90° w stosunku do nóg, mogą pogorszyć krążenie w kończynach dolnych. Dłuższe stosowanie takich pozycji **nie** jest zalecane i powinno być monitorowane pod nadzorem lekarza.
- **Ostrzeżenie** — należy upewnić się, że zachowana jest pełna kontrola nad mechanizmem podnośnika, gdy wózek nie jest obciążony lub jego obciążenie jest niewielkie.
- **Ostrzeżenie** — nie zbliżać się do ruchomych części wózka podczas regulacji położenia segmentu oparcia pleców.
- **Ostrzeżenie** — należy upewnić się, że podczas regulacji pozycji segmentu oparcia pleców wszelkie przedmioty i wyroby znajdują się z dala od segmentu oparcia pleców.

Podnoszenie



1. Unosząc segment oparcia pleców, pociągnij równocześnie za pręt pod górną częścią wózka.
2. Kiedy segment oparcia pleców znajdzie się we właściwym położeniu, zwolnij pręt. Segment głowy zostanie odpowiednio zablokowany.

Opuszczanie

1. Opuszczając segment oparcia pleców, pociągnij równocześnie za pręt znajdujący się pod tym segmentem.
2. Kiedy segment oparcia pleców znajdzie się we właściwym położeniu, zwolnij pręt. Segment oparcia pleców zostanie odpowiednio zablokowany.

POŁOŻENIE BARIEREK BOCZNYCH

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — należy ocenić, zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce, jakie jest niebezpieczeństwo zakleszczenia się każdego pacjenta, i odpowiednio monitorować ich stan. Gdy poręcze boczne znajdują się w pozycji podniesionej, należy upewnić się, że wszystkie są całkowicie zablokowane. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci pacjenta.

UWAGA:

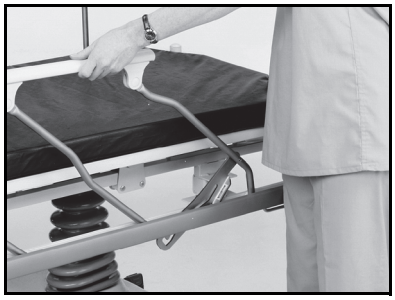
Zadaniem barierek bocznych z założenia jest wskazywanie pacjentowi, gdzie znajdują się krawędzie wózka, a nie ograniczanie jego ruchów. Firma Hill-Rom zaleca, aby w stosownych przypadkach personel medyczny określił odpowiednie metody niezbędne do zapewnienia bezpieczeństwa pacjenta pozostającego na wózku.

- **Ostrzeżenie** — nie zbliżać się do ruchomych części podczas regulacji pozycji barierki bocznej.
- **Ostrzeżenie** — przed podniesieniem lub opuszczeniem barierki bocznej należy się upewnić, że w pobliżu barierki nie znajdują się żadne przedmioty czy urządzenia.

Podnoszenie

1. Przytrzymaj górną część barierki bocznej i wyciągnij ją spod leża.
2. Pociągnij barierkę boczną w górę, aż znajdzie się w położeniu zablokowanym.
3. Aby sprawdzić, czy barierka boczna jest całkowicie zablokowana, spróbuj obrócić ją w dół.

Opuszczanie

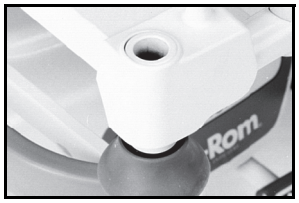


1. Pociągnij dźwignię zwalniającą poręcz.
2. Przytrzymaj górną część barierki bocznej.
3. Obróć barierkę boczną całkowicie w dół, odblokowując jednocześnie jej dźwignię zwalniającą.

Chowanie

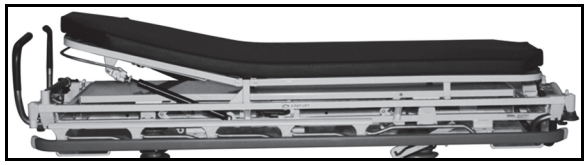
1. Całkowicie opuść barierkę boczną.
2. Pchnij aż do oporu barierkę boczną w kierunku leża.

GNIAZDA DO MOCOWANIA STOJAKA NA KROPLÓWKI



W wózku zabiegowym (P8000), transportowym (P8005), elektrycznym (P8020) i urazowym (P8040) gniazdo mocowania stojaka na kroplówki znajduje się w każdym zewnętrznym narożniku. W przypadku wózka chirurgicznego (P8010) takie gniazdo znajduje się w obu narożnikach szczytu dolnego. Wózek położniczo-ginekologiczny (P8050) wyposażono w takie gniazdo w obu narożnikach szczytu górnego.

MATERACE



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — stosowanie materaca, który nie spełnia specyfikacji firmy Hill-Rom może zmniejszyć skuteczność funkcji i systemów zabezpieczeń wózka. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

W standardowym wyposażeniu wózka zabiegowego (P8000), transportowego (P8005), urazowego (P8040) i położniczo-ginekologicznego (P8050) znajduje się materac o grubości 76 mm (3 cale). Pokrowiec materaca jest całkowicie przepuszczalny dla promieniowania RTG. Wózki chirurgiczne (P8010) i elektryczne (P8020) są standardowo wyposażone w materace o grubości 102 mm (4 cale).

Opcjonalnie dla poszczególnych modeli wózków dostępne są następujące materace:

- Materac 102 mm (4 cale) — wózki P8000, P8005 i P8040
- Materac **Comfortline** 127 mm (5 cali) — wózki P8000, P8005, P8020 i P8040
- Materac wózka **AccuMax Quantum** 127 mm (5 cali) (wąski, 26 cali) — wózki P8000, P8005 i P8040
- Materac wózka **AccuMax Quantum** 127 mm (5 cali) (szeroki, 30 cali) — wózki P8000 i P8005

UWAGA:

Aby uzyskać najnowszą listę zatwierdzonych materacy i zgodnych ram, należy się skontaktować z lokalnym przedstawicielem firmy Hill-Rom lub serwisem firmy Hill-Rom.

Uchwyt na worki drenażowe

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytu na worki drenażowe. Przeciążenie uchwytu na worki drenażowe może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

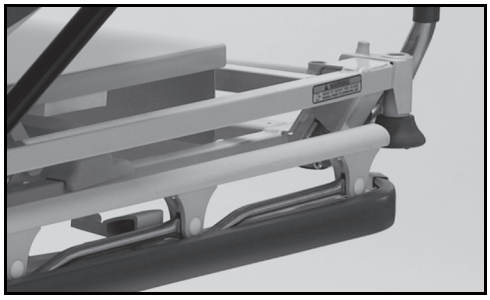
Bezpieczne obciążenie robocze uchwytu na worki drenażowe wynosi 2,5 kg (5,5 funta).

Wózki transportowe (P8005) i chirurgiczne (P8010) — mają dwa uchwyty na worki drenażowe: po jednym z każdej strony szczytu dolnego wózka.

Wózki zabiegowe (P8000), elektryczne (P8020), urazowe (P8040) oraz ginekologiczno-położnicze (P8050) — mają cztery uchwyty na worki drenażowe: po dwa z każdej strony obu szczytów wózka.

System odbijaczy

Wzmocniony odbijacz wzdłuż boków wózka zabezpiecza ściany podczas podnoszenia lub składania barierek bocznych. Cztery odbijacze rolkowe w kształcie dysków na każdym narożniku wózka zapewniają dodatkową ochronę ścian.



Schowek na osłonie podwozia

PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **przestrogami**:

- **Przestroga** — nie należy przechowywać butli z tlenem we wnęce na szczycie górnym osłony podwozia.
- **Przestroga** — należy upewnić się, że przedmioty znajdujące się w schowku na osłonie podwozia nie kolidują z górną ramą ani uchwytami montażowymi do mocowania barierek bocznych podczas opuszczania wózka.

Wózki bez systemu transportowego IntelliDrive

Schowek znajduje się na osłonie podwozia. Dostępne są wnęki, które mogą pomieścić butle z tlenem o różnych rozmiarach oraz inne lekkie akcesoria. Z wnęk nie należy korzystać do przechowywania ciężkich przedmiotów.

Wózek zabiegowy (P8000) bez systemu transportowego IntelliDrive

Schowek znajduje się na osłonie podwozia. Dostępna jest wnęka do przechowywania lekkich akcesoriów. Z tej wnęki nie należy korzystać do przechowywania butli z tlenem ani ciężkich przedmiotów.

Uchwyty na pasy transportowe

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — stosowanie pasów transportowych, które nie są zgodne z wózkiem, może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

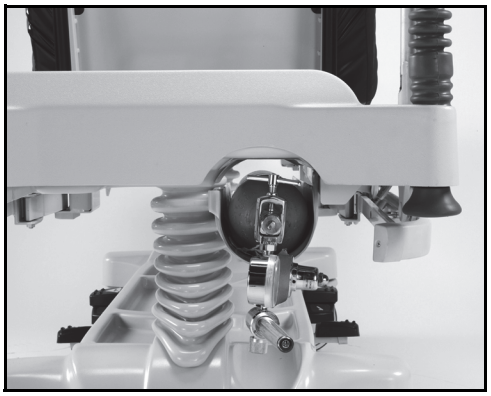
Pasy transportowe mogą być przymocowane do segmentów oparcia pleców, ud i podudzi. Uchwyty na pasy transportowe stanowią część leża i pasują do większości rodzajów pasów transportowych.

DODATKOWE FUNKCJE

Zintegrowany system przechowywania butli z tlenem (M03438/39)

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:



- **Ostrzeżenie** — podczas korzystania z urządzeń tlenowych i materiałów eksploatacyjnych należy przestrzegać procedur placówki.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno podnosić ani pociągać butli z tlenem za regulator.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno używać butli z tlenem, której regulator wystaje poza odbijacze na wózku.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno używać nawilżacza z butlą z tlenem w pozycji poziomej.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia zintegrowanego systemu przechowywania butli z tlenem. Bezpieczne obciążenie robocze zintegrowanego systemu przechowywania butli z tlenem wynosi 14 kg (30 funtów).

Firma Hill-Rom zaleca usunięcie butli z tlenem z systemu przechowywania, gdy nie jest ona używana. Zintegrowany system przechowywania butli z tlenem jest dostępny wyłącznie w wózku zabiegowym (P8000) i transportowym (P8005). Zintegrowany system przechowywania butli z tlenem jest przeznaczony wyłącznie do butli z tlenem w rozmiarze D lub E.

TACA UŻYTKOWA (150767/8)

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia tacy użytkowej. Przeciążenie tacy użytkowej może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze tacy użytkowej wynosi 20 kg (45 funtów).

CHOWANE UCHWYTY DO PROWADZENIA (DOSTĘPNE ZE ZINTEGROWANYMI MOCOWANIAMI TRANSPORTOWYMI STOJAKA NA KROPLÓWKI LUB BEZ)

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — w przypadku przewożenia wózka po pochyłym podłożu należy trzymać rękę na każdym uchwycie do prowadzenia/transportowym w celu zachowania kontroli nad wózkiem. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

Wyjmowanie po schowaniu

1. Pociągnij uchwyty do góry do położenia pionowego.
2. Naciskaj na uchwyty aż do ich zablokowania we właściwym położeniu.

Chowanie

1. Unieś uchwyty, aby je odblokować.
2. Pchnij uchwyty do wewnątrz w kierunku środka wózka.

SYSTEM AKTYWNYCH HAMULCÓW — NIEDOSTĘPNY

System aktywnych hamulców nie jest dostępny w wózku transportowym (P8005), chirurgicznym (P8010) ani zabiegowym (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive**.

System aktywnych hamulców pozwala opiekunowi kontrolować prędkość wózka. Sterowanie systemem aktywnych hamulców znajduje się od strony wezgłowia wózka.

Włączanie

1. Upewnij się, że pedał hamowania i sterowania jest w pozycji neutralnej lub kierowania.
2. Pchając wózek, naciśnij dźwignię **systemu aktywnych hamulców**. Im większa siła, jaką zastosujesz, tym mocniejsze będzie hamowanie.

Wyłączanie — zwolnij dźwignię.

WAGA

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — wózki z funkcjami elektrycznymi nie nadają się do stosowania w środowiskach wzbogaconych w tlen lub w obecności mieszaniny palnych środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub tlenkiem azotu. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

System wagi jest dostępny wyłącznie w wózkach: zabiegowym (P8000), elektrycznym (P8020) i urazowym (P8040).

Dokładność systemu wagi wynosi 1% lub 1 kg (2,2 funta) (większa wartość), a zakres roboczy to: od 0 kg do 317,5 kg (od 0 funtów do 700,0 funta). Konsola wagi znajduje się na końcu wózka od strony nóg.

UWAGA:

Waga musi zostać wyzerowana, **zanim** pacjent zostanie umieszczony na wózku.

Zerowanie wagi

1. Połóż na wózku wszystkie niezbędne przedmioty, takie jak pościel, poduszki, wyposażenie i inne.
2. Naciśnij przycisk **Włącz**.
3. Naciśnij przycisk **Zerowanie** (0.0) do chwili, aż zacznie migać kontrolka **Nie dotykać**. Na wyświetlaczu wagi pojawi się migający komunikat **CALC** (Obliczanie), po czym nastąpi wyzerowanie wagi. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **0.0** dla jednostki miary — zarówno dla funtów, jak i kilogramów.

UWAGA:

Maksymalna wyświetlana waga 317,5 kg (700,0 funta) zostanie zredukowana, jeśli ponad 6,4 kg (14 funta) sprzętu zostanie wyzerowane na górnej powierzchni wózka. Jeśli w trakcie zerowania na górnej powierzchni znajduje się 22,7 kg (50,0 funtów), maksymalna wyświetlana waga to 294,8 kg (650 funtów). Wyświetlacz wagi miga po przekroczeniu wagi maksymalnej.

Ważenie pacjenta

1. Upewnij się, że pacjent leży na środku wózka.

UWAGA:

Aby uzyskać precyzyjny odczyt wagi, wózek powinien znajdować się w pozycji górnej, dolnej lub płaskiej.

2. Naciśnij przycisk **Weigh** (Ważenie) do chwili, aż zacznie migać kontrolka **Nie dotykać**. Na wyświetlaczu przez 20 sekund będzie wyświetlana waga ciała pacjenta **zarówno** w funtach (lb), jak i kilogramach (kg). Jeśli w trakcie procedury ważenia wózek i/lub pacjent nie pozostaną w bezruchu przez 10 sekund, wyświetlacz wskaże odczyt **----**.

Podgląd wyniku ostatniego ważenia pacjenta — naciśnij przycisk **Last Weight** (Ostatnie ważenie). Na wyświetlaczu pojawi się wynik ostatniego ważenia pacjenta lub **0.0** (jeśli wagę wyzerowano po ostatnim ważeniu pacjenta).

UCHWYTY DO PROWADZENIA

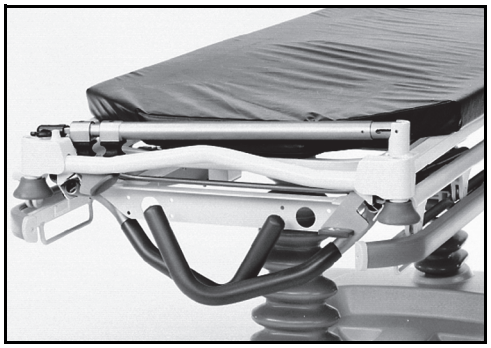
OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — w przypadku przewożenia wózka po pochyłym podłożu należy trzymać rękę na każdym uchwycie do prowadzenia/transportowym w celu zachowania kontroli nad wózkiem. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

Wyjmowanie po schowaniu

1. Pociągnij za uchwyty do prowadzenia.
2. Obróć je w górę aż do ich zablokowania we właściwym położeniu.

Chowanie



1. Unieś element mechanizmu zwalniającego uchwyt do prowadzenia.
2. Opuść uchwyt do prowadzenia do pozycji złożonej.

Uchwyt transportowy ze zintegrowanym mocowaniem stojaka na kroplówki

Uchwyt transportowy ze zintegrowanym mocowaniem stojaka na kroplówki nie jest dostępny w wózku transportowym (P8005) ani zabiegowym (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive**.

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

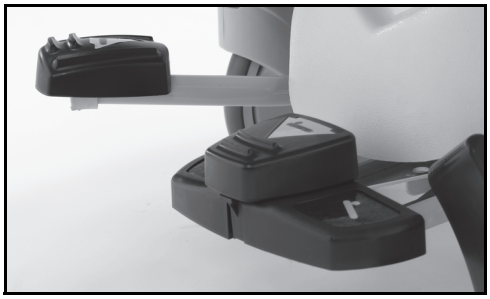
- **Ostrzeżenie** — należy upewnić się, że podczas transportu samonastawne koła wózka oraz samonastawne kółka przenośnego stojaka na kroplówki nie stykają się ze sobą. Należy również sprawdzić, czy stopy nie mają kontaktu z podstawą przenośnego stojaka na kroplówki.
- **Ostrzeżenie** — należy upewnić się, że podczas transportu przenośny stojak na kroplówki pozostaje pod odpowiednią kontrolą.

Uchwyty transportowe przy górnym szczycie wózka mają zintegrowane mocowanie transportowe stojaka na kroplówki. Dzięki takiemu rozwiązaniu opiekun może jednocześnie przemieszczać przenośny stojak na kroplówki i wózek, trzymając wózek obiema rękami.

Przemieszczanie stojaka na kroplówki wraz z wózkiem

1. Umieść stojak na kroplówki w obszarze mocowania na uchwycie transportowym.
2. Chwyć uchwyt na około obok stojaka na kroplówki.
3. W razie potrzeby przesuń wózek.

Pedały sterujące góra/dół i pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga od strony szczytu dolnego



Pedały sterujące góra/dół i pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga od strony szczytu dolnego są dostępne jako opcjonalne wyposażenie dodatkowe wózka zabiegowego (P8000), chirurgicznego (P8010) i urazowego (P8040).

Ruch góra-dół

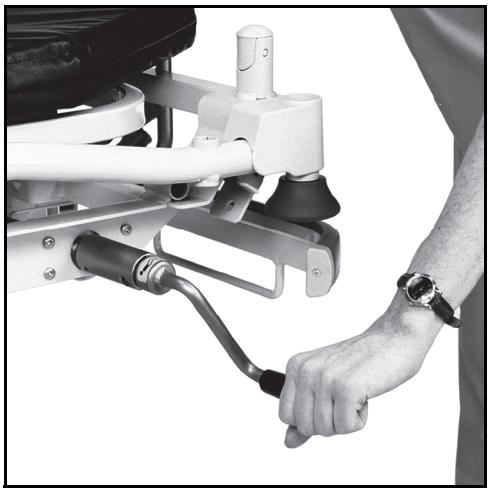
Podnoszenie — pedał **W górę** naciskaj ruchem pompującym, aż wózek znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Opuszczanie — naciśnij jednocześnie pedały **pozycji Trendelenburga** i **pozycji anty-Trendelenburga** i przytrzymaj, aż wózek znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Pedały pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga

Patrz „Pozycja Trendelenburga i anty-Trendelenburga" na str. 16.

Korba do regulacji położenia segmentu oparcia ud



Korba do regulacji położenia segmentu oparcia ud stanowi standardowe wyposażenie wózka chirurgicznego (P8010) oraz elektrycznego (P8020), natomiast jest opcjonalna w wózku zabiegowym (P8000). Korba pozwala opiekunowi na regulację położenia segmentu oparcia ud.

Podnoszenie

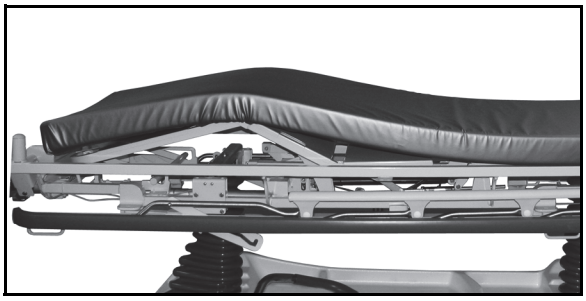
1. Wyciągnij i rozłóż korbę znajdującą się pod segmentem oparcia podudzi.
2. Obracaj korbą w prawo, aż segment oparcia ud znajdzie się we właściwym położeniu.

Opuszczanie

1. W razie potrzeby wyciągnij i rozłóż korbę znajdującą się pod segmentem oparcia podudzi.
2. Obracaj korbą w lewo, aż segment oparcia ud znajdzie się we właściwym położeniu.

Przechowywanie — po podniesieniu lub opuszczeniu segmentu oparcia ud przekręć korbę w kierunku górnego szczytu wózka do pozycji złożonej.

Całkowite uniesienie segmentu oparcia ud



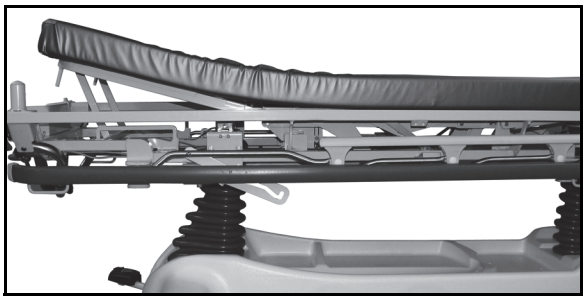
Podnoszenie

1. Za pomocą korby do regulacji segmentu oparcia ud o około 25° można podnieść segment oparcia podudzi.
2. Unieś segment oparcia podudzi.

Opuszczanie

1. Unieś segment oparcia podudzi.
2. Unieś pręt wspierający pod segmentem oparcia podudzi w stronę szczytu górnego.
3. Opuść równocześnie segment oparcia podudzi i pręt wspierający.

Ręczne ustawianie pozycji podudzi



Skorzystaj z ręcznego ustawiania pozycji podudzi w celu uzyskania lekkiej pozycji Trendelenburga lub uniesienia głowy pacjenta, jeśli znajduje się od strony części na stopy.

Podnoszenie — unieś segment oparcia podudzi do uzyskania właściwej wysokości. Dostępne są dwie pozycje.

Opuszczanie

1. Unieś segment oparcia podudzi.
2. Unieś pręt wspierający pod segmentem oparcia podudzi w stronę szczytu górnego.
3. Opuść równocześnie segment oparcia podudzi i pręt wspierający.

Stały teleskopowy stojak na kroplówki

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia stojaka na kroplówki. Jeśli stojak na kroplówki zostanie przeciążony, może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

UWAGA:

Pompy należy mocować wyłącznie do dolnej części stałego stojaka na kroplówki.

Stały stojak na kroplówki jest dostępny jako opcja we wszystkich modelach wózków.

Regulacja trójstopniowa — wózek zabiegowy (P8000), chirurgiczny (P8010), elektryczny (P8020), urazowy (P8040), ginekologiczno-położniczy (P8050) i niektóre wózki transportowe (P8005)

UWAGA:

W przypadku wózków transportowych (P8005) wyprodukowanych **po** czerwcu 2008 roku stały stojak na kroplówki z regulacją trójstopniową dostępny jest tylko przy szczycie górnym.

Bezpieczne obciążenie robocze stojaka na kroplówki wynosi 18,1 kg (40 funtów).

Podnoszenie

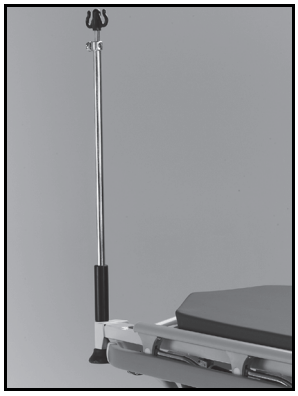
1. Wyciągnij stojak na kroplówki z pozycji złożonej.
2. Upewnij się, że stojak na kroplówki jest właściwie zamocowany w gnieździe. Obejma powinna znajdować się powyżej miejsca, w którym podstawa stojaka styka się z gniazdem.
3. Wyciągnij górną część stojaka, aby unieść ją na jedną z czterech dostępnych wysokości. Górne i środkowe części zostaną zablokowane w danym położeniu.

Opuszczanie — wyciągnij i przytrzymaj pokrętło zwalniające, równocześnie ściągając górną część w dół do całkowitego złożenia.

Chowanie

1. Unieś stojak na kroplówki.
2. Pchaj stojak na kroplówki w bok do opuszczenia go.
3. Zamocuj stojak na kroplówki dostarczonym bolcem.

Regulacja dwustopniowa — wózek transportowy (P8005)



UWAGA:

W przypadku wózków wyprodukowanych **przed** lipcem 2008 roku stojak na kroplówki z regulacją dwustopniową jest dostępny przy szczycie górnym i dolnym. W przypadku wózków wyprodukowanych **po** czerwcu 2008 roku stojak na kroplówki z regulacją dwustopniową jest dostępny wyłącznie przy szczycie dolnym; natomiast z regulacją trójstopniową — wyłącznie przy szczycie górnym.

Bezpieczne obciążenie robocze stojaka na kroplówki wynosi 11,3 kg (25 funtów).

Podnoszenie

1. Wyciągnij stojak na kroplówki z pozycji złożonej.
2. Upewnij się, że stojak na kroplówki jest właściwie zamocowany w gnieździe. Obejma powinna znajdować się powyżej miejsca, w którym podstawa stojaka styka się z gniazdem.
3. Wyciągnij górną część stojaka na kroplówki, aby unieść ją na jedną z dwóch dostępnych wysokości. Górna część zostanie zablokowana w danym położeniu.

Opuszczanie — wyciągnij i przytrzymaj pokrętło zwalniające, równocześnie ściągając górną część w dół do całkowitego złożenia.

Chowanie

1. Unieś obejmę.
2. Pchaj stojak na kroplówki w bok do opuszczenia go.
3. Zamocuj stojak na kroplówki dostarczonym bolcem.

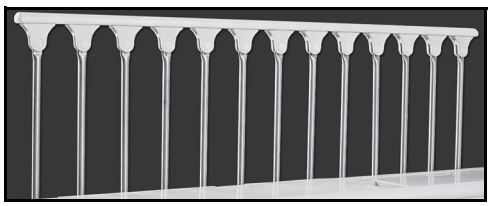
WYPOSAŻENIE POSZCZEGÓLNYCH MODELI

WÓZEK ZABIEGOWY (P8000)

Barierki boczne

Barierki boczne można złożyć i schować pod brzegiem leża, co eliminuje przerwy przy przenoszeniu.

Barierka boczna KX1



Barierka boczna KX1 jest dostępna jako opcja w wózku zabiegowym (P8000). System barierek KX1 składa się z 13 kolumn rozmieszczonych w odstępach wynoszących 76 mm (3 cale).

Pedały góra/dół i pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga

Pedały te są standardowo montowane z boku wózka zabiegowego (P8000). Pedały przy szczycie dolnym są dostępne jako opcja.

Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie

Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie jest dostępny jako opcja w wózku zabiegowym (P8000).

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej dostępny jest wyłącznie dla modelu wózka zabiegowego (P8000) z powierzchnią przepuszczającą promieniowanie rentgenowskie, którego nie wyposażono w opcję zintegrowanego uchwytu butli z tlenem. Informacje na temat obsługi zawiera część „Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)" na str. 53.

Szerokość leża

Wózek zabiegowy (P8000) jest dostępny z szerokościami leża: 66 cm (26 cali) lub 76 cm (30 cali).

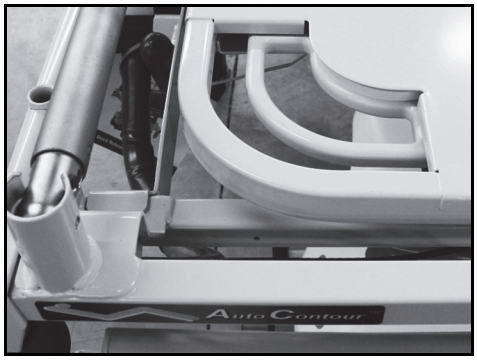
Funkcja **Auto Contour**

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — opcjonalna funkcja Auto Contour służy do jednoczesnego podnoszenia segmentu oparcia ud i segmentu oparcia pleców. Niewykonanie tej czynności może spowodować obrażenia ciała pacjenta.

Funkcja Auto Contour podnosi segment oparcia ud w tym samym czasie, co segment oparcia pleców. Pomaga to w zapobieganiu zsuwania się pacjentów w stronę części przeznaczonej na stopy.

Unoszenie segmentu oparcia pleców



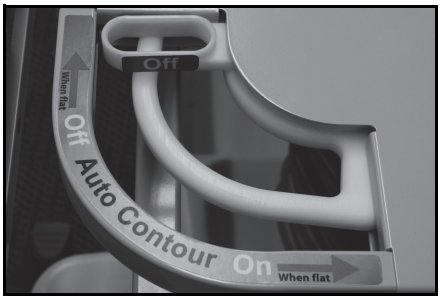
1. Unosząc segment oparcia pleców, pociągnij równocześnie uchwyt na jednym z rogów górnej części wózka. Segment oparcia ud również zostanie uniesiony.
2. Kiedy segment głowy znajdzie się we właściwej pozycji, zwolnij uchwyt. Segmenty oparcia pleców i ud zostaną zablokowane w danym położeniu.

Opuszczanie segmentu oparcia pleców

1. Opuszczając segment oparcia pleców, pociągnij równocześnie uchwyt na jednym z rogów górnej części wózka. Segment oparcia ud również zostanie opuszczony.
2. Kiedy segment głowy znajdzie się we właściwej pozycji, zwolnij uchwyt. Segmenty oparcia pleców i ud zostaną zablokowane w danym położeniu.

Opuszczanie segmentu oparcia ud na płasko — opuść segment oparcia pleców do położenia poziomego. Segment oparcia ud również zostanie opuszczony. Jeśli segment oparcia ud nie znajduje się w położeniu na płasko, patrz część „Korba do regulacji położenia segmentu oparcia ud" na str. 24.

Włączanie i wyłączanie (wózki wyprodukowane przed styczniem 2009 r.)



Wyłączone

1. Upewnij się, że segment oparcia pleców jest w pozycji poziomej.
2. Przesuń dźwignię **On/Off** (Wł./Wył.) do pozycji **Off** (Wył.).

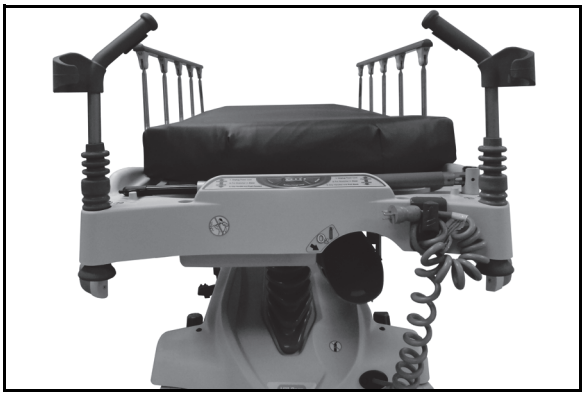
Włączone

1. Upewnij się, że segment oparcia pleców jest w pozycji poziomej.
2. Przesuń dźwignię **On/Off** (Wł./Wył.) do pozycji **On** (Wł.).

Funkcja BackSaver Fowler

BackSaver Fowler to opcjonalna funkcja pomagająca opiekunowi podnosić i opuszczać segment oparcia pleców. Im większe obciążenie spoczywa na segmencie siedziska, tym łatwiej jest unieść i opuścić segment oparcia pleców.

System transportowy IntelliDrive — niedostępny



Ta funkcja została wycofana z produkcji w 2017 roku.

System transportowy **IntelliDrive** to na stałe wbudowany w wózek napęd elektryczny. Funkcja ta pozwala opiekunowi przemieszczać wózek do przodu lub do tyłu z zastosowaniem bardzo małej siły. Opiekun obsługuje system za pomocą uchwytów transportowych.

Poniższe funkcje nie są dostępne w wózku zabiegowym (P8000) z systemem **IntelliDrive**:

- System aktywnych hamulców
- Uchwyt na butlę z tlenem w osłonie podwozia
- System sterowania Steering Plus ani ułatwiające sterowanie, blokujące się lewe koło samonastawne od strony szczytu dolnego (wózki bez systemu sterowania Steering Plus)

UWAGA:

Informacje dotyczące akcesoriów, których nie można używać z wózkiem zabiegowym (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** można znaleźć w części „Akcesoria" na str. 43.

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

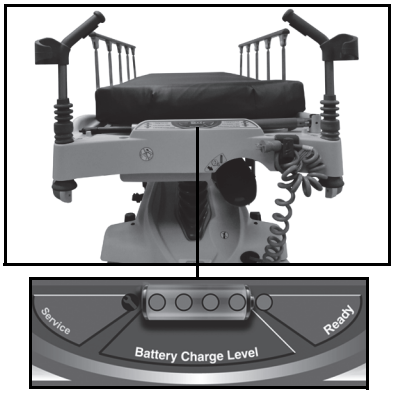
- **Ostrzeżenie** — jeśli na wózku znajduje się pacjent, hamulce powinny być zawsze zablokowane. Nie dotyczy to sytuacji, gdy pacjent jest transportowany. Przed przeniesieniem pacjenta należy ponownie upewnić się, że hamulce są zablokowane.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku przewożenia wózka po pochyłym podłożu należy trzymać rękę na każdym uchwycie do prowadzenia/transportowym w celu zachowania kontroli nad wózkiem.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku zatrzymania wózka na pochyłym podłożu lub pozostawienia pacjenta bez nadzoru należy nacisnąć hamulec, aby zapobiec niepożądanemu ruchowi wózka.
- **Ostrzeżenie** — pochyłości lub progi należy przekraczać, poruszając się do przodu lub do tyłu, ale nie bokiem.

- **Ostrzeżenie** — wózki z funkcjami elektrycznymi nie nadają się do stosowania w środowiskach wzbogaconych w tlen lub w obecności mieszaniny palnych środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub tlenkiem azotu.
- **Ostrzeżenie** — z systemu transportowego **IntelliDrive** wolno korzystać, gdy wózek porusza się do przodu lub do tyłu w przypadku wystąpienia jednej z opisanych poniżej okoliczności: naciśnięto jeden z przełączników włączających, lecz nie naciśnięto jednego z uchwytów; naciśnięto jeden z uchwytów, lecz nie naciśnięto jednego z przełączników włączających. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną.

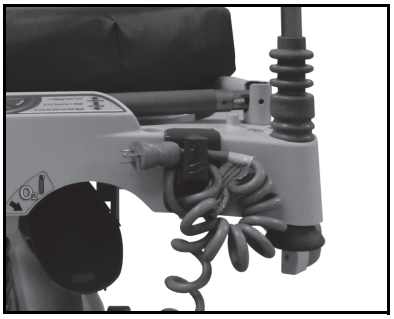
PRZESTROGA:

Przestroga — system transportowy **IntelliDrive** jest przeznaczony do użytku wyłącznie wewnątrz budynków. Stosowanie go na zewnątrz może spowodować czasowe lub trwałe uszkodzenie zasilanego mechanizmu napędowego i/lub koła napędowego.

Korzystanie z systemu transportowego



1. Zapoznaj się z odpowiednimi wytycznymi w części „Transport" na str. 57 i „Pozycja transportowa i stabilność" na str. 57.
2. Podnieś i zablokuj wszystkie cztery barierki boczne.
3. Upewnij się, że cały sprzęt (monitory, butle z tlenem, stojaki na kroplówki itp.), który ma być transportowany na wózku, jest bezpiecznie umiejscowiony.
4. Upewnić się, że uchwyty transportowe są podniesione i zablokowane.



5. Odłącz przewód zasilający od ściennego gniazdka elektrycznego i bezpiecznie schowaj go w przeznaczonym do tego uchwycie na górnej osłonie.

UWAGA:

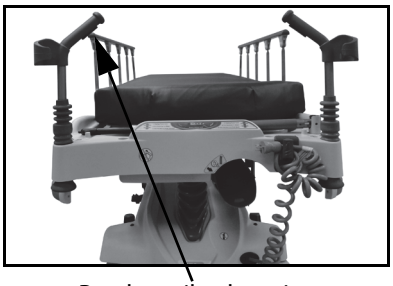
Nieużywany przewód zasilający należy przechowywać w jego uchwycie.

6. Sprawdź wskaźnik Battery Charge Level (Poziom naładowania akumulatora) i upewnij się, że akumulator jest wystarczająco naładowany do transportu. Liczba świecących się kontrolek wskaźnika naładowania akumulatora wskazuje ilość pozostałego ładunku akumulatora:
   - 4 świecące kontrolki = akumulator w pełni naładowany
   - 1 migająca kontrolka = akumulator należy naładować jak najszybciej

UWAGA:

- Ładowanie akumulatora odbywa się po podłączeniu przewodu zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego. Aby uzyskać maksymalną żywotność akumulatora, przewód zasilający należy podłączać do ściennego gniazdka elektrycznego jak najczęściej.
- Jeśli miga kontrolka Service (Serwis), należy możliwie szybko skontaktować się z upoważnionym pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną.

7. Ustaw pedał hamulca/sterowania w pozycji **sterowania**. Zaświeci się kontrolka Ready (Gotowy) informująca, że koło napędowe przesunęło się do pozycji transportowej, a w akumulatorze znajduje się więcej niż 0% ładunku.
8. Upewnij się, że w polu widzenia od górnego szczytu wózka nie ma żadnych przeszkód.
9. Naciśnij jeden lub oba przełączniki **włączające** po wewnętrznej stronie uchwytów transportowych i pchnij (do przodu) lub pociągnij (do tyłu) uchwyty. Włączy się silnik wspomagający jazdę wózka w wybranym kierunku.

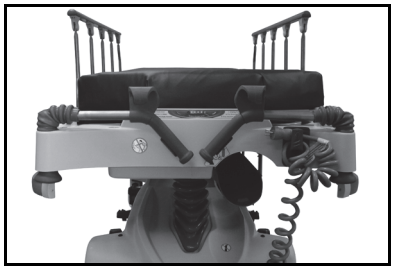


Przełącznik włączający

UWAGA:

- Po naciśnięciu przełącznika włączającego wózek nie rozpocznie jazdy, zanim nie zostanie pchnięty lub pociągnięty za uchwyty transportowe.
- Siła wywierana na uchwyty transportowe wyznacza prędkość transportową. Im większa wywierana siła, tym szybciej wózek osiągnie prędkość maksymalną. Aby zapewnić płynną jazdę, na uchwyty należy wywierać równomierną siłę.

10. Aby zatrzymać wózek, zwolnij przełączniki **włączające**.
11. Jeśli wózek ma pozostać bez nadzoru, należy włączyć hamulec.
12. Po zakończeniu jazdy włącz hamulec i złóż uchwyty w następujący sposób:
    a. Unieś uchwyty, aby je odblokować.
    b. Przesuń uchwyty w kierunku do wewnątrz wózka i w dół do pozycji złożenia.
    c. Podłącz przewód zasilający do zasilania sieciowego, jeśli jest dostępne.



UWAGA:

Ładowanie akumulatora odbywa się po podłączeniu przewodu zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego. Aby uzyskać maksymalną żywotność akumulatora, przewód zasilający należy podłączać do ściennego gniazdka elektrycznego jak najczęściej.

Wyłączanie systemu transportowego

Pedał hamulca/sterowania należy ustawić w jednej z poniższych pozycji:

- **neutralna** — przemieszczanie wózka na boki;
- **hamowanie** — zapobieganie niezamierzonemu ruchowi wózka.

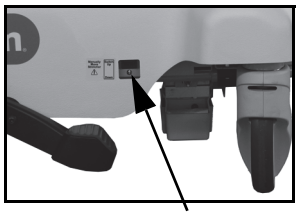
Korzystanie z trybu ręcznego do przemieszczania wózka

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — jeśli system transportowy straci zasilanie, należy przesunąć do pozycji górnej przełącznik trybu ręcznego, który znajduje się na skrzyni napędowej. Pozwala to na ręczne przemieszczanie wózka.
- **Ostrzeżenie** — po przełączeniu systemu transportowego na tryb ręczny pchanie wózka jest znacznie utrudnione. Aby zapobiec urazom, należy poprosić drugą osobę o pomoc przy przemieszczaniu wózka.

Przełącznik trybu ręcznego znajduje się po lewej stronie wózka. Jeśli podczas transportu nastąpi utrata zasilania, należy wykonać następujące czynności:


Przełącznik trybu ręcznego

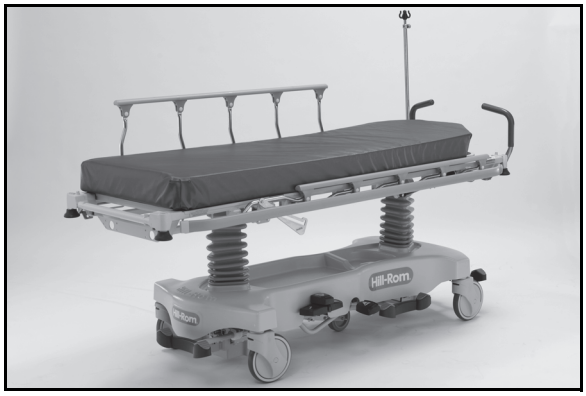
1. Przesuń przełącznik **trybu ręcznego** do **góry** .Pozwala to na ręczne przemieszczanie wózka w kierunku do przodu lub do tyłu.

UWAGA:

W trybie ręcznym wózka nie można przemieszczać na boki.

2. Po zakończeniu jazdy przesuń przełącznik **trybu ręcznego** w **dół** i poinformuj dział techniczny placówki o zaistniałej sytuacji.

WÓZEK TRANSPORTOWY (P8005)



Barierki boczne

Barierki boczne można złożyć, ale nie schować pod brzegiem leża, brak możliwości eliminacji przerwy przy przenoszeniu.

Pedały sterowania góra/dół i pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga

W wózku transportowym (P8005) pedały sterowania są dostępne jedynie po bokach wózka.

Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie

Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie w segmencie oparcia pleców jest dostępny jako opcja w wózku transportowym (P8005).

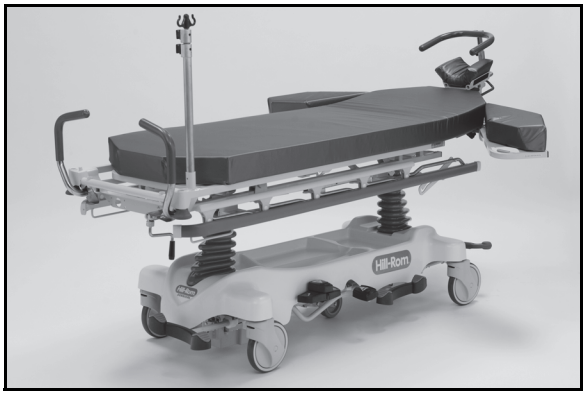
Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej dostępny jest wyłącznie dla modelu wózka transportowego z materacem przepuszczającym promieniowanie rentgenowskie (P8005). Informacje na temat obsługi zawiera część „Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)" na str. 53.

Szerokość leża

Wózek transportowy (P8005) jest dostępny z szerokościami leża: 66 cm (26 cali) lub 76 cm (30 cali).

WÓZEK CHIRURGICZNY (P8010)



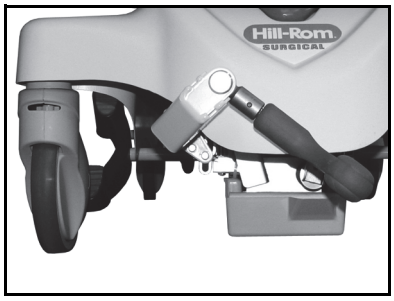
Hamowanie/sterowanie

Pedał hamulca/sterowania wózka chirurgicznego znajduje się przy jego górnym szczycie. Po ustawieniu dla wózka pozycji hamowania pedał hamulca/sterowania „obraca się" w kierunku od podłogi.

Sterowanie

Włączanie — naciśnij stronę **sterowania** (zieloną) pedału. Lewe koło samonastawne od strony dolnego szczytu zostanie zablokowane we właściwej pozycji.

Wyłączanie — pchnij pedał w górę, przesuń go do pozycji **hamowania**, a następnie naciśnij go w dół, aż znajdzie się w pozycji neutralnej (równolegle do podłogi).

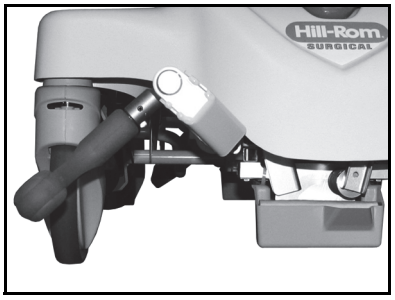


Sterowanie

Hamowanie

Włączanie — naciśnij stronę **hamowania** (pomarańczową) pedału. Wszystkie cztery koła samonastawne zostaną zablokowane.

Wyłączanie — pchnij pedał w górę, przesuń go do pozycji **sterowania**, a następnie naciśnij go w dół, aż znajdzie się w pozycji neutralnej (równolegle do podłogi).



Hamowanie

Pozycje leża — segment pleców

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — pozycje wózka, które powodują, że tułów pacjenta znajduje się pod kątem mniejszym niż 90° w stosunku do nóg, mogą pogorszyć krążenie w kończynach dolnych. Dłuższe stosowanie takich pozycji nie jest zalecane i powinno być monitorowane pod nadzorem lekarza.
- **Ostrzeżenie** — aby uzyskać dodatkową pomoc, podczas regulacji segmentu pleców materaca należy skorzystać z wbudowanego uchwytu w segmencie głowy.

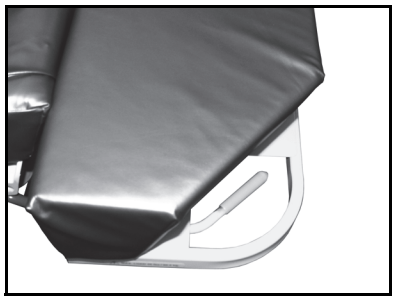
Segment pleców na wózku można regulować w następujących przypadkach:

- używanie przedłużeń w pozycji PACU (przedłużenia wokół segmentu głowy);
- używanie przedłużeń w pozycji podpory pod rękę (przedłużenia po bokach);
- bez używania przedłużeń.

Przedłużenia w pozycji PACU

Podnoszenie

1. Podczas podnoszenia segmentu pleców trzymaj za uchwyt na końcu obu przedłużeń w pozycji PACU.
2. Kiedy segment pleców znajdzie się pod właściwym kątem, zwolnij uchwyt. Segment pleców zostanie odpowiednio zablokowany.



Opuszczanie

1. Podczas opuszczania segmentu pleców trzymaj za uchwyt na końcu obu przedłużeń w pozycji PACU.
2. Kiedy segment pleców znajdzie się na właściwej wysokości, zwolnij uchwyt. Segment pleców zostanie odpowiednio zablokowany.

Przedłużenia w pozycji podpory pod rękę (lub po zdjęciu podpór pod rękę)

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie należy wywierać niepotrzebnej siły na przedłużenia zarówno w pozycji PACU, jak i w pozycji podpory pod rękę. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

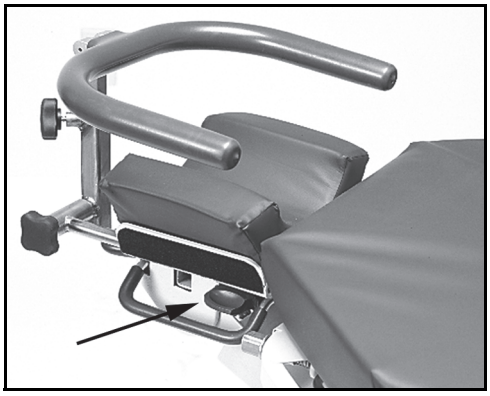
Podnoszenie

1. Podczas podnoszenia segmentu pleców trzymaj za uchwyt w górnej części segmentu pleców znajdujący się po obu stronach segmentu głowy (pod obszarem barków pacjenta na wózku).
2. Kiedy segment pleców znajdzie się pod właściwym kątem, zwolnij uchwyt. Segment pleców zostanie odpowiednio zablokowany.

Opuszczanie

1. Podczas opuszczania segmentu pleców materaca trzymaj za uchwyt w górnej części segmentu pleców znajdujący się po obu stronach segmentu głowy (pod obszarem barków pacjenta na wózku).
2. Kiedy segment pleców znajdzie się pod właściwym kątem, zwolnij uchwyt. Segment pleców zostanie odpowiednio zablokowany.

Pozycje leża — segment głowy



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — gdy segment głowy nie jest obciążony lub obciążenie jest niewielkie, należy upewnić się, że mechanizm podnoszenia znajduje się pod pełną kontrolą operatora. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować szybkie podniesienie się segmentu głowy. Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

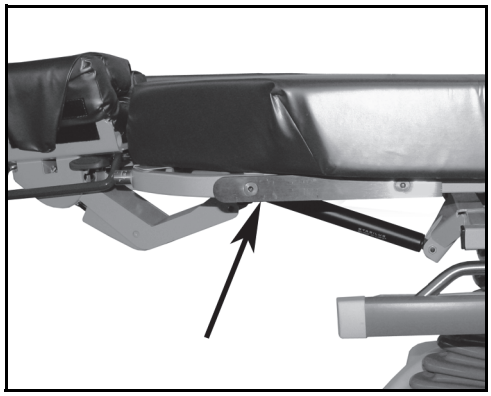
Segment głowy może obracać się w górę i w dół i odchylać w przód i w tył w sposób niezależny.

Regulacja

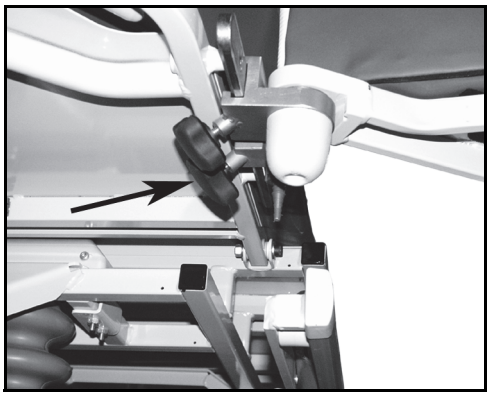
1. Podeprzyj segment głowy obiema rękami, jednocześnie naciskając i przytrzymując obsługiwane kciukiem dźwignie po obu stronach segmentu głowy.
2. Kiedy segment głowy znajdzie się we właściwej pozycji, zwolnij uchwyt. Segment głowy zostanie odpowiednio zablokowany.

Szyna na akcesoria chirurgiczne

Szyna na akcesoria chirurgiczne służy do mocowania do wózka takich akcesoriów, jak półka pod urządzenie do podawania gazów anestetycznych / obłożenia chirurgiczne, przedłużenia w pozycji PACU/podpory pod rękę itp. Szyny na akcesoria chirurgiczne znajdują się po obu stronach segmentu pleców.



Przedłużenia w pozycji PACU/podpory pod rękę (P261EC)



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia przedłużeń w pozycji PACU/podpory pod rękę. Przeciążenie przedłużenia w pozycji PACU/podpory pod rękę może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze przedłużeń w pozycji PACU/podpory pod rękę wynosi 20 kg (45 funtów).

Przedłużenia w pozycji PACU/podpory pod rękę mocuje się do szyn na akcesoria chirurgiczne po obu stronach wózka.

Mocowanie

1. Poluzuj pokrętło na przedłużeniach w pozycji PACU/podpory pod rękę.
2. Z pokrętłem ustawionym do wewnątrz wózka wsuń przedłużenia/podpory pod rękę na szynę na akcesoria chirurgiczne.
3. Przedłużenia/podpory pod rękę wsuń na szynę możliwie jak najdalej.
4. Dokręć pokrętło na przedłużeniach/podporach pod rękę w celu zablokowania ich we właściwej pozycji.

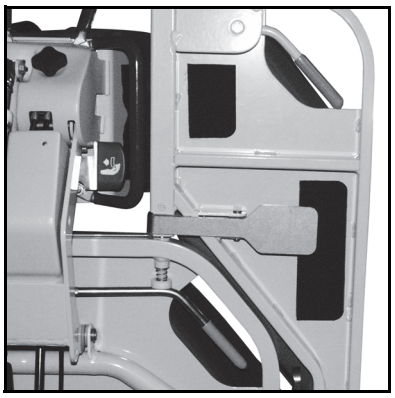
Przedłużenia w pozycji PACU/podpory pod rękę

Przedłużenie w pozycji PACU

Mocowanie — przesuń przedłużenie w kierunku segmentu głowy i mocno dociśnij, aż do automatycznego zablokowania.

Zwalnianie

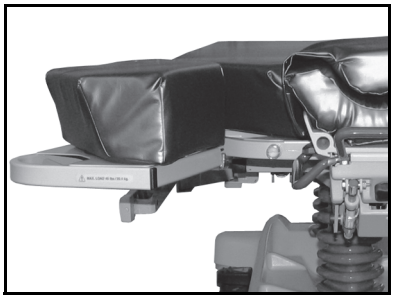
1. Naciśnij dźwignię pod przedłużeniem z każdego boku, aby zwolnić blokadę.
2. Kontynuuj naciskanie dźwigni podczas wyciągania na zewnątrz i przesuwania przedłużenia do momentu zwolnienia go z segmentu głowy.



Widok od spodu

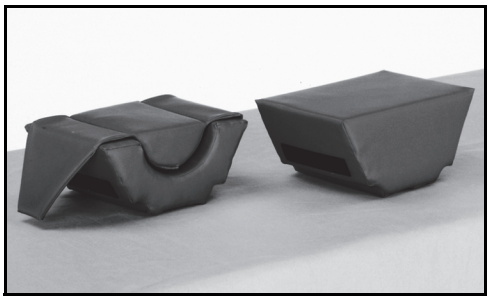
Podpora pod rękę

Odsuń przedłużenie od segmentu głowy wózka do pozycji podpory pod rękę. Konstrukcja przedłużenia pozwala na jego zablokowanie w pozycji podpory pod rękę.



Podkładki segmentu głowy

Dostępne są dwa rodzaje podkładek: zestaw dwuczęściowy składający się z podkładki płaskiej i profilowanego podgłówka lub jednoczęściowa podkładka płaska.



Pas unieruchamiający głowę (P449)

Pas unieruchamiający głowę można zamocować do taśmy **Velcro** z boku ruchomego segmentu głowy.

Mocowanie

1. Owiń pas unieruchamiający wokół jednego ze zintegrowanych uchwytów transportowych z boku segmentu głowy. Przełóż koniec pasa przez pętlę na pasie unieruchamiającym i nad bokiem uchwytu transportowego.
2. Przełóż pas nad górną częścią segmentu głowy i dobrze zamocuj na czole pacjenta. Drugi koniec przymocuj do taśmy **Velcro** po drugiej stronie segmentu głowy.

Górna podpórka nadgarstków (P262A01)

Górną podpórkę nadgarstków, która służy do wsparcia nadgarstków lekarza podczas zabiegu, mocuje się do segmentu głowy.

OSTRZEŻENIE:

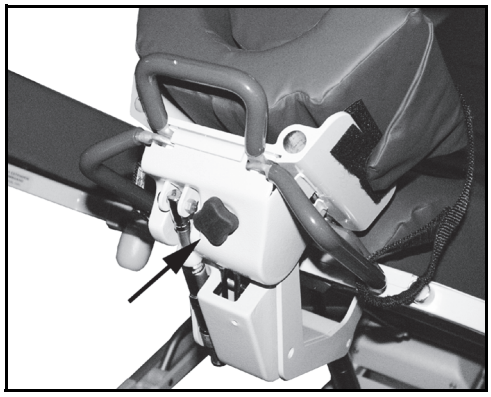
Ostrzeżenie — przed transportem górną podpórkę nadgarstków należy zdjąć z wózka. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

Mocowanie

1. Wyrównaj dwa pręty na podpórce nadgarstków z dwoma otworami gniazd w segmencie głowy. Może być konieczne obrócenie dolnego pokrętła po prawej stronie podpórki nadgarstków w celu poluzowania prętów i odciągnięcia ich od siebie.

2. Wsuń dwa pręty w dwa otwory gniazd.
3. Po wsunięciu podpórki nadgarstków na odpowiednią głębokość dokręć dolne pokrętło po prawej stronie podpórki.
4. Podpórkę nadgarstków pociągnij na zewnątrz, aby upewnić się, że jest zamocowana stabilnie.

Podnoszenie lub opuszczanie



1. Obróć górne pokrętło po prawej stronie podpórki nadgarstków, aby ją poluzować.
2. Podnieś lub opuść podpórkę nadgarstków na odpowiednią wysokość.
3. Obracając pokrętło w lewo, dokręć je maksymalnie.
4. Podpórkę nadgarstków pociągnij do góry i wciśnij w dół, aby upewnić się, że jest zamocowana stabilnie.

UWAGA:

Podpórkę nadgarstków można odchylić do góry i odsunąć z dala od głowy pacjenta. Nie spowoduje to zmiany wysokości ani położenia podpórki nadgarstków.

Zdejmowanie

1. Obróć dolne pokrętło po prawej stronie podpórki nadgarstków, aby ją poluzować.
2. Podpórkę nadgarstków pociągnij na zewnątrz, aż oddzieli się od segmentu głowy.

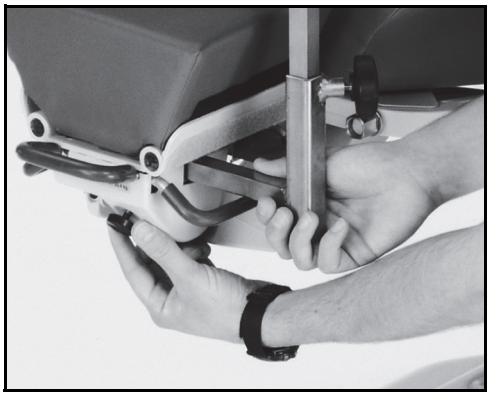
Boczna podpórka nadgarstków (P262A02)

Boczną podpórkę nadgarstków, która służy do wsparcia nadgarstków lekarza podczas zabiegu, mocuje się do dowolnego boku segmentu głowy.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — przed transportem boczną podpórkę nadgarstków należy zdjąć z wózka. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

Mocowanie



1. Poluzuj pokrętło w górnej części segmentu głowy tuż pod podgłówkiem.
2. Włóż pręt podpórki nadgarstków do odpowiedniego gniazda po dowolnej stronie segmentu głowy.
3. Po włożeniu pręta na odpowiednią głębokość dokręć pokrętło.
4. Podpórkę nadgarstków pociągnij na zewnątrz, aby upewnić się, że jest dobrze dokręcona.

Podnoszenie lub opuszczanie

1. Poluzuj pokrętło po prawej stronie podpórki nadgarstków.
2. Podnieś lub opuść podpórkę nadgarstków na odpowiednią wysokość.
3. Dokręć pokrętło.
4. Podpórkę nadgarstków pociągnij do góry i wciśnij w dół, aby upewnić się, że jest zamocowana stabilnie.

UWAGA:

Podpórkę nadgarstków można odchylić do góry i odsunąć z dala od głowy pacjenta. Nie spowoduje to zmiany wysokości ani położenia podpórki nadgarstków.

Zdejmowanie

1. Poluzuj pokrętło w górnej części segmentu głowy.
2. Podpórkę nadgarstków pociągnij na zewnątrz, aż oddzieli się od segmentu głowy.

WÓZEK ELEKTRYCZNY (P8020)

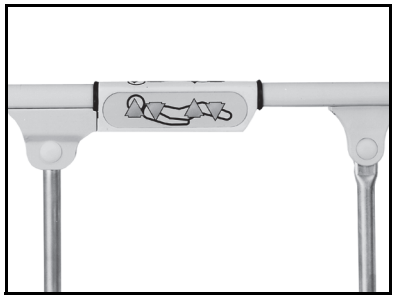
OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — pozycje materaca, które powodują, że tułów pacjenta znajduje się pod kątem mniejszym niż 90° w stosunku do nóg, mogą pogorszyć krążenie w kończynach dolnych. Dłuższe stosowanie takich pozycji nie jest zalecane i powinno być monitorowane pod nadzorem lekarza. W przeciwnym wypadku pacjent może doznać obrażeń.

Podłączanie wózka do zasilania — podłącz wózek do odpowiedniego źródła zasilania.

Odłączanie wózka od zasilania — odłącz wózek od źródła zasilania.

Przyciski sterujące dla pacjenta



Przyciski sterujące dla pacjenta umożliwiające pacjentowi podnoszenie i opuszczanie segmentów oparcia pleców i oparcia ud znajdują się na obu barierkach bocznych.

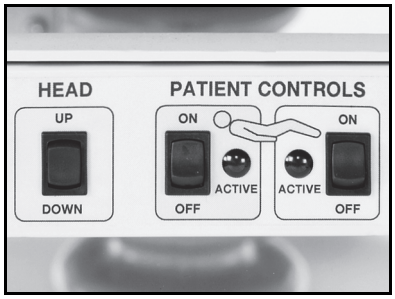
Podnoszenie segmentu oparcia pleców — naciśnij i przytrzymaj przycisk **podnoszenia oparcia pleców**, aż segment oparcia pleców znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Opuszczanie segmentu oparcia pleców — naciśnij i przytrzymaj przycisk **opuszczania oparcia pleców**, aż segment oparcia pleców znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Podnoszenie segmentu oparcia ud — naciśnij i przytrzymaj przycisk **podnoszenia oparcia ud**, aż segment oparcia ud znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Opuszczanie segmentu oparcia ud — naciśnij i przytrzymaj przycisk **opuszczania oparcia ud**, aż segment oparcia ud znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Przyciski sterujące dla opiekuna



Przyciski sterujące dla opiekuna znajdujące się przy szczycie dolnym wózka umożliwiają podnoszenie i opuszczanie segmentu oparcia pleców i blokowanie przycisków dla pacjenta. Segment oparcia pleców można podnieść do kąta 90°. Po ustawieniu przełączników **Patient Controls** (Przyciski sterujące dla pacjenta) w pozycji **Off** (Wył.) przyciski sterujące dla pacjenta na bocznych barierkach oraz przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu oparcia pleców dla opiekuna zostają zablokowane.

UWAGA:

Gdy kąt ustawienia segmentu oparcia pleców jest większy niż 65°, przyciski **podnoszenia oparcia pleców** i **podnoszenia oparcia ud** dla pacjenta nie będą działać.

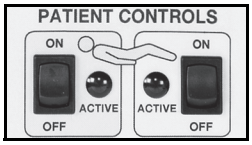
Podnoszenie segmentu oparcia pleców — naciśnij przycisk **Head Up/Down** (Podnieś/opuść oparcie pleców), przełączając go do pozycji **Up** (Podnieś), aż segment oparcia pleców znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

UWAGA:

Wyposażony w sprężynę przycisk **Head Up/Down** (Podnieś/opuść oparcie pleców) ustawia się w pozycji **Off** (Wył).

Opuszczanie segmentu oparcia pleców — naciśnij przycisk Head Up/Down (Podnieś/opuść oparcie pleców), przełączając go do pozycji Down (Opuść), aż segment oparcia pleców znajdzie się na odpowiedniej wysokości.

Blokowanie przycisków sterujących dla pacjenta — naciśnij odpowiedni przycisk włączania/wyłączania sterowania oparciem pleców oraz włączania/wyłączania sterowania oparciem ud, przełączając go do pozycji Off (Wył.).

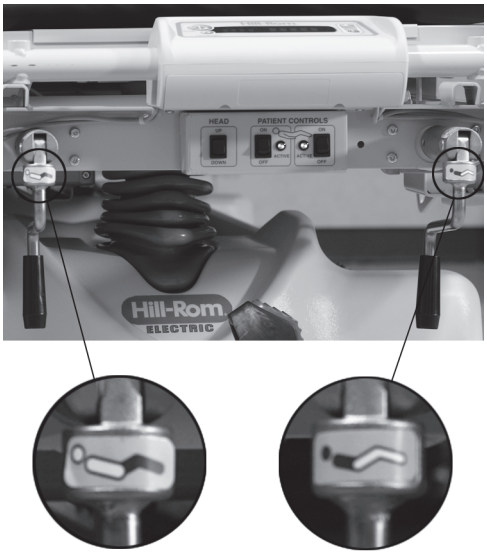


Głowa Oparcie ud

UWAGA:

Po zablokowaniu odpowiedniego przycisku sterującego dla pacjenta kontrolka **wyłącza się**.

Obsługa ręczna podnoszenia i opuszczania



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno podejmować próby użycia korby, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania lub gdy przełączniki Patient Controls (Przyciski sterujące dla pacjenta) znajdują się w pozycji ON (Wł.). Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

Korby segmentu oparcia pleców i segmentu oparcia ud znajdujące się przy szczycie dolnym wózka umożliwiają ręczną regulację tych segmentów.

- Segment oparcia pleców — korba po lewej stronie
- Segment oparcia ud — korba po prawej stronie

Przed użyciem — upewnij się, że wózek jest odłączony od źródła zasilania i przełączniki Patient Controls (Przyciski sterujące dla pacjenta) **nie** znajdują się w pozycji **On** (Wł.).

Podnoszenie segmentu oparcia pleców i segmentu oparcia ud

1. Wyciągnij odpowiednią korbę i zablokuj we właściwej pozycji.
2. Obracaj korbą w prawo, aż segment znajdzie się na właściwej wysokości.

Opuszczanie segmentu oparcia pleców i segmentu oparcia ud

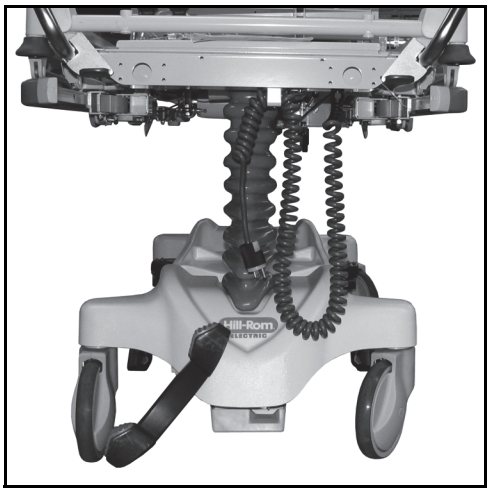
1. Wyciągnij odpowiednią korbę i zablokuj we właściwej pozycji.
2. Obracaj korbą w lewo, aż segment znajdzie się na właściwej wysokości.

Składanie korby — przekręć korbę w dół i skieruj do wewnątrz.

Inne pozycje segmentów oparcia ud i podudzi

Patrz część „Całkowite uniesienie segmentu oparcia ud" na str. 24 i „Ręczne ustawianie pozycji podudzi" na str. 25.

Przechowywanie przewodu zasilającego



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nie należy podłączać przewodu zasilającego do przedłużacza ani wielogniazdowej listwy zasilającej, ani przykrywać go dywanem czy wykładziną. Przewód zasilający może ulec przegrzaniu i spowodować pożar.
- **Ostrzeżenie** — niewłaściwe używanie przewodu zasilającego może doprowadzić do jego uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu elektrycznego należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z odpowiednim personelem obsługi technicznej.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przemieszczać wózka, ciągnąc za przewód zasilający.

Chowanie

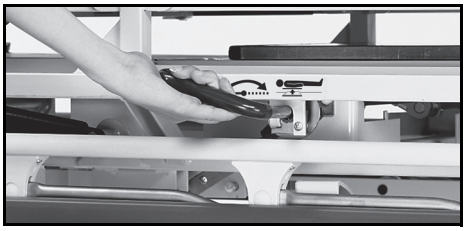
1. Odłącz przewód zasilający od źródła zasilania.
2. Owiń przewód wokół haka do przechowywania przy górnym szczycie wózka.

Dźwignia zwalniająca do ustawiania wózka w położeniu do RKO

Włączanie — pociągnij i przytrzymaj **dźwignię zwalniającą do ustawiania wózka w położeniu do RKO**, aż do chwili, gdy segment oparcia pleców znajdzie się w pozycji poziomej.

WÓZEK URAZOWY (P8040)

Dźwignia uruchamiania podnośnika RTG



Przygotowanie

1. Włóż kasetę RTG do panelu bezpośrednio pod obszarem do prześwietlenia.
2. Pociągnij dźwignię uruchamiania podnośnika RTG znajdującą się po obu stronach wózka na zewnątrz i obróć ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę. Spowoduje to podniesienie kasety RTG pionowo aż do wysokości leża.

Zdejmowanie

1. Obróć dźwignię uruchamiania podnośnika RTG w kierunku przeciwnym niż wskazywany przez strzałkę. Spowoduje to opuszczenie kasety RTG poniżej wysokości leża.
2. Wyjmij kasetę RTG.

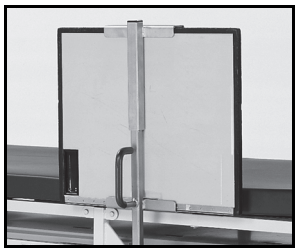
Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie

Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie jest standardem w wózku urazowym (P8040).

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej dostępny jest dla wózka urazowego (P8040). Informacje na temat obsługi zawiera część „Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)" na str. 53.

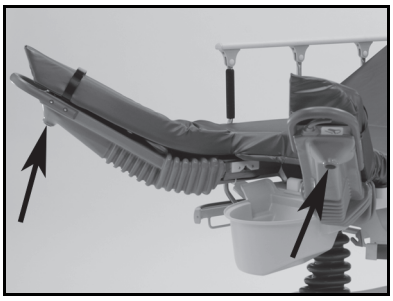
Boczny uchwyt kasety RTG (P264)



Boczny uchwyt kaset RTG dostępny jest dla wózka urazowego (P8040). Informacje na temat obsługi zawiera część „Boczny uchwyt kasety RTG (P264)" na str. 53.

Wózek położniczo-ginekologiczny (P8050)

Zintegrowane podpory pod stopy



Przed przystąpieniem do regulacji podpór pod stopy należy upewnić się, że stopy pacjentki nie znajdują się na podporach, ale spoczywają na segmencie oparcia podudzi.

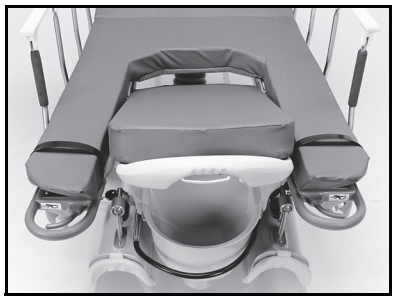
Podnoszenie — przy podnoszeniu na odpowiednią wysokość naciśnij i przytrzymaj przycisk pod podporą pod stopę.

UWAGA:

Przycisk jest całkowicie zasłonięty.

Opuszczanie — przy opuszczaniu na odpowiednią wysokość naciśnij i przytrzymaj przycisk pod podporą pod stopę.

Chowany segment oparcia podudzi



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — należy upewnić się, że chowany segment oparcia podudzi wózka położniczo-ginekologicznego (P8050) jest prawidłowo zablokowany, zanim na wózku znajdzie się pacjentka. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

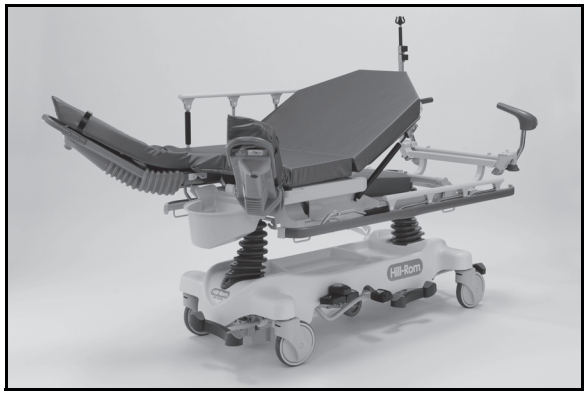
Gdy stopy pacjentki znajdują się na podporach pod stopy, segment oparcia podudzi można schować.

Chowanie — trzymając za uchwyt zwalniający znajdujący się pod segmentem oparcia podudzi, unieś koniec segmentu oparcia podudzi i przesuń segment do przodu (w kierunku górnego szczytu wózka). Kontynuuj przesuwanie do przodu, aż do jego całkowitego schowania pod leżem pacjentki.

Wyjmowanie po schowaniu

1. Trzymając za formowany uchwyt segmentu oparcia podudzi, wysuń segment w kierunku dolnego szczytu wózka. Upewnij się, że element zaczepowy pod segmentem oparcia podudzi znajduje się w gnieździe na wózku.
2. Po całkowitym wysunięciu segmentu oparcia podudzi w kierunku dolnego szczytu wózka opuść koniec segmentu, aby wyrównać go z poziomem powierzchni leża wózka.
3. Naciśnij segment oparcia podudzi z siłą w górę, w dół, do wewnątrz i na zewnątrz, aby upewnić się, że jest zablokowany w położeniu docelowym.

Przesuwana platforma pacjentki



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — przed przesunięciem platformy pacjentki należy sprawdzić, czy w obszarze kanału dojścia do wózka położniczo-ginekologicznego (P8050) nie znajdują się osoby lub przeszkody. Po przesunięciu platformy we właściwe położenie należy sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowana. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

Pozycja do badania

1. Zablokować hamulce.
2. Podnieś barierki boczne.
3. Złap za dwa uchwyty na końcach podpórek pod stopy.
4. Pociągnij do siebie przesuwaną platformę, aż zatrzyma się w pozycji końcowej.

UWAGA:

Aby ułatwić przesunięcie pacjentki do pozycji badania, można ustawić wózek pod niewielkim kątem w pozycji anty-Trendelenburga, patrz „Pozycja Trendelenburga i anty-Trendelenburga" na str. 16.

5. Trzymając za uchwyty, rozsuń podpórki pod stopy, aby uzyskać lepszy dostęp do miejsca badania.
6. Puść uchwyty, a następnie wciśnij i pociągnij podpórki pod stopy, aby upewnić się, że platforma jest zablokowana w położeniu docelowym.
7. Aby przywrócić standardową konfigurację wózka, wykonaj powyższą procedurę w odwrotnej kolejności.

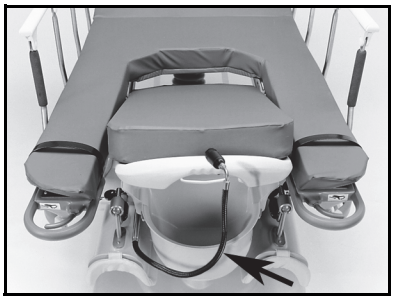
Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie

Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie jest standardem w wózku ginekologiczno-położniczym (P8050).

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej dostępny jest dla wózka ginekologiczno-położniczego (P8050). Informacje na temat obsługi zawiera część „Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej (P279AT)" na str. 53.

Zintegrowana lampa światłowodowa do badania (P7915AT) — nie jest już dostępna



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — podczas korzystania z lampy diagnostycznej należy upewnić się, że dostępne jest zapasowe źródło światła. Jeśli w przypadku awarii lampy diagnostycznej zapasowe źródło światła nie jest dostępne, może dojść do obrażeń ciała.

Korzystanie z lampy

1. Podłącz przewód elektryczny do ściennego gniazdka elektrycznego.
2. Naciśnij przełącznik **On/Off** (Wł./Wył.), ustawiając go w pozycji **On** (Wł.). Przełącznik znajduje się na skrzynce zasilającej pod segmentem oparcia pleców.
3. Ustaw lampę diagnostyczną w docelowym położeniu.

4. Aby ustawić ostrość światła, obróć oprawę na głowicy lampy do wewnątrz lub na zewnątrz.
5. W razie konieczności zachowania warunków sterylnych na źródło światła można nałożyć osłonę.

Przechowywanie lampy

1. Naciśnij przełącznik **On/Off** (Wł./Wył.), ustawiając go w pozycji **Off** (Wył.).
2. Poczekaj na schłodzenie się lampy.
3. Przenieś lampę diagnostyczną i zamocuj tak, aby głowica lampy znalazła się w otworze po prawej stronie misy na wydaliny.

Wyjmowana misa na wydaliny (P265)

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia misy na wydaliny. Przeciążenie misy na wydaliny może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze misy na wydaliny wynosi 4,5 kg (10 funtów).

Mocowanie

1. Wyściel misę workiem jednorazowym.
2. Umieść prostą krawędź misy pod występem osłony segmentu oparcia podudzi między dwoma wspornikami.
3. Opuść misę na wsporniki.

Odłączanie

1. Unieś i zdejmij misę z dwóch wsporników.
2. Wysuń misę spod występu osłony segmentu oparcia podudzi.

Teleskopowe podpory podudzi (P35745AT)

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia teleskopowych podpór podudzi.
- **Ostrzeżenie** — niedostateczne dokręcenie podpór podudzi może spowodować ich ześlizgnięcie się i zmianę ich pierwotnej pozycji.

Bezpieczne obciążenie robocze teleskopowej podpory podudzi w kierunku pionowym wynosi 34 kg (75 funtów) i 9 kg (20 funtów) w stronę kierunku poziomym.

Teleskopowe podpory podudzi mocuje się po obu stronach segmentu siedziska w gniazdach akcesoriów przeznaczonych do podpór podudzi.

Mocowanie

1. Poluzuj czarne pokrętło.
2. Włóż teleskopową podporę podudzia do gniazda akcesoriów przeznaczonego do mocowania podpory podudzia.
3. Podnieś podporę podudzia na odpowiednią wysokość.
4. Dokręć pokrętło.
5. Poluzuj czarne bliźniacze pokrętło.
6. Ustaw podporę podudzia w odpowiedniej pozycji.
7. Dokręć czarne bliźniacze pokrętło.

Chowanie

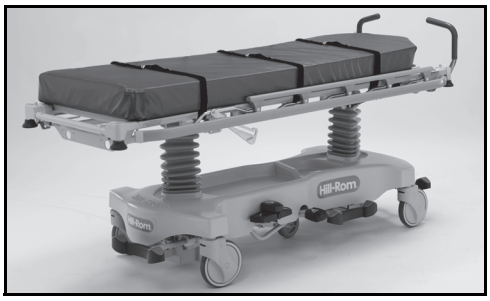
1. Wykonaj procedurę mocowania w odwrotnej kolejności.
2. Umieść podpory podudzi w schowkach pod dolnym szczytem wózka po obu stronach misy na wydaliny.

AKCESORIA

Numer części	Opis
P349	Pasy transportowe
P931BT	Osłony barierek bocznych
P4120CT	Panel szczytu górnego/dolnego
P350CT	Składany panel szczytu dolnego (brak możliwości stosowania w wózku P8010)
P929G1/2	Podnóżek z podkładką
P361	Uchwyt na kartę pacjenta
P2217	Wyjmowany teleskopowy stojak na kroplówki
P158	Stojak transportowy systemu stojaka do infuzji
P163	Adapter gniazda systemu stojaka do infuzji
P491	Transporter stojaka na kroplówki (mocowany do podstawy)
P276A	Uchwyt na butlę z tlenem (pionowy)
P27603	Poziomy uchwyt na butlę z tlenem
P27604	Wspornik uchwytu na butlę z tlenem (poziomy)
P273	Uchwyt na butlę z ciekłym tlenem
P490	Taca pacjenta
P344CT	Podłokietnik (brak możliwości stosowania w wózku P8010)
P1425C	Poduszka
P297B01/02	Taca użytkowa (standardowa i szeroka)
P347AT	Strzemiona na kostki
P364AT01/02	Uchwyt na rolkę papieru (standardowy i szeroki)
P279AT	Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej
P264	Boczny uchwyt kasety RTG

Pasy transportowe (P349)

Pasy transportowe mocuje się w trzech obszarach znajdujących się w segmentach oparcia pleców, ud i podudzi. Gdy pasy transportowe nie są używane, należy przechowywać je pod materacem.



Osłony barierek bocznych (P931BT)

Osłony barierek bocznych mogą być używane, gdy barierki są podniesione.

Mocowanie

1. Podnieś barierki boczne. Patrz część „Położenie barierek bocznych" na str. 17.
2. Załóż osłony na barierki boczne z elementami mocującymi na zewnątrz i stroną wyścielaną do wewnątrz.

Panel szczytu górnego/dolnego (P4120CT)

Wózki można wyposażyć w nieruchome panele szczytu górnego i dolnego. W przypadku wózka zabiegowego (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** nie można stosować takiego panelu po stronie szczytu górnego wózka.

Składany panel szczytu dolnego (P350CT)

Składany panel szczytu dolnego nie jest przeznaczony do stosowania w wózku chirurgicznym (P8010).

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia składanego panelu szczytu dolnego.
- **Ostrzeżenie** — nieprzymocowanie wyposażenia pomocniczego do składanego panelu dolnego szczytu wózka może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — po zakończeniu użytkowania składany panel szczytu dolnego należy ustawić z powrotem w pierwotnej pozycji i upewnić się, że jest właściwie zablokowany.

Bezpieczne obciążenie robocze składanego panelu szczytu dolnego wynosi 20 kg (45 funtów).

Składany panel szczytu dolnego może być używany jako:

- Zanóżek
- Półka transportowa/stolik do notowania w karcie
- Podnóżek o długości 381 mm (15 cali)

Półka transportowa/stolik do notowania w karcie

Przygotowanie

1. Aby zwolnić panel szczytu dolnego, unieś zaczep blokady **podnoszenia** znajdujący się pośrodku dolnej części panelu.
2. Podnieś panel za dolną część. Następnie obróć go w kierunku szczytu górnego wózka, aż płyta półki transportowej/stolika do notowania w karcie znajdzie się w położeniu poziomym.
3. Przed rozpoczęciem transportu wyposażenie dodatkowe przymocuj pasami.

Chowanie

1. Podnieś panel za górną część płyty półki transportowej/stolika do notowania w karcie. Następnie obróć go w kierunku dolnego szczytu wózka, aż zostanie zablokowany w mechanizmie zatrzaskowym.
2. Delikatnie pociągnij za panel szczytu dolnego, aby upewnić się, że jest zablokowany w mechanizmie zatrzaskowym.

Podnóżek i podkładka podnóżka (P929G1/2)

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — podnóżek nie jest całkowicie zablokowany w położeniu docelowym. Należy zachować ostrożność podczas używania podnóżka podczas transportu. Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

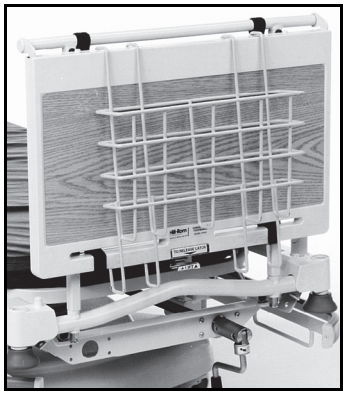
Przygotowanie

1. Wyjmij składany panel szczytu dolnego z gniazd do mocowania systemu stojaka na kroplówki.
2. Ustaw składany panel w pozycji poziomej. Upewnij się, że strona z zaczepem blokady **podnoszenia** składanego panelu szczytu dolnego jest skierowana do góry, a słupki mocujące — do górnego szczytu wózka.
3. Umieść słupki mocujące panelu szczytu dolnego w uchwytach przedłużenia pod leżem.
4. Wciśnij składany panel szczytu dolnego w kierunku szczytu górnego wózka do jego całkowitego zablokowania.

Zdejmowanie

1. Wyciągnij składany panel szczytu dolnego z uchwytów przedłużenia.
2. Ustaw składany panel szczytu dolnego w pozycji pionowej i zamocuj w gniazdach do mocowania systemu stojaka na kroplówki.

UCHWYT NA KARTĘ PACJENTA (P361)



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytu na kartę pacjenta. Przeciążenie uchwytu na kartę pacjenta może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze uchwytu na kartę pacjenta wynosi 6,8 kg (15 funtów).

Uchwyt na kartę instaluje się na panelu szczytu dolnego P4120CTMO7 lub na składanym panelu szczytu dolnego P350T.

Mocowanie

1. Zamocuj zaczepy wykonane z drutu pod panelem szczytu dolnego i skieruj do góry.
2. Zamocuj górne zaczepy u góry panelu szczytu dolnego i wciśnij, aby zablokować je we właściwym położeniu.

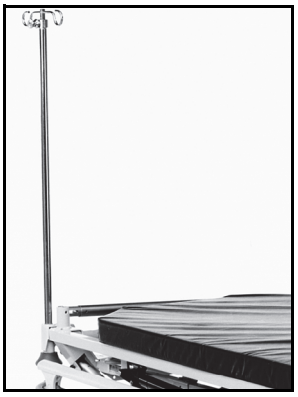
PRZESTROGA:

Przestroga — uchwyt na kartę pacjenta należy zdjąć przed użyciem panelu szczytu dolnego jako półki transportowej/stolika do notowania w karcie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.

Uchwyt na kartę pacjenta należy zdjąć przed użyciem panelu szczytu dolnego jako półki transportowej/stolika do notowania w karcie.

Zdejmowanie — wykonaj procedurę mocowania w odwrotnej kolejności.

WYJMOWANY TELESKOPOWY STOJAK NA KROPLÓWKI (P2217)



W przypadku wózka zabiegowego (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** nie można stosować takiego stojaka na kroplówki po stronie szczytu górnego wózka.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia stojaka na kroplówki. Jeśli stojak na kroplówki zostanie przeciążony, może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze stojaka na kroplówki wynosi 11,3 kg (25 funtów).

Mocowanie

1. Wyjmowany stojak na kroplówki zamocuj w jednym z czterech gniazd do mocowania stojaka na kroplówki w czterech narożnikach wózka.
2. Przekręć stojak na kroplówki w prawo, aby zablokować go we właściwej pozycji.

Wysuwanie — pociągnij za górną część stojaka na kroplówki.

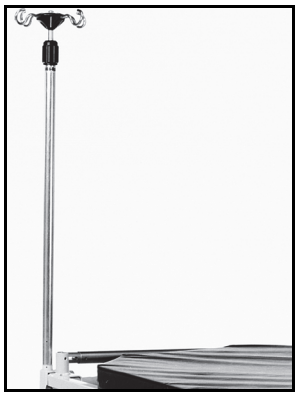
Wsuwanie — wyciągnij pokrętło zwalniające i ręcznie wsuń górną część, aż do momentu, gdy stojak na kroplówki znajdzie się na odpowiedniej wysokości. Stojak na kroplówki zostanie zablokowany w docelowej pozycji.

Zdejmowanie — wykonaj procedurę mocowania w odwrotnej kolejności.

STOJAK TRANSPORTOWY SYSTEMU STOJAKA DO INFUZJI (ISS) (P158)

W przypadku wózka zabiegowego (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** nie można stosować stojaka transportowego ISS po stronie szczytu górnego wózka.

OSTRZEŻENIE:



Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia stojaka transportowego ISS. Przeciążenie stojaka transportowego ISS może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze stojaka transportowego ISS wynosi 9,1 kg (20 funtów).

Mocowanie

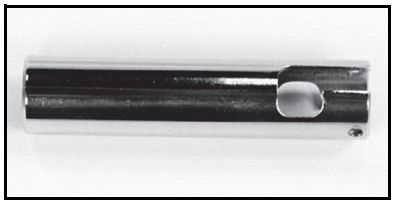
1. Adapter stojaka transportowego ISS należy zamocować w jednym z czterech gniazd do mocowania stojaka na kroplówki w czterech narożnikach wózka. Patrz część „Adapter gniazda systemu stojaka do infuzji (ISS) (P163)" na str. 47.
2. Włóż stojak transportowy ISS do adaptera gniazda ISS.

Wysuwanie

1. Pociągnij za górną część stojaka transportowego ISS, aż znajdzie się na odpowiedniej wysokości.
2. Przekręć czarny kołnierz w prawo aż do oporu, aby zablokować stojak transportowy ISS w docelowej pozycji.

Wsuwanie — przekręć czarny kołnierz w lewo i ręcznie wsuń stojak transportowy ISS.

ADAPTER GNIAZDA SYSTEMU STOJAKA DO INFUZJI (ISS) (P163)



Adapter gniazda ISS umożliwia włożenie stojaka transportowego ISS do dowolnego z gniazd mocowania stojaka na kroplówki w czterech narożnikach wózka.

Mocowanie — wyjmij bolec z gniazda do mocowania stojaka na kroplówki i włóż adapter gniazda ISS do gniazda do mocowania stojaka na kroplówki.

TRANSPORTER STOJAKA NA KROPLÓWKI (P491)

Transportera stojaka na kroplówki nie można używać z wózkiem zabiegowym (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive**.

Transporter stojaka na kroplówki mocuje się do podwozia wózka.

Mocowanie

1. Odsuń ramię transportera stojaka na kroplówki od podwozia wózka.
2. Zamocuj przenośny stojak na kroplówki w uchwycie zaciskowym transportera.
3. Obróć pokrętło, aby dokręcić uchwyt zaciskowy transportera stojaka na kroplówki.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — przed transportem należy upewnić się, że przenośny stojak na kroplówki jest dokładnie zamocowany w uchwycie zaciskowym transportera. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

Odłączanie

1. Obróć pokrętło, aby poluzować uchwyt zaciskowy transportera stojaka na kroplówki.
2. Odłącz przenośny stojak na kroplówki, wyjmując z uchwytu zaciskowego transportera.
3. Nieużywany transporter stojaka na kroplówki przesuń w całości na podwozie w celu przechowania.

Uchwyt na butlę z tlenem (P276A)

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nieprzestrzeganie procedur placówki w trakcie korzystania z urządzeń tlenowych i materiałów eksploatacyjnych może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytu na butlę z tlenem.
- **Ostrzeżenie** — podczas mocowania lub wyjmowania butli z tlenem z uchwytu na butlę z tlenem nie wolno podnosić ani pociągać butli z tlenem za regulator.

Bezpieczne obciążenie robocze uchwytu na butlę z tlenem wynosi 14 kg (30 funtów).

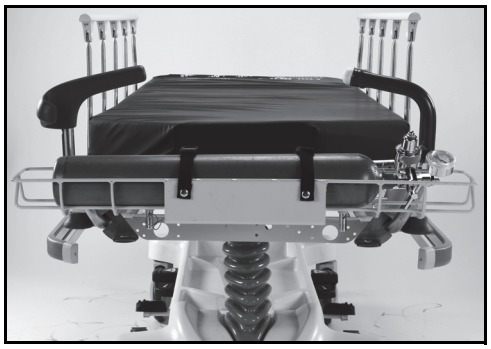
W uchwycie na butlę z tlenem można mocować butle w rozmiarze E.

Mocowanie

1. Pręt mocujący uchwytu na butlę z tlenem zamocuj w jednym z czterech gniazd do mocowania stojaka na kroplówki w czterech narożnikach wózka.
2. Włóż butlę z tlenem w uchwyt na butlę z tlenem.

Poziomy uchwyt na butlę z tlenem (P27603)

Poziomego uchwytu na butlę z tlenem nie można używać z wózkiem zabiegowym (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** ani wózkami ze zintegrowanym uchwytem na butlę z tlenem.



OSTRZEŻENIE:

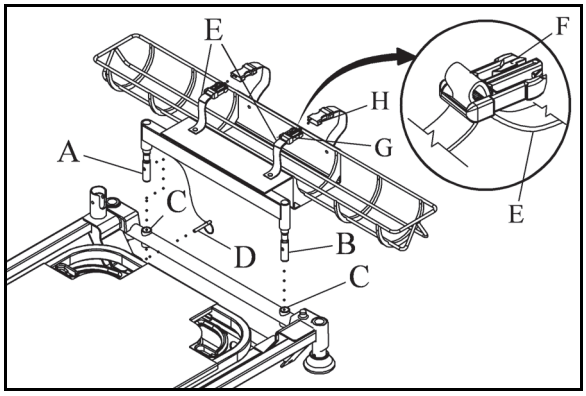
W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nieprzestrzeganie procedur placówki w trakcie korzystania z urządzeń tlenowych i materiałów eksploatacyjnych może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — podczas mocowania lub wyjmowania butli z tlenem z uchwytu na butlę z tlenem nie wolno podnosić ani pociągać butli z tlenem za regulator.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno używać butli z tlenem, której regulator wystaje poza odbijacze na wózku.
- **Ostrzeżenie** — zastosowanie nawilżacza z butlą z tlenem w pozycji poziomej może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia poziomego uchwytu na butlę z tlenem. Uchwyt na butlę należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- **Ostrzeżenie** — z wyjątkiem momentu zdejmowania i mocowania butli z tlenem pasy mocujące uchwytu na butlę muszą być zawsze zapięte.

Bezpieczne obciążenie robocze wspornika uchwytu na butlę z tlenem wynosi 14 kg (30 funtów).

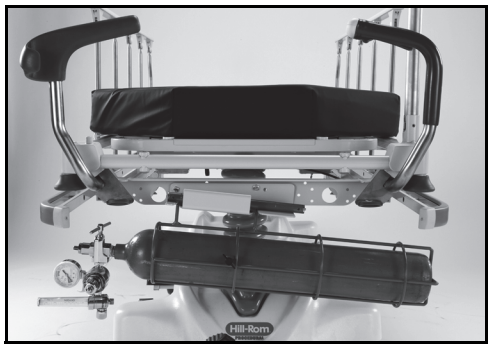
Uchwyt na butlę z tlenem mieści jedną butlę z tlenem w rozmiarze D lub E z regulatorem.

Mocowanie



1. Kierując dwa stojaki uchwytu na butlę w stronę głowy wózka, zainstaluj stojaki (A i B) w otworach (C) w rurce podgłówka.
2. Od spodu rurki podgłówka zainstaluj bolec ściągacza (D) przez otwór w stojaku po prawej stronie (A). Upewnij się, że bolec przechodzi całkowicie przez stojak.
3. Wsuń butlę z tlenem w uchwyt na butlę z tlenem.
4. Aby zamocować i wyregulować pasy uchwytu na butlę (E), wykonaj następujące czynności:
   a. Ustawiając górną część (F) haczyka zapięcia (G) do góry i pas (E) pod haczykiem (G), zainstaluj pas przez złącze (jak pokazano).
   b. Podłącz pas uchwytu na butlę (E).
   c. Jeśli pas (E) jest luźny, pociągnij nadmiar pasa, aby go zacisnąć.
   d. Przytrzymaj pas (E) w pobliżu złącza (H) i pociągnij pas.
      – Jeśli pas (E) nie jest poluzowany, regulacja została przeprowadzona prawidłowo.
      – Jeśli pas (E) jest poluzowany, regulacja została przeprowadzona nieprawidłowo. Powtórz czynności c i d, aby poprawić regulację.

Wspornik uchwytu na butlę z tlenem (P27604)



Wspornika uchwytu na butlę z tlenem nie można używać z wózkiem zabiegowym (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** ani wózkami ze zintegrowanym uchwytem na butlę z tlenem.

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

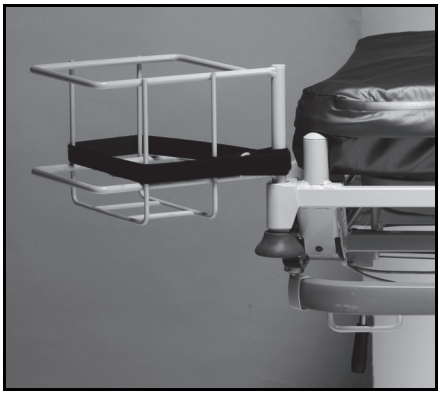
- **Ostrzeżenie** — nieprzestrzeganie procedur placówki w trakcie korzystania z urządzeń tlenowych i materiałów eksploatacyjnych może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — podczas mocowania lub wyjmowania butli z tlenem z uchwytu na butlę z tlenem nie wolno podnosić ani pociągać butli z tlenem za regulator.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno używać butli z tlenem, której regulator wystaje poza odbijacze na wózku.
- **Ostrzeżenie** — zastosowanie nawilżacza z butlą z tlenem w pozycji poziomej może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — podczas czyszczenia wózka należy zdjąć uchwyt na butlę z tlenem. Podczas czyszczenia wózka należy wyczyścić wspornik montażowy i zdjęty uchwyt na butlę z tlenem.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytu na butlę z tlenem.

Bezpieczne obciążenie robocze wspornika uchwytu na butlę z tlenem wynosi 14 kg (30 funtów).

Wspornik uchwytu na butlę z tlenem nie jest dostępny w przypadku wózków chirurgicznych (P8010) lub ginekologiczno-położniczych (P8050). Jeśli wspornik ma zostać zainstalowany na szerokim wózku, wózek musi posiadać numer seryjny I089AN6297 lub wyższy.

Informacje dotyczące mocowania i zdejmowania wspornika znajdują się w dołączonej do niego instrukcji.

Uchwyt na butlę z ciekłym tlenem (P273)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nieprzestrzeganie procedur placówki w trakcie korzystania z urządzeń tlenowych i materiałów eksploatacyjnych może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytu na butlę z ciekłym tlenem.

Bezpieczne obciążenie robocze uchwytu na butlę z ciekłym tlenem wynosi 7 kg (15 funtów).

W uchwycie na butlę z ciekłym tlenem można mocować butle w różnych rozmiarach.

Mocowanie

1. Pręt mocujący uchwytu na butlę z ciekłym tlenem zamocuj w jednym z czterech gniazd do mocowania stojaka na kroplówki w czterech narożnikach wózka.
2. W razie potrzeby poluzuj pasy **Velcro** w celu uzyskania dostępu do butli z tlenem znajdującej się w uchwycie na butlę z ciekłym tlenem.
3. Włóż butlę z tlenem w uchwyt na butlę z ciekłym tlenem.
4. Zamocuj ściśle pasy **Velcro** wokół butli z tlenem. Upewnij się, że pasy **Velcro** są ze sobą spięte.
5. Upewnij się, że mechanizm blokady uchwytu jest zaciśnięty.

Taca pacjenta (P490)

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia tacy pacjenta. Przeciążenie tacy pacjenta może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze tacy pacjenta wynosi 20 kg (45 funtów).

UWAGA:

Tacę pacjenta można zamocować z lewej lub prawej strony wózka.

Mocowanie

1. Podnieś barierki boczne. Patrz część „Położenie barierek bocznych" na str. 17.
2. Nasuń końcówkę stałego zaczepu tacy pacjenta na jedną z górnych poręczy barierek bocznych.
3. Przekręć koniec uchwytu tacy w dół w kierunku drugiej barierki bocznej, aż uchwyt zatrzaśnie się na górnej poręczy barierki bocznej.

Zdejmowanie

1. Pociągnij uchwyt do góry, aby odłączyć jedną stronę tacy pacjenta od górnej poręczy barierki bocznej.
2. Podnieś i zdejmij tacę pacjenta z barierek bocznych.

Podłokietnik (P344CT)

Nie jest dostępny podłokietnik do stosowania w wózku chirurgicznym (P8010).

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nie wolno mocować podłokietnika, jeśli pacjent nie znajduje się na wózku; podłokietnik jest utrzymywany w odpowiedniej pozycji dzięki obciążeniu wózka przez pacjenta. Po zamocowaniu podłokietnika należy upewnić się, że pacjent nie pochyla się do przodu i nie powoduje, że zmniejsza się obciążenie dolnego panelu podłokietnika. Po użyciu zdejmij podłokietnik.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia podłokietnika.

  Bezpieczne obciążenie robocze podłokietnika wynosi 14 kg (30 funtów).

Mocowanie

1. Wsuń panel podłokietnika całkowicie pod materac.
2. Po zamocowaniu panelu podłokietnika pod materacem przytrzymaj podłokietnik jedną ręką. Drugą ręką przekręć mechanizm blokady uchwytu w lewo, aby poluzować mechanizm.
3. Ustaw podłokietnik w odpowiedniej pozycji.
4. Przekręć mechanizm blokady uchwytu, aby go zacisnąć.
5. Po użyciu zdejmij podłokietnik.

Poduszka (P1425C)

Poduszkę zaprojektowano specjalnie do stosowania na wózku dla większej wygody pacjenta.

Taca użytkowa (P297B01/02)

Tacy użytkowej nie można używać w wózku zabiegowym (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** ani wózkach ze zintegrowanym system przechowywania butli z tlenem lub z funkcją Auto Contour albo **BackSaver Fowler**.

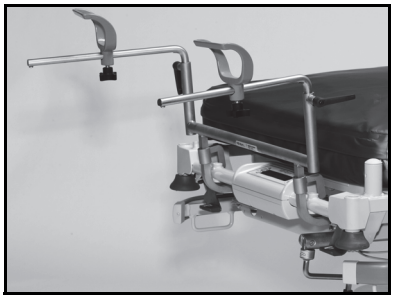
OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia tacy użytkowej. Przeciążenie tacy użytkowej może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze tacy użytkowej wynosi 20 kg (45 funtów).

Tacę użytkową, która pełni funkcję tymczasowego miejsca przechowywania, instaluje się pod segmentem oparcia pleców.

Strzemiona na kostki (P347AT)



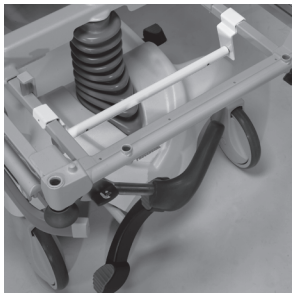
OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia strzemion na kostki. Przeciążenie strzemion na kostki może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Bezpieczne obciążenie robocze strzemion na kostki wynosi 27 kg (60 funtów).

Strzemiona na kostki mocuje się po stronie dolnego szczytu wózka do użytku podczas badań ginekologicznych.

Uchwyt na rolkę papieru (P364AT01/02)



Uchwyt na rolkę papieru dostępny jest w wózku transportowym (P8005) i wózku zabiegowym (P8000) bez systemu transportowego **IntelliDrive**, zintegrowanego systemu przechowywania butli z tlenem oraz funkcji Auto Contour.

Uchwyt na rolkę papieru, który ułatwia dozowanie papieru do wyścielania materaca na czas badania, mocuje się pod segmentem oparcia pleców.

UCHWYT KASETY RTG DO BADAŃ KLATKI PIERSIOWEJ W POZYCJI PIONOWEJ (P279AT)

Uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej jest niedostępny dla wózków wyposażonych w zintegrowany system przechowywania butli z tlenem.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — podnośnik RTG jest wyposażony w sprężynę. Upewnij się, że użytkownik pewnie trzyma drążek pozycjonowania kasety podczas działania. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała.

PRZESTROGA:

Przestroga — z uchwytu kasety RTG do badań klatki piersiowej w pozycji pionowej należy korzystać w wózku wyłącznie po ustawieniu segmentu oparcia pleców w pozycji pionowej. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia kasety RTG.

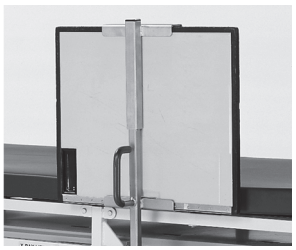
Przygotowanie

1. Upewnij się, że sekcja oparcia pleców jest w pozycji pionowej.
2. Złóż drążek pozycjonowania kasety od środka ramy sekcji wezgłowia.
3. Umieść kasetę RTG na drążku i przytrzymaj ją w położeniu za pomocą ramienia mocowania z przeciwnej strony sekcji wezgłowia.
4. Aby wyregulować wysokość kasety RTG, podnieś drążek do żądanego poziomu.

Zdejmowanie

1. Ramię mocowania złóż do pozycji przechowywania i zdejmij kasetę RTG.
2. Złóż drążek pozycjonowania kasety w pozycję przechowywania.

BOCZNY UCHWYT KASETY RTG (P264)



Boczny uchwyt kasety RTG jest niedostępny dla wózków wyposażonych w zintegrowany system przechowywania butli z tlenem.

Przygotowanie

1. Uchwyt umieść w dowolnym miejscu na ramie.
2. Podnieś górny drążek do góry i umieść kasetę RTG w uchwycie.
3. Opuść górny drążek na kasetę, aby przytrzymać ją w położeniu.
4. Przytrzymaj uchwyt podczas luzowania pokrętła regulacji wysokości.
5. Wyreguluj uchwyt na żądaną wysokość i dokręć pokrętło.

Zdejmowanie

1. Podnieś górny drążek i zdejmij kasetę RTG.
2. Przytrzymaj uchwyt podczas zdejmowania uchwytu z ramy wózka.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Hamulce

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — jeśli na wózku znajduje się pacjent, hamulce powinny być zawsze zablokowane. Nie dotyczy to sytuacji, gdy pacjent jest transportowany. Przed przeniesieniem pacjenta należy ponownie upewnić się, że hamulce są zablokowane. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Jeśli na wózku znajduje się pacjent, hamulce powinny być zawsze zablokowane — dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy pacjent jest przenoszony z jednej powierzchni na inną. Podczas wstawania z wózka pacjenci często używają go jako podpory — jeśli wózek nieoczekiwanie poruszy się, pacjent może doznać obrażeń. Po zablokowaniu hamulców należy popchnąć i pociągnąć wózek, aby upewnić się, że jego położenie jest stabilne.

Płyny

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — rozlanie płynu na elementy elektroniczne wózka może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa. W przypadku rozlania płynu należy odłączyć wózek i przestać go używać. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

W przypadku rozlania płynu na zewnątrz, tak że jest widoczny w trakcie normalnego korzystania, należy natychmiast wykonać następujące czynności:

- Odłącz wózek od źródła zasilania.
- Usuń pacjenta z wózka.
- Usuń rozlany płyn z systemu wózka.
- Przeprowadź dokładną inspekcję systemu.

Nie należy ponownie używać wózka, dopóki nie zostanie całkowicie wysuszony, sprawdzony i uznany za bezpieczny w eksploatacji.

Barierki boczne/środki ograniczające ruchy/monitorowanie pacjenta

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — należy ocenić, zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce, jakie jest niebezpieczeństwo zakleszczenia się każdego pacjenta, i odpowiednio monitorować ich stan. Gdy poręcze boczne znajdują się w pozycji podniesionej, należy upewnić się, że wszystkie są całkowicie zablokowane. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci pacjenta.

UWAGA:

Zadaniem barierek bocznych z założenia jest wskazywanie pacjentowi, gdzie znajdują się krawędzie wózka, a nie ograniczanie jego ruchów. Firma Hill-Rom zaleca, aby w stosownych przypadkach personel medyczny określił odpowiednie metody niezbędne do zapewnienia bezpieczeństwa pacjenta pozostającego na wózku.

Przy podnoszeniu barierek bocznych dźwięk **kliknięcia** informuje o ich całkowitym podniesieniu i zablokowaniu w docelowym położeniu. Po usłyszeniu **kliknięcia** należy pociągnąć lekko za barierkę boczną, by upewnić się, że została zablokowana w docelowym położeniu.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — elementy unieruchamiające nie zastępują prawidłowej opieki pielęgniarskiej. Taśmy unieruchamiające, nawet poprawnie zamocowane, mogą powodować zaplątanie, obrażenia fizyczne i śmierć, szczególnie w przypadku pacjentów w stanie pobudzenia i dezorientacji. W przypadku stosowania środków fizycznie ograniczających ruchy należy monitorować pacjentów zgodnie z wymogami prawnymi i procedurami placówki.

1. Dla wszystkich pacjentów należy opracować wskazówki określające:
    - którzy pacjenci mogą wymagać ograniczenia możliwości poruszania się i jaką metodę ograniczenia ruchu zastosować;
    - właściwą metodę monitorowania pacjenta, przy zastosowaniu ograniczeń poruszania się lub nie, w tym przedział czasu między kontrolami, wizualne sprawdzanie urządzenia ograniczającego ruchy itd.

2. Należy opracować programy szkoleniowe dla osób sprawujących opiekę nad pacjentami dotyczące właściwego użycia i zastosowania środków fizycznie ograniczających ruchy.

3. Jeśli przy pacjencie nie ma osoby sprawującej nad nim opiekę, wózek z włączonymi hamulcami należy ustawić w najniższym położeniu.

4. Należy upewnić się, że rodzina lub opiekunowie rozumieją, dlaczego stosuje się środki fizycznie ograniczające ruchy.

W przypadku każdego wyrobu fizycznie ograniczającego ruchy pacjenta należy przestrzegać instrukcji jego producenta, aby zapewnić jego właściwe stosowanie.

Elektryczność

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — urządzenia elektryczne stwarzają zagrożenie porażeniem elektrycznym. Nieprzestrzeganie procedur placówki może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie** — niewłaściwe używanie przewodu zasilającego może doprowadzić do jego uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu elektrycznego należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z odpowiednim personelem serwisu.
- **Ostrzeżenie** — nie należy podłączać przewodu zasilającego do przedłużacza ani wielogniazdowej listwy zasilającej, ani przykrywać go dywanem czy wykładziną. Przewód zasilający może ulec przegrzaniu i spowodować pożar.

PRZESTROGA:

Przestroga — niniejsze urządzenie spełnia wszystkie wymogi w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej podane w normie EN 60601-1-2. Prawdopodobieństwo wystąpienia problemów z urządzeniem wynikających z jego niedostatecznej odporności elektromagnetycznej jest niewielkie. Odporność elektromagnetyczna zawsze jest jednak względna, a normy opierają się na określonych założeniach dotyczących środowiska, w jakim urządzenie będzie używane. Jeśli użytkownik zaobserwuje nietypowe zachowanie urządzenia — zwłaszcza, jeśli występuje ono sporadycznie i jest związane z używaniem w pobliżu nadajników radiowych lub telewizyjnych, telefonów komórkowych lub sprzętu elektrochirurgicznego — może to wskazywać na zakłócenia elektromagnetyczne.
W przypadku wystąpienia takiego zachowania użytkownik powinien umieścić sprzęt wywołujący zakłócenia w większej odległości od urządzenia.

Konieczne jest ustanowienie zasad i procedur szkolenia i instruowania personelu w zakresie niebezpieczeństw związanych ze sprzętem elektrycznym. Nie należy umieszczać żadnej części ciała pod lub między ruchomymi częściami wózka. Podczas każdego czyszczenia lub wykonywaniu czynności serwisowych wózek należy odłączyć od źródła zasilania. Informacje zawiera instrukcja serwisowa *Hillrom Transport, Procedural, and Specialty Stretchers Service Manual* (144386).

Części i akcesoria

Należy używać wyłącznie części i akcesoriów firmy Hill-Rom. Nie należy modyfikować wózka bez upoważnienia firmy Hill-Rom.

Środki ostrożności dotyczące działania/obsługi wózka

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — w przypadku wózków **z** funkcjami elektrycznymi należy stosować wyłącznie sprzęt do podawania tlenu w postaci przewodów nosowych, masek, urządzeń do wentylacji płuc lub namiotów tlenowych, które mieszczą się w obrębie barierek bocznych i uchwytów transportowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — wózki z funkcjami elektrycznymi nie nadają się do stosowania w środowiskach wzbogaconych w tlen lub w obecności mieszaniny palnych środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub tlenkiem azotu. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — wózki należy używać w określonych warunkach środowiskowych; patrz część „Warunki środowiska użytkowania" na str. 70. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — użycie materaca z niekompatybilnym wózkiem może spowodować obrażenia ciała pacjenta.
- **Ostrzeżenie** — należy ocenić, zgodnie z protokołem placówki, jakie jest niebezpieczeństwo zakleszczenia się pacjenta, i odpowiednio monitorować jego stan.
- **Ostrzeżenie** — nakładki zmniejszają efektywną wysokość barierek bocznych. W przypadku stosowania nakładki należy ocenić ryzyko upadku pacjenta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie** — materac może nie być skuteczny u pacjentów, jeśli jest używany niezgodnie z przeznaczeniem.
- **Ostrzeżenie** — przed użyciem materaca należy się upewnić, że został prawidłowo zamontowany na łóżku. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała pacjenta.

PRZESTROGA:

Przestroga — należy zachować ostrożność podczas opuszczania wózka. Należy upewnić się, że przedmioty znajdujące się w schowku na osłonie podwozia nie kolidują z górną ramą ani uchwytami montażowymi do mocowania barierek bocznych. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.

Transport

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — należy upewnić się, że podczas transportu samonastawne koła wózka oraz samonastawne kółka przenośnego stojaka na kroplówki nie stykają się ze sobą. Należy również sprawdzić, czy stopy nie mają kontaktu z podstawą przenośnego stojaka na kroplówki.
- **Ostrzeżenie** — stosowanie pasów transportowych, które nie są zgodne z wózkiem, może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — należy upewnić się, że podczas transportu przenośny stojak na kroplówki pozostaje pod odpowiednią kontrolą.
- **Ostrzeżenie** — całkowicie wyciągnięte stojaki na kroplówki mogą uszkodzić futryny drzwi lub oświetlenie na suficie. Przed transportem pacjenta należy obniżyć stojaki.
- **Ostrzeżenie** — nieprzymocowanie wyposażenia pomocniczego do składanego panelu dolnego szczytu wózka może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — przed transportem górną podpórkę nadgarstków należy zdjąć z wózka.
- **Ostrzeżenie** — przed transportem boczną podpórkę nadgarstków należy zdjąć z wózka.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku przewożenia wózka po pochyłym podłożu należy trzymać rękę na każdym uchwycie do prowadzenia/transportowym w celu zachowania kontroli nad wózkiem.

PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **przestrogami**:

- **Przestroga** — przed transportem wózka należy upewnić się, że prawidłowo schowano przewód zasilający, węże oraz inne elementy wyposażenia.
- **Przestroga** — nie należy pchać ani ciągnąć wózka za stojaki na kroplówki, barierki boczne ani inne elementy wyposażenia. Do tego celu należy korzystać z uchwytów transportowych, panelu górnego i dolnego szczytu wózka lub innych odpowiednich elementów.

Wózek jest przeznaczony do transportowania pacjentów w pozycji, w której dolny szczyt wózka jest skierowany do przodu. Przed transportem należy prawidłowo schować przewód zasilający, aby zapobiec potknięciu. Nie dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilającego. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Do przemieszczania wózka należy używać wyłącznie panelu szczytu górnego, uchwytów transportowych (jeśli są zamocowane) lub panelu szczytu dolnego.

W przypadku transportu wewnątrz szpitala należy upewnić się, że pacjent, sprzęt i wszystkie przewody są bezpiecznie umieszczone w granicach wózka, a stojaki na kroplówki są opuszczone.

Pozycja transportowa i stabilność

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — podczas transportu należy uważać, aby wózek nie przechylił się ani nie przewrócił. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Na ogół im większe obciążenie, tym większe niebezpieczeństwo utraty stabilności.

W celu zwiększenia stabilności należy obniżyć segment nożny i segment oparcia.

W celu zwiększenia stabilności należy obniżyć wózek.

Na stabilność mogą wpływać stosowane akcesoria oraz sposób ich rozmieszczenia. Nie należy zbyt mocno wyciągać stojaków na kroplówki ani podobnych akcesoriów. Nie należy również zbyt mocno ich obciążać. W przypadku używania wielu akcesoriów należy rozłożyć je równomiernie między bokami łóżka oraz między zagłówkiem a zanóżkiem.

Pochyłości lub progi należy przekraczać, poruszając się do przodu lub do tyłu, ale nie bokiem.

Aby zapobiec przewróceniu się wózka lub kolizji z niezauważonymi obiektami lub osobami, nie należy wykonywać wózkiem ostrych skrętów ani pokonywać zakrętów przy dużych prędkościach.

Wózek zabiegowy (P8000) z systemem transportowym IntelliDrive

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — w przypadku zatrzymania wózka na pochyłym podłożu lub pozostawienia pacjenta bez nadzoru należy nacisnąć hamulec, aby zapobiec niepożądanemu ruchowi wózka.
- **Ostrzeżenie** — jeśli system transportowy straci zasilanie, należy przesunąć do pozycji górnej przełącznik trybu ręcznego, który znajduje się na skrzyni napędowej. Pozwala to na ręczne przemieszczanie wózka.
- **Ostrzeżenie** — po przełączeniu systemu transportowego na tryb ręczny pchanie wózka jest znacznie utrudnione.

PRZESTROGA:

Przestroga — system transportowy **IntelliDrive** jest przeznaczony do użytku wyłącznie wewnątrz budynków. Stosowanie go na zewnątrz może spowodować czasowe lub trwałe uszkodzenie zasilanego mechanizmu napędowego i/lub koła napędowego.

Materace

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — ciągłość powierzchni materacy może zostać naruszona przez przekłucia igłą.
Ostrzeżenie — osoby sprawujące opiekę nad pacjentami powinny zostać poinstruowane, aby unikać przebijania materaca przez niepoprawne użycie uchwytów kasety RTG lub igieł. W przeciwnym wypadku może dojść do infekcji krzyżowej lub pacjent może doznać obrażeń.

Powierzchnia materaca powinna być regularnie sprawdzana pod kątem przebicia, rozdarcia, przetarcia lub innych tego typu uszkodzeń. W razie potrzeby materac należy wymienić.

Mocowanie

Montaż i demontaż materaca

1. Upewnić się, że hamulec wózka jest włączony.

2. Ustawić ramę górną w położeniu dolnym i upewnić się, że rama górna znajduje się w pozycji poziomej.

3. Opuścić barierki.

4. Umieścić materac na ramie górnej, upewniając się, że szczyt górny i pasy **Velcro** pasują do szczytu górnego i pasów wózka. Upewnić się, że strona z logo znajduje się przy szczycie dolnym i jest skierowana ku górze.

5. Aby zdjąć materac, przed podniesieniem powierzchni należy wykonać kroki 1–3 w celu odczepienia i zdjęcia pasów **Velcro**.

Ostrzeżenie — materac **Accumax** waży około 13,6 kg (30 funtów). Ostrożnie podnieść i przesunąć materac, nie skręcać go. W razie potrzeby poprosić o pomoc drugą osobę. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

Łatwopalność

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — pacjentom należy zabronić palenia papierosów na wózku. Pościel i poduszki na ogół nie są ognioodporne. Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

Należy przestrzegać zasad i przepisów dotyczących zapobiegania pożarom, aby ograniczyć możliwość ich powstania.

Aby zmniejszyć ryzyko zapalenia się wózka szpitalnego, należy upewnić się, że personel placówki przestrzega porad dotyczących bezpieczeństwa zawartych w dokumencie *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (Powiadomienie FDA w zakresie zdrowia publicznego: wskazówki dotyczące bezpieczeństwa mające na celu zapobieganie pożarom łóżek szpitalnych)* (tylko Stany Zjednoczone).

Regulacja położenia segmentów wózka

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — podczas zmiany pozycji wózka należy upewnić się, że ręce, stopy i wyposażenie znajdują się z dala od elementów ramy wózka. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała własnego lub pacjenta bądź uszkodzenie sprzętu.

Nie używać elementów sterujących wózka, dopóki wszystkie osoby i urządzenia nie znajdą się z dala od mechanizmów. Aby wyłączyć daną funkcję, należy zwolnić odpowiedni przycisk i/lub natychmiast odłączyć przewód zasilający.

Podczas zginania wózka należy obserwować wszelkie przewody. Zawsze należy stosować właściwe metody prowadzenia przewodów, szczególnie podczas podnoszenia segmentu oparcia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — produkt ten może narazić użytkownika na kontakt z substancjami chemicznymi, w tym sadzą techniczną, która w stanie Kalifornia jest uznawana za substancję rakotwórczą. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.P65Warnings.ca.gov.

Urządzenia tlenowe i materiały eksploatacyjne

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — nieprzestrzeganie procedur placówki w trakcie korzystania z urządzeń tlenowych i materiałów eksploatacyjnych oraz ich przechowywania może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — podczas mocowania lub wyjmowania butli z tlenem z uchwytów na butlę z tlenem lub zintegrowanego systemu przechowywania butli z tlenem nie wolno podnosić ani pociągać butli z tlenem za regulator.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno używać butli z tlenem, której regulator wystaje poza odbijacze na wózku.

- **Ostrzeżenie** — zastosowanie nawilżacza z butlą z tlenem w pozycji poziomej może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia zarówno zintegrowanego systemu przechowywania butli z tlenem, jak i uchwytów na butlę z tlenem.

PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **przestrogami**:

- **Przestroga** — w przypadku ustawienia wózka w pozycji Trendelenburga lub anty-Trendelenburga należy zachować ostrożność, gdy do wózka zamocowana jest butla z tlenem i/lub uchwyt na butlę z tlenem. Jeśli butla i/lub uchwyt zakłócają unoszenie, może wystąpić uszkodzenie sprzętu.
- **Przestroga** — nie należy przechowywać butli z tlenem we wnęce na szczycie górnym osłony podwozia.

Zalecane jest zdjęcie butli z tlenem z uchwytu, kiedy butla nie jest używana.

Instruowanie odwiedzających

Osoby odwiedzające należy poinstruować, aby nie próbowały obsługiwać wózka za pomocą elementów sterujących dla opiekuna. Mogą one pomagać pacjentowi przy użyciu elementów sterujących dla pacjenta.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — urządzenia elektryczne stwarzają zagrożenie porażeniem elektrycznym. Nieprzestrzeganie protokołu obowiązującego w placówce może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie** — przed przystąpieniem do czyszczenia i dezynfekcji wózka elektrycznego (P8020) lub wózka zabiegowego (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** należy odłączyć wózek od źródła zasilania.
- **Ostrzeżenie** — nie należy narażać wózka na nadmierne zawilgocenie.
- **Ostrzeżenie** — nie używać tych samych ściereczek do wykonywania kilku czynności lub czyszczenia różnych produktów.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku kontaktu ze skórą szkodliwe środki do czyszczenia mogą wywołać wysypkę i/lub podrażnienie skóry. Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta podanymi na etykiecie wyrobu i w karcie charakterystyki wyrobu.
- **Ostrzeżenie** — elementy należy podnosić i przenosić w prawidłowy sposób. Nie skręcać elementów, a w razie potrzeby poprosić o pomoc drugą osobę. Upewnić się, że wózek jest ustawiony na wysokości odpowiedniej do podnoszenia z niego elementów.
- **Ostrzeżenie** — rozlanie płynu na elementy elektroniczne wózka może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa. W przypadku rozlania płynu należy odłączyć wózek i przestać go używać. W przypadku rozlania płynu na zewnątrz, tak że jest widoczny w trakcie normalnego korzystania, należy natychmiast wykonać następujące czynności:
  a. Odłącz wózek od źródła zasilania.
  b. Usuń pacjenta z wózka.
  c. Usuń rozlany płyn z systemu wózka.

d. Zlecić działowi obsługi technicznej dokładną kontrolę systemu.

e. Nie używaj wózka ponownie, dopóki nie zostanie całkowicie wysuszony, sprawdzony i uznany za bezpieczny w eksploatacji.

- **Ostrzeżenie** — materace należy czyścić i dezynfekować zgodnie z instrukcjami. Patrz rozdział „Czyszczenie i dezynfekcja" poniżej.
- **Ostrzeżenie** — stosowanie niezatwierdzonych roztworów czyszczących na powierzchni materaca może spowodować uszkodzenie produktu i doprowadzić do urazu u pacjenta.
- **Ostrzeżenie** — procedury czyszczenia powierzchni materaca przeprowadzane w niewłaściwy sposób mogą mieć szkodliwe skutki dla pacjenta lub opiekunów.

PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **przestrogami**:

- **Przestroga** — wózka nie należy czyścić parą ani myć pod ciśnieniem. Ciśnienie i nadmiar wilgoci mogą uszkodzić powierzchnie zabezpieczające wózka oraz części elektryczne.
- **Przestroga** — nie należy używać silnych środków czyszczących / detergentów, silnych środków do odtłuszczania, rozpuszczalników, takich jak toluen, ksylen lub aceton, ani akcesoriów do szorowania (można używać szczotek o miękkim włosiu).
- **Przestroga** — nie należy używać wybielacza jako podstawowego środka do codziennego czyszczenia/dezynfekcji.
- **Przestroga** — przed położeniem materaca na wózek należy upewnić się, że rama wózka i materac są suche.
- **Przestroga** — komponenty materaca nie nadają się do prania. Pranie może pogorszyć jakość materiału.

Zalecenia

Personel powinien odbyć szkolenie w zakresie prawidłowego sposobu czyszczenia i dezynfekcji.

Osoba prowadząca szkolenie powinna dokładnie przeczytać instrukcje i zademonstrować ich wykonanie przed **uczestnikami** szkolenia. Uczestnik szkolenia powinien:

- Mieć czas na zapoznanie się z instrukcjami i zadawanie pytań.
- Przeprowadzić proces czyszczenia i dezynfekcji wyrobu pod nadzorem osoby prowadzącej szkolenie. W trakcie i/lub po zakończeniu tego procesu osoba prowadząca szkolenie powinna korygować wszelkie działania uczestnika szkolenia, które odbiegają od instrukcji.

Osoba prowadząca szkolenie powinna tak długo nadzorować pracę uczestnika szkolenia, aż będzie on w stanie przeprowadzić czyszczenie i dezynfekcję wózka według instrukcji.

Firma Hill-Rom zaleca czyszczenie i dezynfekcję wózka oraz materaca przed użyciem u pierwszego pacjenta, po każdej zmianie pacjenta oraz w regularnych odstępach czasu w przypadku długiego pobytu danego pacjenta w placówce.

Niektóre płyny używane w środowisku szpitalnym, na przykład pasty jodoformowe i tlenkowocynkowe, mogą pozostawiać trwałe plamy. Nietrwałe zabrudzenia należy usuwać przez ich intensywne pocieranie lekko wilgotną ściereczką.

Czyszczenie i dezynfekcja

Czyszczenie i dezynfekcja to dwa znacząco różniące się procesy. **Czyszczenie** polega na fizycznym usunięciu widocznych i niewidocznych zabrudzeń oraz innych zanieczyszczeń. **Dezynfekcja** ma na celu eliminację mikroorganizmów.

Tabela 1 poniżej zawiera zestawienie środków do czyszczenia/dezynfekcji zatwierdzonych do użytku wraz z określonym czasem kontaktu wymaganym do dezynfekcji.

Tabela 1: Zatwierdzone środki do czyszczenia/dezynfekcji

Środek do czyszczenia/dezynfekcji	**Zalecany do rutynowego czyszczenia i dezynfekcji**	**Zalecany do dezynfekcji mającej na celu usunięcie bakterii Clostridium difficile (C.Diff)**	**Czas namaczania (czas kontaktu ze środkiem do dezynfekcji)**
Wex-**Cide** Germicidal Detergent (gotowy do użytku)	Tak	Nie	10 minut
Virex II (256)	Tak	Nie	10 minut
OxyCide Daily Disinfectant Cleaner	Tak	Tak	3 minut
Clorox HealthCare Bleach Germicidal Cleaner (gotowy do użytku)	**Nie***	Tak	5 min
Clorox HealthCare Bleach Germicidal Wipes	**Nie***	Tak	3 minut

* Nie zaleca się stosowania wybielacza jako podstawowego środka do czyszczenia/dezynfekcji.

Przed i po użyciu wybielacza należy usunąć wszelkie pozostałości środka do dezynfekcji za pomocą nowej lub czystej szmatki/ściereczki nasączonej wodą z kranu.

Podczas wykonywania opisanych czynności związanych z czyszczeniem należy mieć na uwadze następujące kwestie:

- Jako ściereczkę do czyszczenia zaleca się stosowanie ściereczki z mikrofibry lub ściereczek bakteriobójczych nasączonych wybielaczem **Clorox HealthCare** Bleach Germicidal Wipes.
- Ściereczkę należy zawsze wymieniać, gdy są na niej widoczne zabrudzenia.
- Ściereczkę należy zawsze wymieniać między poszczególnymi etapami procesu (czyszczenie miejscowe, czyszczenie ogólne i dezynfekcja).
- Należy zawsze stosować środki ochrony osobistej (PPE).
- W celu ułatwienia czyszczenia i dezynfekcji można odpowiednio dostosować pozycję wózka, barierek bocznych oraz paneli dolnego i górnego szczytu wózka.

Przygotowanie wózka do czyszczenia i dezynfekcji

a. Odłącz wózek od zasilania (jeśli ma to zastosowanie).

ETAP 1: Czyszczenie

a. Jeśli to konieczne, najpierw usuń widoczne zabrudzenia z wózka i materaca za pomocą ściereczki nasączonej zatwierdzonym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji (patrz „Tabela 1: Zatwierdzone środki do czyszczenia/dezynfekcji" na str. 62).
   - Zwrócić szczególną uwagę na szwy i inne obszary, w których mogą gromadzić się zabrudzenia.
   - W celu usunięcia zaschniętych zabrudzeń można użyć szczotki z miękkim włosiem.
   - Należy użyć tylu ściereczek, ilu potrzeba do usunięcia zabrudzeń.

Ważne jest, aby przed przejściem do usuwania niewidocznych zabrudzeń usunąć wszystkie widoczne zabrudzenia we wszystkich obszarach.

b. Za pomocą nowej ściereczki nasączonej zatwierdzonym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji przetrzyj wszystkie powierzchnie wózka i materaca, mocno dociskając ściereczkę. Zmieniać ściereczkę na nową lub czystą tak często, jak jest to konieczne.

c. Sprawdzić wyrób i akcesoria pod kątem uszkodzeń.

d. Wymień uszkodzone elementy.

ETAP 2: Dezynfekcja

a. Za pomocą nowej lub czystej ściereczki nasączonej zatwierdzonym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji przetrzyj wszystkie uprzednio wyczyszczone powierzchnie zewnętrzne wózka, lekko dociskając ściereczkę.

b. Upewnić się, że wszystkie powierzchnie **pozostają zwilżone środkiem do czyszczenia/dezynfekcji** przez **określony czas kontaktu**. W razie potrzeby **ponownie zwilżyć** powierzchnie za pomocą nowej ściereczki do czyszczenia. Informacje na temat czasu kontaktu zawiera „Tabela 1: Zatwierdzone środki do czyszczenia/dezynfekcji" na str. 62.

UWAGA:

W przypadku używania wybielacza w połączeniu z innym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji należy za pomocą nowej lub czystej szmatki/ściereczki nasączonej wodą z kranu wyczyścić wszelkie pozostałości po środku do dezynfekcji przed oraz po zastosowaniu wybielacza.

MYCIE CIŚNIENIOWE

Wózek zabiegowy (P8000) z systemem transportowym IntelliDrive i wózek elektryczny (P8020)

PRZESTROGA:

Przestroga — **nie** wolno myć ciśnieniowo wózka zabiegowego (P8000) z systemem transportowym **IntelliDrive** i wózka elektrycznego (P8020). Elementy elektroniczne nie są zabezpieczone przed dostawaniem się płynów. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.

Wózek zabiegowy (P8000) bez systemu IntelliDrive, wózek transportowy (P8005), chirurgiczny (P8010), urazowy (P8040) i ginekologiczno-położniczy (P8050)

PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi **przestrogami**:

- **Przestroga** — **nie** wolno myć ciśnieniowo wózka ginekologiczno-położniczego (P8050) z zainstalowaną opcjonalną lampą diagnostyczną. Elementy elektroniczne nie są zabezpieczone przed dostawaniem się płynów.
- **Przestroga** — nie wolno spryskiwać bezpośrednio cylindrów hydraulicznych.
- **Przestroga** — nie wolno spryskiwać bezpośrednio elementów wagi.
- **Przestroga** — nie wolno przekraczać ciśnienia 12 066 kPa (1750 psi) podczas mycia ciśnieniowego.

Wózek można myć ciśnieniowo w razie potrzeby. **Maksymalne** dozwolone do stosowania ciśnienie dyszy wynosi 12 066 kPa (1750 psi) przy 61 cm (24 calach). **Nie wolno** stosować strumienia skupionego. Temperatura mycia ciśnieniowego tylko wodą nie powinna przekraczać 82°C (180°F). Temperatura płynu do mycia ciśnieniowego, zawierającego detergent lub rozpuszczalniki (**bez wybielacza**), nie powinna przekraczać 50°C (120°F). **Nie wolno** spryskiwać powierzchni pod osłoną podwozia. Po myciu ciśnieniowym przygotuj i pomaluj wszelkie odsłonięte lub odpryśnięte elementy stalowe albo oksydowane.

Osłanianie materaca (wózek ginekologiczno-położniczy)

PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi **przestrogami**:

- **Przestroga** — gwarancja nie obejmuje uszkodzeń materaca spowodowanych niewłaściwym osłanianiem i/lub procedurami czyszczenia.
- **Przestroga** — standardowe pakiety porodowe i serwety papierowe nie zapewnią utrzymania suchej pościeli.

W celu zapobiegania uszkodzeniom materaca konieczne jest stosowanie właściwych procedur osłaniania. Serwety nie mogą przepuszczać płynów. Pełnowymiarowa serweta porodowa w wystarczającym stopniu pokrywa trzy czwarte dolnej powierzchni wózka podczas porodu. Umieść wokół pacjentki dodatkowe podkładki lub ręczniki tak, by płyny nie dotarły do brzegu serwety. Pozwala to na utrzymanie suchej i czystej pościeli oraz zapobiega kontaktowi materaca z płynami.

Materiał materaca poddawany wielokrotnemu nasączaniu i szorowaniu szybciej się zużywa, co prowadzi do zniszczenia jego powłoki i przecieków do wnętrza.

KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — czynności serwisowe w ramach obsługi technicznej wózków firmy Hillrom powinny przeprowadzać wyłącznie osoby upoważnione przez placówkę. Obsługa przez osoby bez upoważnienia może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Konieczne jest wprowadzenie skutecznego programu konserwacji wózków firmy Hillrom. Zalecamy wykonywanie corocznej konserwacji profilaktycznej i testów na potrzeby certyfikacji Joint Commission. Konserwacja profilaktyczna nie tylko zapewnia spełnienie wymagań organizacji Joint Commission, ale pomaga również wydłużyć czas eksploatacji wózków firmy Hillrom. Konserwacja profilaktyczna pozwala również ograniczyć czas przestojów w eksploatacji wynikających z nadmiernego zużycia elementów. Harmonogram konserwacji profilaktycznej zamieszczono w instrukcji *Hillrom Transport, Procedural, and Specialty Stretchers Service Manual* (144386).

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE WYCOFANIA Z EKSPLOATACJI ORAZ USUWANIA

Nabywcy produktu powinni przestrzegać wszystkich krajowych, regionalnych i/lub lokalnych przepisów z zakresu bezpiecznego usuwania urządzeń i akcesoriów medycznych. W razie wątpliwości użytkownik urządzenia powinien najpierw skontaktować się z działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznej utylizacji.

- Aby zagwarantować bezpieczeństwo podczas kontaktu z produktem i jego likwidacji, należy przestrzegać wszystkich zawartych w instrukcji serwisowej ostrzeżeń dotyczących możliwych przyczyn obrażeń ciała podczas wycofywania wózka z eksploatacji.
    - Przed wycofaniem wózka z eksploatacji należy zawsze upewnić się, że został on odłączony od zasilania.
- Przed przystąpieniem do czynności związanych z wycofaniem z eksploatacji wózek i stosowane z nim akcesoria należy poddać dezynfekcji w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Jeśli wycofane z eksploatacji wózek lub akcesoria wciąż nadają się do użytku, firma Hill-Rom zaleca przekazanie ich organizacji charytatywnej w celu ponownego wykorzystania.

- Jeśli wycofane z eksploatacji wózek lub akcesoria nie nadają się do użytku, firma Hill-Rom zaleca demontaż wózka zgodnie z informacjami podanymi w instrukcji serwisowej. Firma Hill-Rom zaleca, aby przed recyklingiem lub likwidacją usunąć z produktu (w stosownych przypadkach) wszystkie oleje i płyny hydrauliczne.
- Podczas wycofywania produktu z eksploatacji należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych i krajowych przepisów oraz protokołów obowiązujących w placówce.

Akumulatory należy przekazać do recyklingu. Nie wolno wyrzucać akumulatorów zawierających substancje niebezpieczne dla środowiska i zdrowia.

W wielu miejscach inne komponenty, takie jak elementy elektroniczne, tworzywa sztuczne czy metale, zgodnie z lokalnymi przepisami podlegają recyklingowi. Firma Hill-Rom zaleca przekazanie do recyklingu wszystkich komponentów, które mogą zostać poddane recyklingowi lokalnie.

Komponenty, których nie można poddać recyklingowi, można usunąć zgodnie ze standardową procedurą usuwania odpadów.

OCZEKIWANA TRWAŁOŚĆ

Oczekiwana trwałość wózków transportowych, zabiegowych i specjalistycznych firmy Hillrom wynosi 10 lat przy normalnym użytkowaniu pod warunkiem przeprowadzania przez placówkę zalecanej konserwacji profilaktycznej. Trwałość niektórych elementów wózka jest jednak krótsza i aby mógł on osiągnąć oczekiwaną trwałość, elementy te należy wymieniać. Dotyczy to następujących elementów:

- Wózki z opcjonalną wagą — oczekiwana trwałość baterii wagi wynosi 1 rok.
- Oczekiwana trwałość materacy wynosi 5 lat.
- Okres eksploatacji wykonanego materiałowego pokrowca materaca wynosi 2 lata, więc może wymagać okresowej wymiany. Należy zapoznać się z informacjami na etykiecie produktu, aby określić wiek pokrowca i materaca oraz sprawdzić, czy nie minął 2-letni okres eksploatacji pokrowca. Etykieta znajduje się w po prawej stronie pokrowca, u jego dołu po stronie szczytu dolnego.

Lista kontrolna przeglądu pokrowca materaca:

1. Sprawdzić ogólny stan materaca. Upewnić się, że nie ma pęknięć ani niedopuszczalnych kosmetycznych uszkodzeń materaca.

2. Upewnić się, że wszystkie etykiety są obecne, prawidłowo przymocowane, a ich treść jest czytelna.

3. Sprawdzić, czy materiałowy pokrowiec nie jest przebity, rozdarty ani uszkodzony w inny sposób:
- Dół.
- Obszary stanowiące punkty obrotu.
- Obszary obok ruchomych części ramy.
- Zamki błyskawiczne.

4. W odpowiednich przypadkach upewnić się, że mechanizmy mocowania materaca są w dobrym stanie i utrzymują materac nieruchomo względem ramy łóżka.

Jeśli wynik którejkolwiek z tych czynności kontrolnych jest negatywny, wykonać niezbędne czynności. Naprawić lub wymienić części pokrowca, które tego wymagają. Patrz instrukcja serwisowa.

WYMIANA BATERII

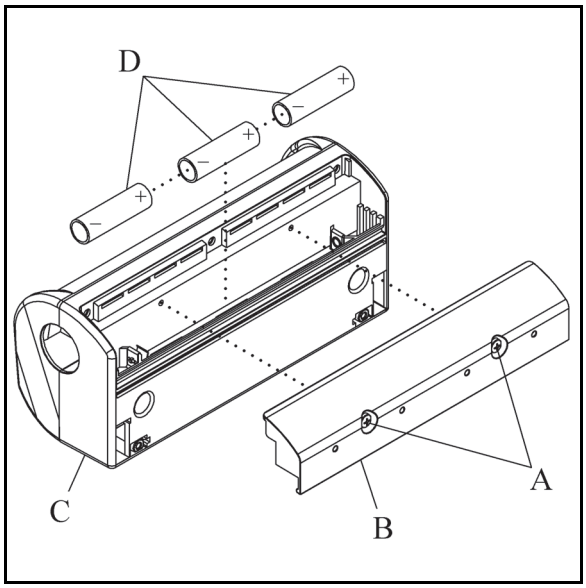
WAGA

Narzędzia: Śrubokręt krzyżowy nr 2

Części: 3 baterie alkaliczne AA

Wymień baterie, gdy uaktywni się wskaźnik baterii.

1. Podnieś wózek do najwyższego położenia i ustaw go w pozycji Trendelenburga.
2. Poluzuj dwie śruby (A) mocujące pokrywę baterii (B) do wyświetlacza wagi (C), ale ich nie wyciągaj.
3. Ściągnij pokrywę baterii (B).
4. Wyjmij baterie (D) i wyrzuć je lub oddaj do przetworzenia, stosując się do zaleceń lokalnych przepisów.
5. Włóż nowe baterie (D) zgodnie z rysunkiem w komorze baterii.
6. Załóż pokrywę baterii (B).
7. Dokręć dwie śruby (A) mocujące pokrywę baterii (B) do wyświetlacza wagi (C).



SYSTEM TRANSPORTOWY INTELLIDRIVE

Jeśli system transportowy **IntelliDrive** automatycznie wyłącza zasilanie, zanim zacznie migać kontrolka Battery Charge Level (Poziom naładowania akumulatora), należy zlecić sprawdzenie akumulatorów upoważnionemu pracownikowi placówki odpowiedzialnemu za obsługę techniczną.

Informacje dotyczące wymiany akumulatorów zawiera instrukcja *Hillrom Transport, Procedural, and Specialty Stretchers Service Manual* (144386).

Po wymianie akumulatorów należy je ładować przez co najmniej 12 godzin przed użyciem.

Akumulatory należy wyrzucić lub poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — czynności serwisowe w ramach obsługi technicznej wózków firmy Hillrom powinny przeprowadzać wyłącznie osoby upoważnione przez placówkę. Obsługa przez osoby bez upoważnienia może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Jeśli poniższe informacje dotyczące rozwiązywania problemów nie pozwolą skorygować problemu, należy skontaktować się z pracownikiem obsługi technicznej w placówce.

WÓZEK NIE OPUSZCZA LUB NIE UNOSI SIĘ RÓWNO, HAŁASUJE PO NACIŚNIĘCIU PEDAŁU UNOSZENIA LUB DO UNIESIENIA TRZEBA PONAD 30 NACIŚNIĘĆ

Usunąć powietrze z cylindrów hydraulicznych w następujący sposób:

1. Naciśnij pedał **Do góry**, aby podnieść wózek do pozycji górnej.
2. Kiedy wózek znajdzie się w pozycji górnej, pedał **Do góry** naciśnij dodatkowo od 5–10 razy.
3. Naciśnij pedał **W dół**, aby opuścić wózek do pozycji dolnej.
4. Naciskaj pedał **Do góry** i policz, ile razy należy go nacisnąć, aby unieść wózek do pozycji górnej. Jeśli wynik wynosi ponad 30, należy powtórzyć czynności 2, 3 i 4.

WÓZEK ZABIEGOWY (P8000) Z SYSTEMEM TRANSPORTOWYM INTELLIDRIVE

Miga kontrolka Service (Serwis)

Możliwie szybko należy poinformować o tym stanie upoważnionego pracownika placówki odpowiedzialnego za obsługę techniczną. Ta kontrolka świeci się, gdy konieczna jest wymiana łańcuchów napędowych.

WYSTĘPUJE NADMIERNY HAŁAS PODCZAS TRANSPORTU

W przypadku wystąpienia głośnych odgłosów klikania, np. gdy metal uderza o metal, należy poinformować o tym stanie upoważnionego pracownika placówki odpowiedzialnego za obsługę techniczną.

DANE TECHNICZNE

Dane identyfikacyjne produktu — model F i nowsze

Numer produktu	Opis
P8000	Wózek zabiegowy
P8005	Wózek transportowy
P8010	Wózek chirurgiczny
P8020	Wózek elektryczny
P8040	Wózek urazowy
P8050	Wózek położniczo-ginekologiczny

Wymiary

Parametr	Wymiar
Długość całkowita	
P8020 i P8040	2108 mm (83 cale)
P8000 i P8005	2108 mm (83 cale) bez zintegrowanego systemu przechowywania butli z tlenem 2146 mm (84,5 cala) ze zintegrowanym systemem przechowywania butli z tlenem
P8010	2337 mm (92 cale)
P8050	2035 mm (80,125 cala)
Szerokość leża	
P8000 i P8005	660 mm lub 762 mm (26 cali lub 30 cali)
P8010 i P8040	660 mm (26 cali)
P8020 i P8050	762 mm (30 cali)
Maksymalna szerokość (barierki boczne złożone)	
P8000	743 mm (29,25 cala) lub 845 mm (33,25 cala)
P8005	771,53 mm (30,375 cala) lub 873,13 mm (34,375 cala)
P8010 i P8040	743 mm (29,25 cala)
P8020 i P8050	845 mm (33,25 cala)
Maksymalna szerokość (barierki boczne podniesione)	
P8000 i P8005	813 mm (32 cale) lub 914 mm (36 cali)
P8010 i P8040	813 mm (32 cale)
P8020 i P8050	914 mm (36 cali)
Maksymalna wysokość barierek bocznych nad leżem	
P8000, P8010 i P8020	368 mm (14,5 cala)
P8005	356 mm (14 cali)
P8040	279 mm (11 cali)
P8050	330 mm (13 cali)
Długość barierek bocznych	
P8000, P8005, P8010, P8020 i P8040	1194 mm (47 cali)
P8050	940 mm (37 cali)
Prześwit pod wózkiem (minimalny)	89 mm (3,5 cala) — nominalny 29 mm (1,125 cala) pod cylindrami hydraulicznymi
Podwozie (rozstaw kół)	610 mm × 1283 mm (24 cale × 50,5 cala)
Wymiary materaca	
P8000 i P8005	660 mm × 1905 mm (26 cali × 75 cali) 762 mm × 1905 mm (30 cali × 75 cali)
P8010	660 mm × 1981 mm (26 cali × 78 cali)
P8020	762 mm × 1905 mm (30 cali × 75 cali)
P8040	660 mm × 1905 mm (26 cali × 75 cali)
P8050	762 mm × 1829 mm (30 cali × 72 cale)

Parametr	**Wymiar**
Grubość materaca	76 mm, 102 mm lub 127 mm (3 cale, 4 cale lub 5 cali)
Masa materaca	
Materac 76 mm (3 cale), standardowy	5,9 kg (13,0 funta)
Materac 76 mm (3 cale), szeroki	6,1 kg (13,5 funta)
Materac 102 mm (4 cale), standardowy	6,6 kg (14,5 funta)
Materac 102 mm (4 cale), szeroki	6,8 kg (15,0 cala)
Materac **Comfortline** 127 mm (5 cali), standardowy	5,4 kg (12,0 cala)
Materac **Comfortline** 127 mm (5 cali), szeroki	7,0 kg (15,5 funta)
Materac położniczo-ginekologiczny	6,4 kg (14,0 funta)
Materac wózka **Accumax Quantum** 127 mm (5 cali), standardowy	11,3 kg (25 funtów)
Materac wózka **Accumax Quantum** 127 mm (5 cali), szeroki	13,6 kg (30 funtów)
Rozmiar kółek	203 mm (8 cali), standardowe
Masa całkowita bez materaca, bez akcesoriów	
P8000 i P8005	120,2 kg (265,0 funta)
P8010	129,3 kg (285,0 funta)
P8020	161,0 kg (355,0 funta)
P8040	131,5 kg (290,0 funta)
P8050	147,4 kg (325,0 funta)
P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**	Dodatkowe 79 kg (175 funtów) ±2 kg (5 funtów)
Nachylenie segmentu oparcia podudzi — P8020 (min.)	90°
Nachylenie segmentu podpory pod stopę — P8050	70°
Nachylenie segmentu oparcia (maks.)	90° (65° dla P8020 z przyciskami sterującymi dla pacjenta; 80° dla P8000 z funkcją Automatic Contour; 70° dla P8010)
Nachylenie segmentu oparcia ud (maks.)	
P8005 i niektóre modele P8000	Nie dotyczy
P8010, P8020 i niektóre modele P8000	25°
Wysokość powierzchni materaca, w najniższym położeniu (maks.)	
P8000	521 mm (20,5 cala) z wagą, bez zintegrowanego systemu przechowywania butli z tlenem 559 mm (22 cale) z wagą, ze zintegrowanym systemem przechowywania butli z tlenem 526 mm (20,7 cala) bez wagi
P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**	584 mm (23 cale) z wagą 551 mm (21,7 cala) bez wagi

Parametr	Wymiar
P8005	584 mm (23 cale) (modele F i G wyprodukowane przed lipcem 2008 r.) 521 mm (20,5 cala) (modele F i G wyprodukowane po lipcu 2008 r.)
P8010	546 mm (21,5 cala)
P8020	572 mm (22,5 cala)
P8040 i P8050	616 mm (24,25 cala)
Wysokość powierzchni materaca, w najwyższym położeniu (min.)	
P8000, P8005 i P8020	870 mm (34,25 cala)
P8010	845 mm (33,25 cala)
P8040	953 mm (37,5 cala)
P8050	940 mm (37 cali)
Pozycja Trendelenburga (min.)	12°
Pozycja Trendelenburga (maks.)	18°
Odwrócona pozycja Trendelenburga (min.)	12°
Pozycja anty-Trendelenburga (maks.)	18°
Bezpieczne obciążenie robocze (w tym pacjent, materac i akcesoria)	317,5 kg (700 funtów)
Zakres wagi pacjenta	Od 32 kg do 227 kg (od 70 funtów do 500 funtów)

Warunki środowiskowe podczas transportu i przechowywania

Parametr	Zakres
Wózki	
Temperatura	Od -40°C do 70°C (-40°F do 158°F)
Wilgotność względna	Od 10% do 95%, bez kondensacji, maks.
Ciśnienie atmosferyczne	Od 500 hPa do 1060 hPa
Lampa diagnostyczna	
Temperatura	Od -20°C do 49°C (od -4°F do 120°F)
Wilgotność względna	95%, bez kondensacji, maks.
Ciśnienie atmosferyczne	Od 500 hPa do 1060 hPa

Warunki środowiska użytkowania

Parametr	Zakres
Wózki	
Temperatura	Od 10°C do 35°C (od 50°F do 95°F), temperatura otoczenia
Wilgotność względna	Od 30% do 70%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne	Od 700 hPa do 1060 hPa
Wysokość nad poziomem morza	Elektryczny sprzęt medyczny przeznaczony do pracy na wysokości n.p.m. mniejszej niż 3000 m (9842,5 stopy)
Lampa diagnostyczna	

Parametr	**Zakres**
Temperatura	Od 15°C do 40°C (od 59°F do 104°F), temperatura otoczenia
Wilgotność względna	75%, bez kondensacji, maks.
Ciśnienie atmosferyczne	Od 500 hPa do 1060 hPa
System transportowy **IntelliDrive**	
Temperatura	Od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F), temperatura otoczenia
Wilgotność względna	Od 10% do 95%, bez kondensacji, maks.
Ciśnienie atmosferyczne	Od 700 hPa do 1060 hPa

Wymagania dotyczące zasilania prądem zmiennym

Parametr	**Zakres**
Wózki 120 V	
Napięcie znamionowe	120 V ~
Moc wejściowa	7,0 A
Częstotliwość	50/60 Hz
Wózki 230 V	
Napięcie znamionowe	230 V ~
Moc wejściowa	3,0 A
Częstotliwość	50/60 Hz
Lampa diagnostyczna	
Napięcie znamionowe	120 V ~
Moc wejściowa	400 mA
Częstotliwość	50/60 Hz

Wymagania dotyczące zasilania wagi

Parametr	**Zakres**
Liczba i rodzaj baterii	Trzy alkaliczne AA, 1,5 V
Zasilanie prądem zmiennym	
Napięcie znamionowe	120 V ~
Moc wejściowa	2,3 A
Częstotliwość	60 Hz

Wymagania dotyczące zasilania systemu transportowego IntelliDrive

Parametr	**Zakres**
Liczba i rodzaj baterii	Trzy kwasowo-ołowiowe, uszczelnione akumulatory 12 V, 33 Ah
Zasilanie prądem zmiennym	
Napięcie znamionowe	120 V ~
Moc wejściowa	2,3 A
Częstotliwość	60 Hz

Parametry techniczne bezpieczników

Brak bezpieczników dostępnych dla użytkownika. Parametry bezpieczników i procedurę ich wymiany zamieszczono w instrukcji serwisowej *Hillrom Transport, Procedural, and Specialty Stretchers Service Manual* (144386).

Części aplikacyjne (zgodnie z normą IEC 60601-1)

Barierki boczne	Przyciski sterujące dla pacjenta (wyłącznie model P8020)
Szczyty i panel nożny (jeśli dotyczy)	Płyta leża

Klasyfikacje i normy

Klasyfikacja	**Norma**
Wózki	
Normy techniczne i jakościowe	Dyrektywa 93/42/EWG do dnia 25 maja 2021 r. Rozporządzenie (UE) 2017/745 do dnia 26 maja 2021 r. UL 60601-1 **CSA** C22.2 nr 601.1 EN 60601-1 IEC 60601-1-2 (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive** i P8020) IEC 60601-1-4 (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**) IEC 60601-2-38 IEC 60601-1 wyd. 3 (model H i nowsze modele P8000 bez systemu transportowego **IntelliDrive**, P8005 i P8040) ISO 13485 ISO 14971 ISO 10993-1 ISO 10993-5 ISO 10993-10
Klasyfikacja sprzętu zgodnie z normą IEC 60601-1 (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive** i P8020)	Klasa I
Stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive** i P8020)	Typ B
Klasyfikacja według dyrektywy UE 93/42/EWG i rozporządzenia WE 2017/745	Klasa I
Stopień ochrony przed wnikaniem wody (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive** P8020 i obudowa wagi)	IPX4 IEC 60529
Stopień ochrony przed palnymi środkami znieczulającymi	Nie należy używać w obecności palnych środków anestetycznych (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive** i P8020)
Tryb działania (P8020) P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**)	Praca ciągła z okresowym chłodzeniem 3 minuty WŁ./15 minut WYŁ. (model 120 V) 3 minuty WŁ./30 minut WYŁ. (model 230 V) 6 minut WŁ./24 minuty WYŁ.

Poziom hałasu (mierzony w odległości 1 metra od ucha pacjenta)	< 52 dBA (P8020) < 73 dBA (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**; podczas transportu) 77 dBA (P8000 z systemem transportowym **IntelliDrive**; gdy koło napędowe przesuwa się do pozycji transportowej)
Lampa diagnostyczna	
Normy techniczne i jakościowe	IEC 60601-1 UL 60601-1 CAN/**CSA** C22.2 nr 601.1 IEC 60601-1-2 (emisje wypromieniowane i przewodzone)
Klasyfikacja	**Norma**
Klasyfikacja sprzętu według normy IEC 60601-1	Klasa I
Stopień ochrony przed porażeniem elektrycznym	Nie dotyczy
Klasyfikacja według dyrektywy UE 93/42/EWG	Nie dotyczy
Stopień ochrony przed wnikaniem wody	IPX0, brak ochrony, sprzęt niezabezpieczony przed wnikaniem płynów
Stopień ochrony przed obecnością palnych mieszanin środków znieczulających	Nie stosować w obecności palnych środków anestetycznych
Tryb działania	Praca ciągła
Poziom hałasu (mierzony w odległości 1 metra od ucha pacjenta)	Nie dotyczy
Materac przepuszczający promieniowanie rentgenowskie i uchwyt kasety RTG do badań klatki piersiowej w pionie	
Modele wózka P8000, P8005 i P8040	Powiązany sprzęt zgodny z normą IEC 60601-2-54:2009
Wózek model P8050	Powiązany sprzęt zgodny z normą IEC 60601-2-32:1994
Modele wózka P8000, P8005, P8040 i P8050	Powiązany sprzęt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi normami 21 CFR 1020
Współczynnik aluminium panelu materaca przepuszczającego promieniowanie rentgenowskie	Powiązany sprzęt zgodny z normą 21 CFR 1020.30 (n) 1,7 mm maks.

Oznaczenia łatwopalności w USA, Kanadzie i Europie

Wszystkie zalecane materace spełniają odpowiednie specyfikacje dotyczące łatwopalności obowiązujące w USA, Kanadzie i Europie.

Promieniowanie elektromagnetyczne — wskazówki

PRZESTROGA:

Niniejsze urządzenie spełnia wszystkie wymogi w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej podane w normie IEC 60601-1-2. Prawdopodobieństwo wystąpienia problemów z urządzeniem wynikających z jego niedostatecznej odporności elektromagnetycznej jest niewielkie. Odporność elektromagnetyczna zawsze jest jednak względna, a normy opierają się na określonych założeniach dotyczących środowiska, w jakim urządzenie będzie używane. Jeśli użytkownik zaobserwuje nietypowe zachowanie urządzenia — zwłaszcza, jeśli występuje ono sporadycznie i jest związane z używaniem w pobliżu nadajników radiowych lub telewizyjnych, telefonów komórkowych, systemów bezpieczeństwa (np. elektromagnetycznych systemów antywłamaniowych i wykrywaczy metalu), znaczników radiowych (RFID), systemów do komunikacji zbliżeniowej (NFC), systemów do bezprzewodowej transmisji energii (WPT) lub sprzętu elektrochirurgicznego (np. aparatura do diatermii i elektrokoagulacji) — może to wskazywać na zakłócenia elektromagnetyczne. W przypadku wystąpienia takiego zachowania użytkownik powinien umieścić sprzęt wywołujący zakłócenia w większej odległości od urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — w celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- Wózka P8000 nie należy stosować w pobliżu innych urządzeń ani przechowywać razem z nimi.
- Jeśli ustawienie w pobliżu innych urządzeń jest konieczne, należy sprawdzić, czy system oraz sprzęt działający obok działają prawidłowo.
- Jeśli system jest używany w pobliżu przenośnych i osobistych urządzeń komunikacyjnych wykorzystujących częstotliwości radiowe (RF), należy sprawdzić, czy działa on prawidłowo, gdyż tego rodzaju sprzęt może zakłócać pracę urządzeń elektrycznych.

Sprzęt medyczny wymaga zastosowania specjalnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Podczas jego montażu i użytkowania należy mieć na uwadze informacje dotyczące EMC zamieszczone w poniższych tabelach.

Wytyczne dotyczące promieniowania elektromagnetycznego

<table>
<tr><th colspan="3">Wytyczne i deklaracja producenta — promieniowanie elektromagnetyczne</th></tr>
<tr><td colspan="3">Wózki P8020 i P8000 z systemem transportowym IntelliDrive są przeznaczone do stosowania w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Nabywca lub użytkownik tych wózków powinien zadbać o prawidłowe środowisko użytkowania.</td></tr>
<tr><th>Test emisji</th><th>Zgodność</th><th>Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne</th></tr>
<tr><td>Emisje radiowe
CISPR 11</td><td>Grupa 1</td><td>Opisywane wózki wykorzystują energię fal radiowych (RF) wyłącznie na potrzeby funkcji wewnętrznych. Z tego względu emitowane fale radiowe mają niewielkie natężenie, a prawdopodobieństwo, że zakłócą pracę pobliskiego sprzętu elektronicznego, również jest niewielkie.</td></tr>
<tr><td>Emisje radiowe
CISPR 11</td><td>Klasa A</td><td rowspan="3">Opisywane wózki nadają się do stosowania we wszystkich pomieszczeniach z wyjątkiem budynków mieszkalnych oraz pomieszczeń bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu, która zasila budynki mieszkalne.</td></tr>
<tr><td>Emisje harmoniczne
IEC 61000-3-2</td><td>Nie dotyczy (P8020)

Klasa A
(P8000 z systemem transportowym IntelliDrive)</td></tr>
<tr><td>Wahania napięcia / emisje migotania
IEC 61000-3-3</td><td>Nie dotyczy (P8020)

Zgodność
(P8000 z systemem transportowym IntelliDrive)</td></tr>
<tr><td colspan="3">UWAGA: Charakterystyka emisji elektromagnetycznych tego sprzętu pozwala na używanie go w środowisku przemysłowym oraz szpitalnym (CISPR 11, klasa A). W środowisku domowym (w przypadku którego zwykle wymagane są urządzenia CISPR 11 klasy B) poziom ochrony tego sprzętu może być niewystarczający w przypadku oddziaływania na usługi komunikacyjne wykorzystujące fale o częstotliwości radiowej. Konieczne może być podjęcie działań zaradczych w postaci zmiany położenia lub ustawienia sprzętu.

Środowisko użytkowania łóżka określono w części „Przeznaczenie” na str. 1.</td></tr>
</table>

Wytyczne dotyczące odporności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Wózki P8020 i P8000 z systemem transportowym IntelliDrive są przeznaczone do stosowania w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Nabywca lub użytkownik tych wózków powinien zadbać o prawidłowe środowisko użytkowania.			
Test odporności	**IEC 60601-1-2 Poziom testu**	**Poziom zgodności**	**Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne**
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontaktowo, ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV i ±15 kV w powietrzu	±8 kV kontaktowo, ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV i ±15 kV w powietrzu	Podłogi powinny być pokryte drewnem, betonem lub płytkami ceramicznymi. Jeśli podłogi pokryte są materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Szybkie elektryczne stany przejściowe IEC 61000-4-4	±2 kV (częstotliwość powtarzania 100 kHz) dla linii zasilania	±2 kV (częstotliwość powtarzania 100 kHz) dla linii zasilania	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska szpitalnego.
Udar IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV między liniami ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV między linią a ziemią	±0,5 kV, ±1 kV między liniami ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV między linią a ziemią	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska szpitalnego.
Spadki napięcia IEC 61000-4-11	0% UT: 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT: 1 cyklu i 70% UT: 25/30 cykli Jednofazowe źródło zasilania: przy 0° (patrz uwaga)	0% UT: 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT: 1 cyklu i 70% UT: 25/30 cykli Jednofazowe źródło zasilania: przy 0° (patrz uwaga)	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowej dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego. Jeśli użytkownik opisywanych wózków wymaga ich nieprzerwanej pracy podczas przerw w dostawie energii elektrycznej, zaleca się zasilanie wózków z zasilacza UPS lub akumulatora.
Zaniki napięcia IEC 61000-4-11	0% UT: 250/300 cykli	0% UT: 250/300 cykli	
Pola magnetyczne o częstotliwości zasilania IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz i 60 Hz	3 A/m 50 Hz i 60 Hz	Wartości pola magnetycznego o częstotliwości zasilania powinny być na poziomie charakterystycznym dla typowej lokalizacji w typowym środowisku szpitalnym.

Wytyczne dotyczące odporności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Wózki P8020 i P8000 z systemem transportowym IntelliDrive są przeznaczone do stosowania w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Nabywca lub użytkownik tych wózków powinien zadbać o prawidłowe środowisko użytkowania.			
Test odporności	**IEC 60601 Poziom testu**	**Poziom zgodności**	**Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne**
Zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej zgodnie z normą IEC 61000-4-6*	3 V Od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w przypadku pasm ISM od 0,15 MHz do 80 MHz, 80% AM przy 1 kHz	3 V Od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w przypadku pasm ISM od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM przy 1 kHz	Siła pola pochodzącego od stacjonarnych nadajników fal radiowych, określona na podstawie pomiarów elektromagnetycznych[a], powinna być niższa od poziomów zgodności dla każdego zakresu częstotliwości. Zakłócenia mogą występować w pobliżu sprzętu oznaczonego następującym symbolem:
Wypromieniowane częstotliwości radiowe IEC 61000-4-3	3 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	
Pola magnetyczne wytwarzane przez znajdujący się w pobliżu sprzęt IEC 61000-4-39	30 kHz, CW, 8 A/m 134,2 kHz, 50% impuls przy 2,1 kHz, 65 A/m 13,56 MHz, 50% impuls przy 50 kHz, 7,5 A/m	30 kHz, CW, 8 A/m 134,2 kHz, 50% impuls przy 2,1 kHz, 65 A/m 13,56 MHz, 50% impuls przy 50 kHz, 7,5 A/m	Wartości pola magnetycznego o częstotliwości zasilania powinny być na poziomie charakterystycznym dla typowej lokalizacji w typowym środowisku szpitalnym.
• podane wytyczne mogą nie mieć zastosowania w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijanie od budowli, przedmiotów i ludzi. • UT to napięcie prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.			

a. Nie można precyzyjnie przewidzieć siły pola nadajników stałych - np. stacji dokujących telefonów radiowych (telefony komórkowe/bezprzewodowe) i stacjonarnych radiotelefonów, amatorskich nadajników radiowych, stacji nadawczych radiowych AM i FM oraz TV. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne pod kątem wpływu stacjonarnych nadajników częstotliwości radiowych, należy przeprowadzić lokalną analizę elektromagnetyczną. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym używane są opisywane wózki, przekracza poziom zgodności stosowny dla fal o częstotliwości radiowej, wózki te należy obserwować w celu sprawdzenia ich prawidłowej pracy. W przypadku nieprawidłowej pracy może być konieczne podjęcie dodatkowych kroków, takich jak zmiana pozycji lub lokalizacji wózków.

Zalecane odległości między przenośnymi i komórkowymi urządzeniami komunikacyjnymi częstotliwości radiowej a opisywanymi modelami wózków: P8020 i P8000 z systemem transportowym IntelliDrive

Wózki P8020 i P8000 z systemem transportowym IntelliDrive są przeznaczone do stosowania, gdzie zakłócenia pola elektromagnetycznego wywołane promieniowaniem o częstotliwości radiowej są kontrolowane. Nabywca lub użytkownik opisywanych wózków może zmniejszyć prawdopodobieństwo wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych, przestrzegając minimalnych wyznaczonych odległości między przenośnymi i komórkowymi urządzeniami komunikacyjnymi (nadajnikami) częstotliwości radiowej a opisywanymi wózkami, zgodnie z zaleceniami przedstawionymi poniżej, w zależności od mocy nadajnika.

Maksymalna moc znamionowa nadajnika, W	**Minimalna odległość w zależności od częstotliwości nadajnika, m**		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz $\boldsymbol{d = 1{,}2\sqrt{P}}$	Od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2{,}33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej niewymienionej powyżej zalecaną odległość separacji ***d*** w metrach (m) można oszacować, stosując równanie odpowiednie do częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach (W) zgodnie z deklaracją producenta nadajnika.

UWAGA 1: w przypadku pasm 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość dla wyższego zakresu częstotliwości.

UWAGA 2: podane wytyczne mogą nie mieć zastosowania w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijanie od budowli, przedmiotów i ludzi.

Baxter